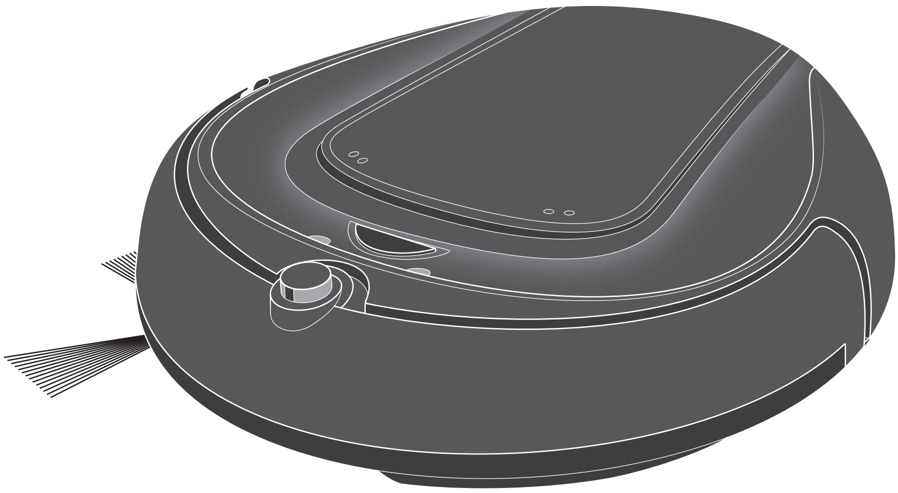
NAVIGATOR

M608



DE **Bedienungsanleitung**
Saugroboter

GB **Operating Manual**
Robot vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Robot aspirateur

NL **Bedieningshandleiding**
Zuigrobot

ES **Manual de instrucciones**
Robot aspirador

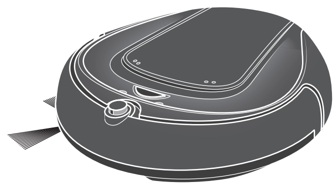
IT **Istruzioni per l'uso**
Robot aspirapolvere

TR **Kullanim Klavuzu**
Süpürme Robotu

Roya-25344 • A5 • 02.08.2013

Inhalt

Vielen Dank!



Es freut uns, dass Sie sich für den Saugroboter „Navigator“ entschieden haben! Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihr Saugroboter arbeitet vollautomatisch und eignet sich zur Reinigung von Parkett- und Laminatböden, Fliesen, PVC-Böden oder kurzflorigem Teppich.

Die vorliegende Bedienungsanleitung soll Ihnen dabei helfen, Ihren neuen Saugroboter kennenzulernen und in der Folge sicher und effizient einzusetzen.

Inhaltsverzeichnis

Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 1999/44/EG in nationales Recht.

Ausgenommen sind Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung kaputt gegangen sind bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.

Technische Daten

Geräteart	:	Saugroboter
Modellname	:	Navigator
Modell	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Umgebungstemperaturbereich	:	10 °C...40 °C
Abmessungen	:	320 x 320 x 75 mm
Maximalgeschwindigkeit (Powermodus)	:	20 cm/s
Netzteil Eingang	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Netzteil Ausgang	:	19 V DC, 600 mA
Akkupack im Gerät	:	Ni-MH, 12 V DC, 1500 mAh
Betriebsdauer (einschließlich Reserve für das Ansteuern der Ladestation, ebenfalls beeinflusst von der Raumgeometrie und dem Alter des Akkupacks)	:	Powermodus: ca. 60 Minuten Leisefahrt-Modus: ca. 80 Minuten
Leistung	:	beim Laden: 11,4 W im Betrieb: 18 W
Ladezeit	:	ca. 4...5 Stunden
Batterietyp in der Fernbedienung	:	1 x CR2025 3 V
Batterietyp im Light Fence-Turm	:	2 x Typ C 1,5 V
Staubbehältervolumen	:	ca. 400 ml
Gewicht (bei eingesetztem Akkupack)	:	ca. 1,8 kg

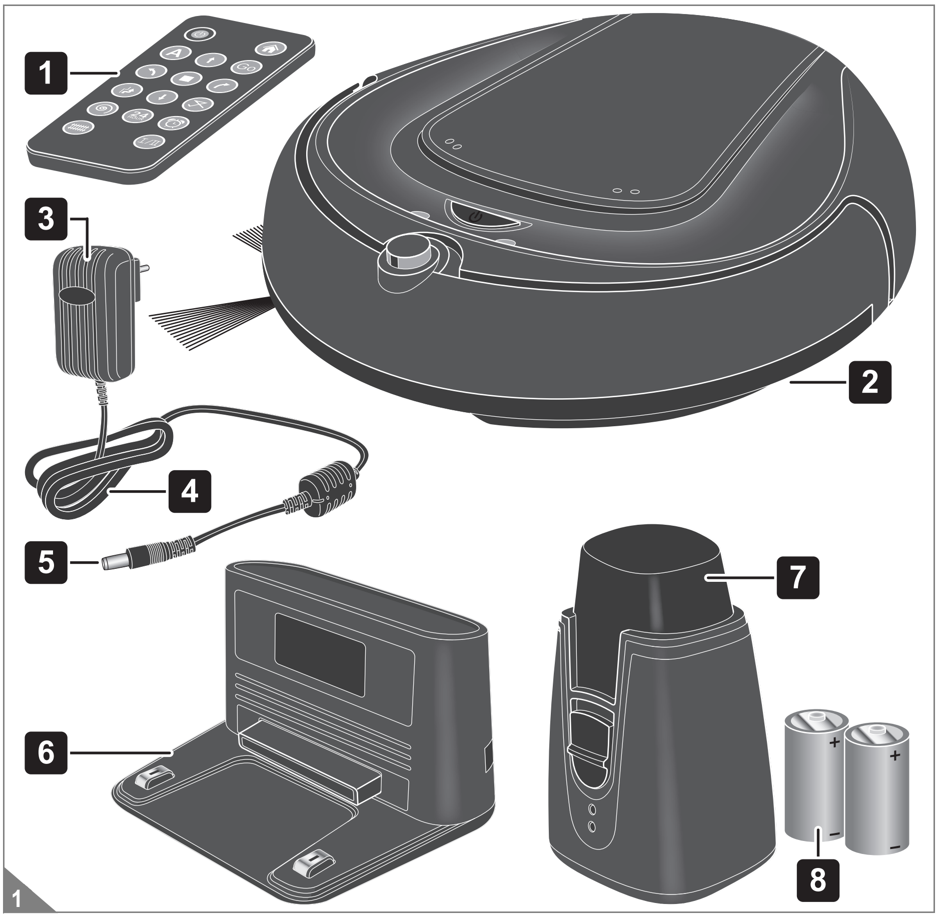
Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Kennzeichnungen

: Nur für den Hausgebrauch	: Nicht im Hausmüll entsorgen
: entspricht den europäischen Richtlinien	: **gilt nur für das Netzteil:** Schutzklasse II (Schutzisolierung)

1 Überblick

1.1 Lieferumfang



1 Fernbedienung,
siehe auch ▷*Kapitel 5, „Gebrauch“*

2 Saugroboter,
siehe auch ▷*Abb. 2 und Abb. 3*

3 Netzteil

4 Netzteilkabel

5 Netzteiladapter

6 Ladestation,
siehe auch ▷*Abb. 4*

7 Light Fence-Turm,
siehe auch ▷*Abb. 4*

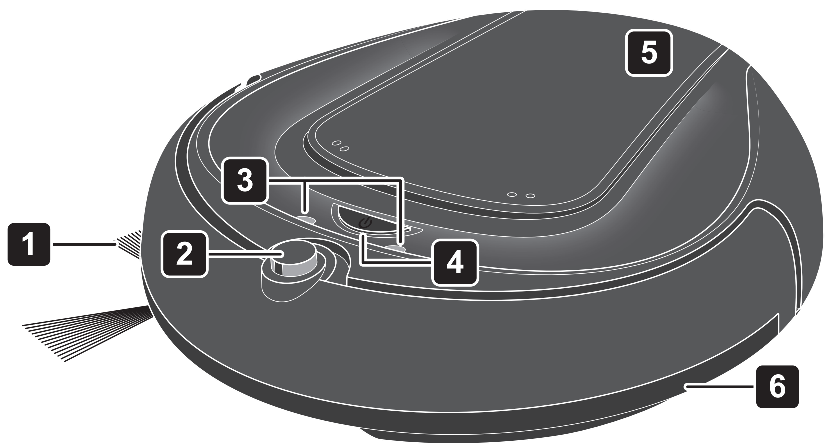
8 Batterien
(2x Typ C, 1,5 V)

■ nicht abgebildet: Bedienungsanleitung
(diese Anleitung)

1 Überblick

DE

1.2 Saugroboter im Detail



2

1 Rundbesen:
- befördert den Schmutz zur Bürstwalze

2 Sensor für die Ansteuerung der Ladestation:
- führt das Gerät zurück zur Ladestation, sobald der Ladezustand des Akkupacks zur Neige geht oder falls das entsprechende Signal über die Fernbedienung ( ) gegeben wurde

3 LEDs:
- zeigen z. B. an, wenn sich kein Staubbehälter im Gerät befindet
- zeigen z. B. an, wenn die Fallsensoren angesprochen haben
- zeigen z. B. an, wenn der Stoßfänger klemmt
- zeigen z. B. an, wenn der Motor überlastet war
- siehe auch ▷*Kapitel 7, „Problembehebung“*

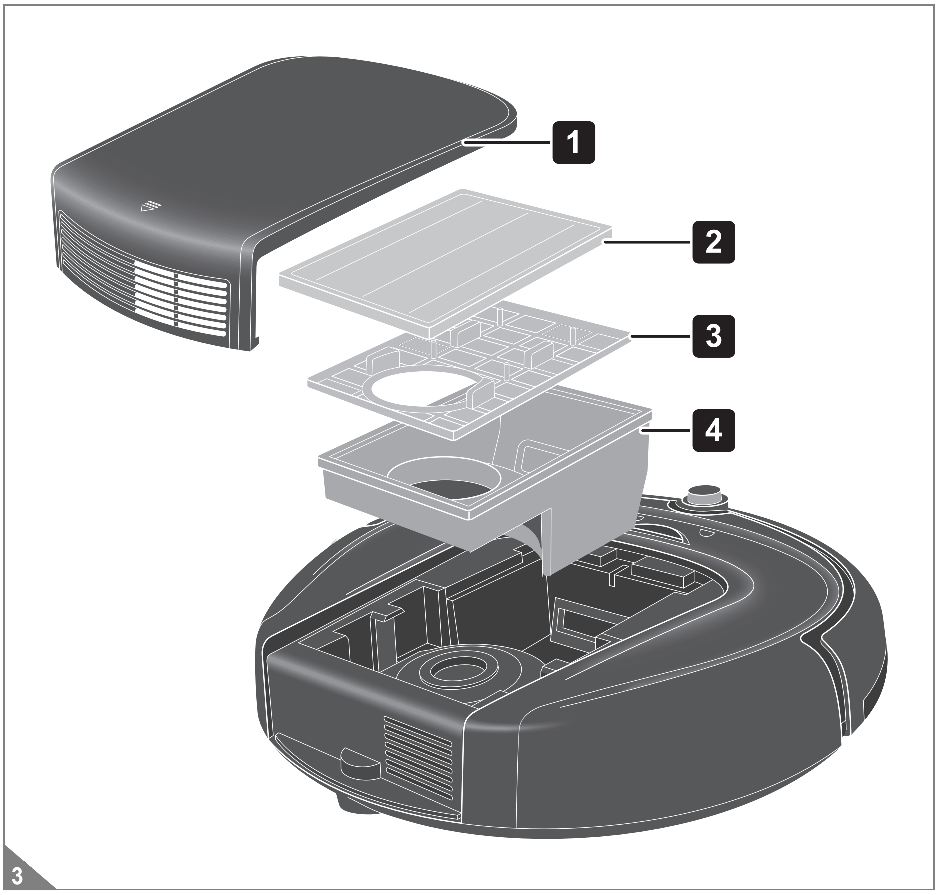
4 Taste „Ein/Aus“ ( ):
- schaltet das Gerät ein oder aus, sobald diese Taste länger als 1 Sekunde gedrückt wird
- startet den Reinigungsvorgang, sobald diese Taste kurz (unter 1 Sekunde) gedrückt wird

5 Staubfachabdeckung:
- bietet Zugang zu Staubbehälter
- bietet Zugang zum Batteriefach

6 Stoßfänger:
- sein integrierter Sensor veranlasst das Gerät rückwärts zu fahren, sobald es auf ein Hindernis trifft
- falls sein integrierter Sensor über 5 Sekunden fortwährend ausgelöst wird, stoppt das Gerät automatisch

1 Überblick

1.3 Saubbehälter im Detail



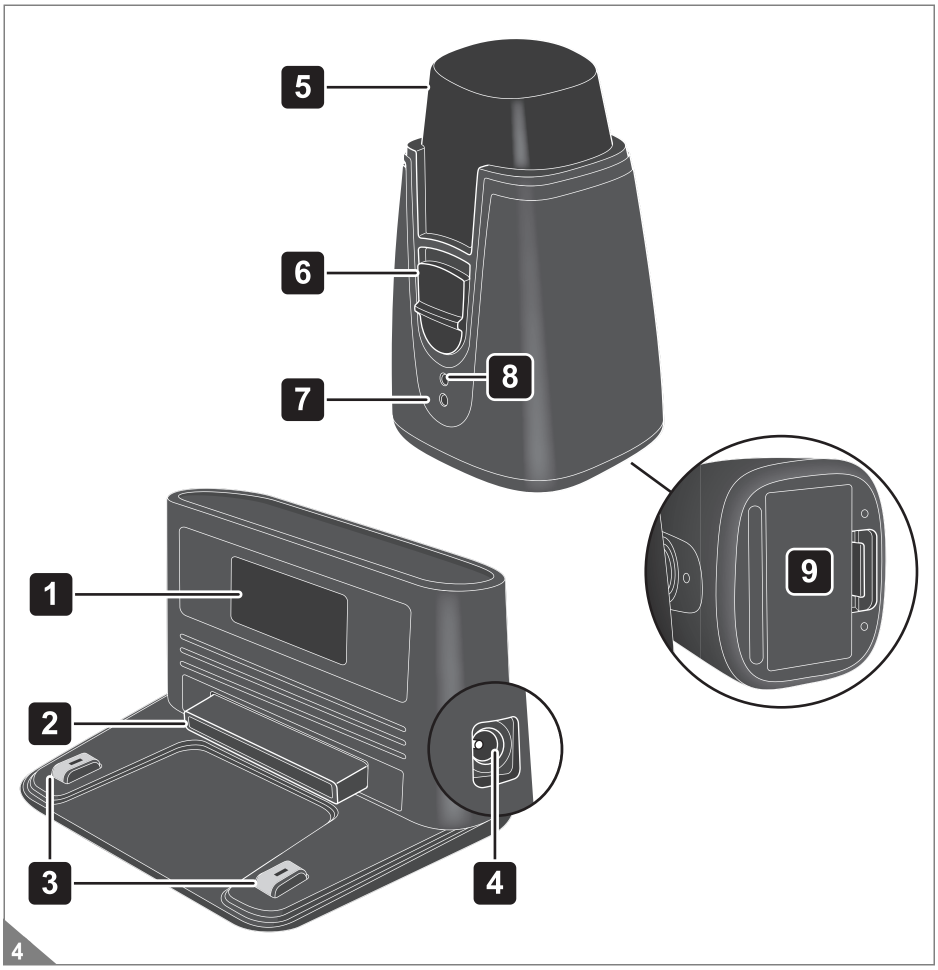
3

1 Staubfachabdeckung
2 Staubbehälterdeckel
3 Filter
4 Staubbehälter

- verdeckt: Batteriefachabdeckungen
- verdeckt: Akkupack im Batteriefach neben dem Staubbehälter

1 Überblick

1.4 Ladestation und Light Fence-Turm im Detail



Ladestation:

1 Sende-/Empfängerfenster (mit integrierter LED:
- leuchtet, sobald die Ladestation an eine Steckdose angeschlossen ist
- blinkt während des Ladeprozesses)

2 Sicherheitsschalter

3 Ladekontakte

4 Buchse für den Netzteiladapter

■ verdeckt: 4 Gummifüße auf der Unterseite

Light Fence-Turm:

5 Sender

6 Ein-/Aus-Schalter

7 LED (leuchtet, falls eingeschaltet)

8 Empfänger

9 Batteriefachdeckel

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

△ **VORSICHT:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät, der Ladestation, dem Netzteil sowie dem Netzteilkabel ferngehalten wer-

den, solange diese eingeschaltet sind, mit der Steckdose verbunden sind oder abkühlen.

- Verpackungsmaterialien und Batterien dürfen nicht in Kinderhände gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen. Dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil oder die Ladestation niemals mit nassen Händen an. Tauchen Sie Gerät, Ladestation oder Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzteil. Ziehen Sie niemals am Netzteilkabel. Missbrauchen Sie das Netzteilkabel nicht zum Tragen des Netzteils. Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferte Ladestation, um das Gerät zu laden.
- Kontrollieren Sie das Netzteilkabel vor dem Benutzen des Netzteils auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie niemals ein Netzteil, dessen Stecker oder Kabel beschädigt ist.
- Bevor Sie damit beginnen, das Gerät oder seine Ladestation zu reinigen oder zu warten, stellen Sie sicher, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.

2.4 zu den mitgelieferten Akkus und Batterien

Bei falschem Umgang mit Akkus und Batterien besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

■ Ersetzen Sie den Akkupack nicht durch andere Akkus oder Batterien. Setzen Sie ausschließlich original Akkupacks ein, die Sie von uns erworben haben.

■ Bevor Sie damit beginnen, den Akkupack ein- oder auszubauen, stellen Sie sicher, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen und der Kippschalter auf der Unterseite ausgeschaltet ist.

■ Schließen Sie Akkus oder Batterien niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.

■ Nehmen Sie Akkus oder Batterien niemals auseinander, deformieren Sie sie nicht und setzen Sie sie niemals hohen Temperaturen aus. Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit der Flüssigkeit.

■ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferte Ladestation, um das Gerät zu laden.

■ Entsorgen Sie Akkus und Batterien nach Gebrauchsende ausschließlich umweltgerecht und wie beschrieben, ▷*Kapitel 7.9, „Gerät und Batterien entsorgen“*.

2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden.
Das Gerät ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Das Gerät darf ausschließlich für das Reinigen auf ebenen, normal verschmutzten Hartböden eingesetzt werden.

■ Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

■ **Verboten ist insbesondere:**

- Gebrauch, Aufbewahrung oder Aufladen im Freien.
- Das Abstellen von Gegenständen auf dem Gerät.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Geräts oder seines Netzteils.
- Das Hineinstecken von anderen Gegenständen in Öffnungen des Geräts als den hiernach beschriebenen.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen.

■ **Verboten ist das Saugen von:**

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Kopierer etc.). Es besteht Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Gerät oder Untergrund könnten beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder etc. Das Gerät könnte beschädigt werden.

■ **Verboten ist zudem der Einsatz ...**

- ... auf langflorigen Teppichen (d. h. Teppiche mit einer Florlänge von über 1 cm).
- ... auf feuchten Böden.
- ... ohne dass Filter, Staubbehälter und Abdeckungen korrekt eingesetzt sind.

3 Vor dem ersten Gebrauch

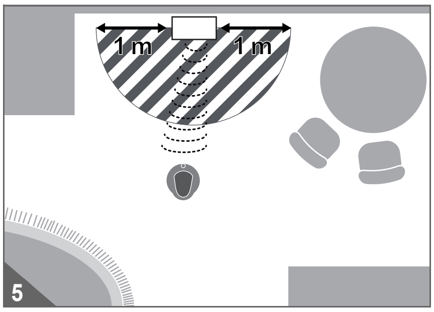
3.1 Auspacken

⚠ VORSICHT:
Heben Sie die Verpackung für die Lagerung des Geräts oder für einen sicheren Versand des Gerätes auf. Versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt.

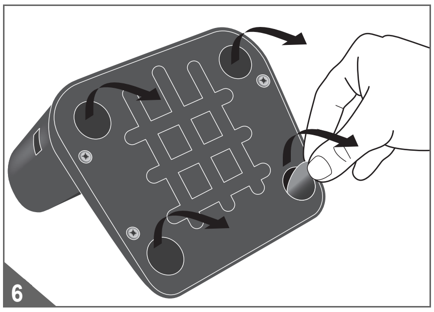
1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

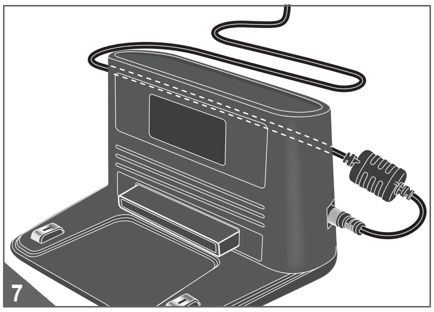
HINWEIS:
Falls Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich an Ihren Händler.

3.2 Ladestation aufstellen



5


6


7

1. Wählen Sie nach Möglichkeit einen Aufstellort, der frei von Teppich ist, damit die Gummifüße der Ladestation später besser auf dem Boden haften.
2. Stellen Sie die Ladestation in der Nähe einer Steckdose auf.
3. Stellen Sie die Ladestation mit ihrer Rückseite an eine Wand oder ein Möbelstück, damit der Roboter sie nicht verschiebt.
4. Lassen Sie vor und neben der Ladestation mindestens 1 m x 1 m Freiraum (Abb. 5).
5. Lösen Sie nun die Folie von den 4 Gummifüßen auf der Unterseite der Ladestation (Abb. 6) und positionieren Sie die Ladestation endgültig.

⚠ VORSICHT:
Gummi kann auf bestimmten Oberflächen, wie z. B. Parkett, Flecken verursachen. Prüfen Sie die Materialverträglichkeit daher im Vorfeld.

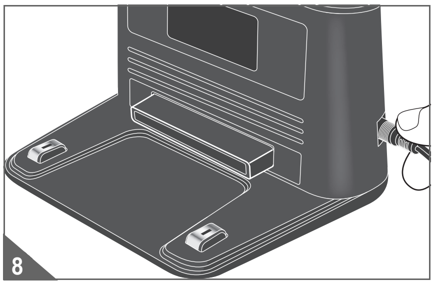
6. Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel hinter der Ladestation verläuft (Abb. 7), damit es das Andocken des Roboters nicht behindert.

HINWEIS:
Achten Sie außerdem darauf, dass Sie den Light Fence-Turm nicht in der Nähe der Ladestation aufstellen. Sonst hält dieser den Roboter womöglich vom Andocken ab.

3 Vor dem ersten Gebrauch

DE

3.3 Ladestation anschließen

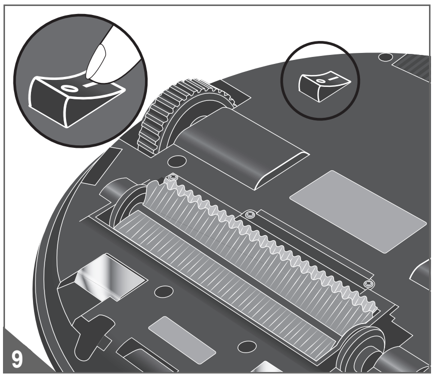

8

1. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation korrekt positioniert wurde (Abb. 5).
2. Stecken Sie den Netzteiladapter in die Buchse an der Ladestation (Abb. 8).
3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.

3.4 Akkupack erstmals laden

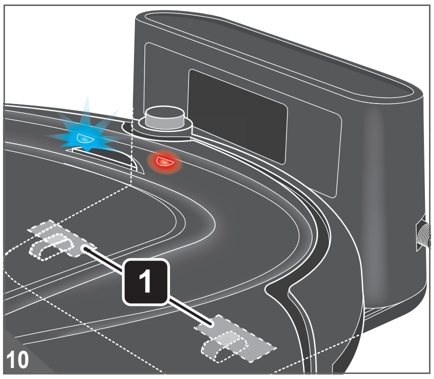
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferte Ladestation, um das Gerät zu laden.

HINWEIS:
Laden Sie das Gerät, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen. Dies wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des Akkupacks aus.


9

1. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation korrekt postiert und angeschlossen ist, ▷*Kapitel 3.3, „Ladestation anschließen“*.
2. Schalten Sie das Gerät über den Kippschalter an der Unterseite des Geräts zum Aufladen frei (Abb. 9, Stellung „I“).

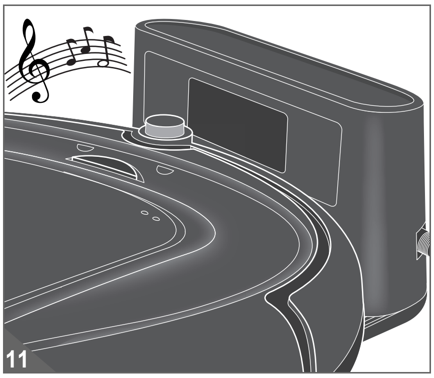
HINWEIS:
Um den Akkupack laden zu können, muss der Schalter in Stellung „I“ stehen.



10

3. Setzen Sie den Roboter auf die Ladestation (Abb. 10).
4. Achten Sie darauf, dass die Ladekontakte an der Unterseite des Roboters die Ladekontakte der Ladestation berühren (Abb. 10/1).
   - Die rote LED leuchtet und die blaue LED blinkt.
   - Ein kurzer Piepton ertönt.
   - Sollte dies nicht der Fall sein, haben Sie das Gerät nicht korrekt positioniert. Versuchen Sie es einfach erneut.

3 Vor dem ersten Gebrauch

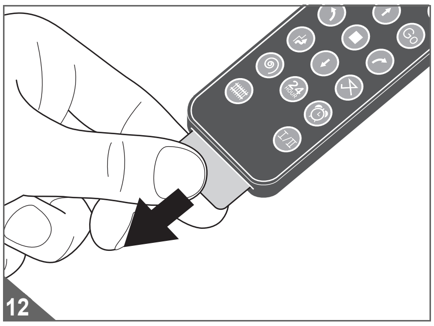


5. Laden Sie das Gerät ca. 4 bis 5 Stunden,
- bis eine kurze Melodie ertönt und
- beide LEDs erlöschen (Abb. 11).

HINWEIS:

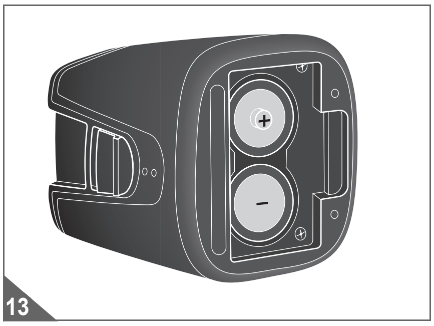
Falls der Ladezustand des Akkupacks nachlässt, fährt das Gerät die Ladestation von allein an. Falls es ihm nicht gelingt anzudocken, müssen Sie es wie oben beschrieben von Hand auf die Station setzen.

3.5 Fernbedienung aktivieren



1. Ziehen Sie das Kunststoffblättchen (Abb. 12) aus dem Batteriefach der Fernbedienung.

3.6 Batterien in Light Fence-Turm einsetzen



1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.

2. Setzen Sie die beiden mitgelieferten Batterien (Typ C, 1,5 V) wie dargestellt ein (Abb. 13). Achten Sie auf die korrekte Position der Pole (Abb. 13).

HINWEIS:

Wenn die Batterien gewechselt werden müssen, wechseln Sie immer beide Batterien gleichzeitig und mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.

4 Vor jedem Gebrauch

4.1 Raum vorbereiten

Kinder und Haustiere

⚠ **WARNUNG:**
Achten Sie darauf, dass sich im zu reinigenden Raum keine Kinder und Haustiere befinden und dass diese auch keinen Zugang zu ihm haben.

Zerbrechliche Gegenstände

⚠ **VORSICHT:**
Das Gerät besitzt einen kraftvollen Antrieb. Unterschätzen Sie die Kraft nicht, die von ihm ausgeht. Bringen Sie zerbrechliche Gegenstände und solche, die kippen oder herunterfallen können, wenn das Gerät dagegen fährt, in Sicherheit.

Scharfkantige Gegenstände

⚠ **VORSICHT:**
Befreien Sie den Bodenbelag von scharfkantigen und spitzen Gegenständen, die Oberflächen zerkratzen können, wenn Sie unter die Rundbesen des Geräts gelangen.

Regelmäßiger Gebrauch

HINWEIS:
Dieser Saugroboter kann nur geringe Schmutzmengen aufnehmen. Er ist kein Ersatz für einen klassischen Staubsauger. Reinigen Sie übermäßig verschmutzte Bereiche mit einem Staubsauger vor. Setzen Sie den Saugroboter regelmäßig ein, damit sich gar nicht erst größere Schmutzmengen ansammeln können.

Hindernisse

HINWEIS:
Dieser Saugroboter saugt effizienter, wenn er auf möglichst wenige Hindernisse trifft und der Belag nicht allzu oft wechselt. Möglicherweise lohnt es sich also, den Raum von potenziellen Hindernissen, Kabeln, Matten, Vorlegern und dergleichen zu befreien.

Teppiche

HINWEIS:
Ihr Roboter reinigt auch kurzflorige Teppiche (bis zu einer Florlänge von 1 cm). Von einem Einsatz auf langflorigen Teppichen (Florlänge von über 1 cm) raten wir ab.

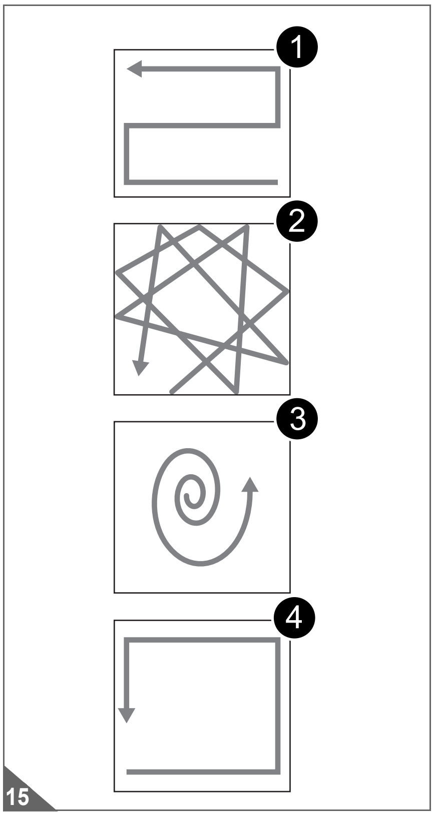
5 Gebrauch

5.1 Staubsaugen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Sie können das Gerät zwar unbeaufsichtigt laufen lassen, achten Sie jedoch darauf, dass Sie nicht auf das Gerät treten und in der Folge stürzen.



14



15

⚠ VORSICHT:
Obwohl Ihr Roboter Abgründe erkennt, raten wir dringend davon ab, das Gerät auf Möbeln und dergleichen einzusetzen. Es ist für diese Art der Anwendung nicht geeignet.

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste „Ein/Aus“ (⏻) am Gerät für über eine Sekunde drücken oder indem Sie die Taste „ ⏻ “ der Fernbedienung drücken.
   - Ein kurzer Piepton ertönt.
   - Beide LEDs leuchten.
2. Drücken Sie nun kurz die Taste „Ein/Aus“ (⏻) am Gerät oder die Taste „ Go “ der Fernbedienung, um den Roboter zu starten.
   - Eine Melodie ertönt.
   - Die rote LED erlischt. Die blaue LED leuchtet weiter.
   - Ihr Roboter arbeitet im Powermodus.
   - Falls Sie von Powermodus auf Leisefahrt umschalten wollen, siehe ▷*Kapitel 5.2, „Zwischen Powermodus und Leisefahrt umschalten“*.
   - Basierend auf verschiedenen Faktoren wie Untergrund, Raumgeometrie, Hindernissen usw. wechselt der Roboter automatisch den Reinigungsmodus (Abb. 15/1 bis 4), um den Raum effizient zu reinigen.

HINWEIS:
Sie können den das Reinigungsmuster Ihrer Wahl auch über die Fernbedienung direkt anwählen. Drücken Sie dafür nur eine der Tasten: „ “, „ “, „ “.

Das beste Reinigungsergebnis erzielen Sie allerdings, wenn Sie den Roboter selbst entscheiden lassen.

5 Gebrauch



16

- Alternativ können Sie den Automatikmodus mit der Taste „ A “ anwählen.
  - Der Roboter wird dann 2 vollständige Reinigungszyklen (einschließlich eines Ladezyklus) ausführen.



17

- Bei Bedarf können Sie den Roboter auch direkt über diese Tasten der Fernbedienung steuern: „ ↰ “, „ ↱ “, „ ↑ “, „ ↓ “.
  - Der Roboter fährt dann in die gewählte Richtung.
  - Der Roboter kann immer nur eine Bewegung gleichzeitig ausführen.

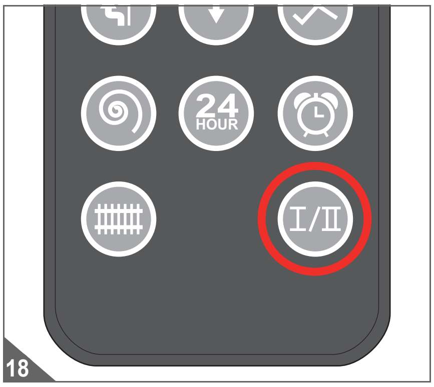
HINWEIS:

Falls der Ladezustand der Akkus im Gerät nachlässt, sucht Ihr Roboter nach dem Signal der Ladestation, dockt an diese an und lädt für ca. 4 bis 5 Stunden. Danach erlöschen die LEDs und das Gerät ist betriebsbereit.
Falls es ihm nicht gelingt anzudocken, müssen Sie ihn von Hand wie oben beschrieben auf die Station setzen, siehe ▷*Kapitel 3.4, „Akkupack erstmals laden“*.

HINWEIS:

Die integrierten Fallsensoren erkennen Treppen und andere Abgründe und verhindern den Absturz des Geräts. Ab einem Höhenunterschied von 7 cm sprechen die Sensoren an. Der Roboter fährt daraufhin rückwärts. Falls alle 3 Fallsensoren gleichzeitig ansprechen, stoppt das Gerät sofort.

5.2 Zwischen Powermodus und Leisefahrt umschalten



18

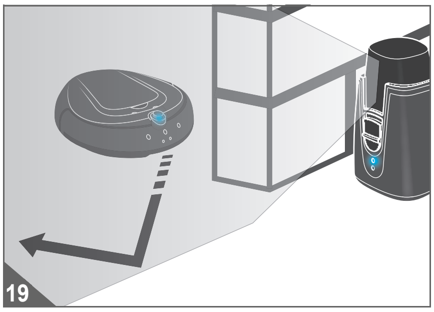
Nach dem Einschalten beginnt der Roboter stets im Powermodus.

1. Drücken Sie die Taste „ “, um bei Bedarf in den Leisefahrt-Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste erneut, um zurück in den Powermodus zu wechseln.

HINWEIS:

Falls Sie den Powermodus gewählt haben, sind Saugleistung und Arbeitsgeschwindigkeit höher als bei der Leisefahrt. Ihr Roboter verbraucht dann auch mehr Energie.

5.3 Ein Lichtgitter errichten



19

Gehen Sie wie folgt vor, um ein Lichtgitter zu errichten:

1. Setzen Sie den Light Fence-Turm an eine beliebige Stelle, die der Roboter nicht passieren soll (Abb. 19).
2. Schalten Sie den Light Fence-Turm an dessen Ein-/Aus-Schalter ein.
   - Die LED leuchtet kurz und blinkt dann.
   - Ein *unsichtbares* Lichtgitter wird erzeugt.
3. Starten Sie nun ein Reinigungsprogramm. Wenn der Roboter auf das Lichtgitter trifft, wird er es nicht passieren.

5.4 Eine Lichtschranke errichten



20

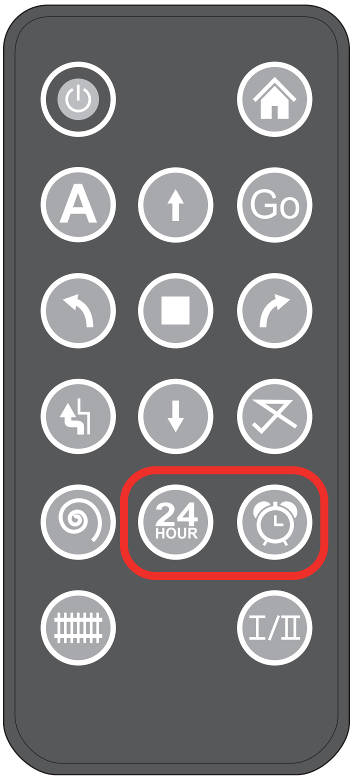
1. Errichten Sie ein Lichtgitter, ▷*Kapitel 5.3, „Ein Lichtgitter errichten“*.
2. Drücken Sie die Taste „ “, um aus dem Lichtgitter eine Lichtschranke zu machen.
   - Ein kurzer Piepton ertönt.
   - Eine *unsichtbare* Lichtschranke wird erzeugt.
3. Starten Sie nun ein Reinigungsprogramm. Der Roboter reinigt nun erst vollständig den Raum, in dem er sich befindet. Erst dann kann er die Lichtschranke passieren und den Nachbarraum reinigen.

HINWEIS:

Um aus der Lichtschranke wieder ein Lichtgitter zu machen, drücken Sie die Taste „ “ erneut. Es ertönen 2 kurze Pieptöne.

5 Gebrauch

5.5 Timer einstellen



21

Es gibt 2 verschiedene Timerkonzepte:

Sofort und täglich zur selben Zeit reinigen:

1. Drücken Sie die Taste „ 24 HOUR “ auf der Fernbedienung.
   - Ihr Roboter beginnt sofort mit der Reinigung.
   - Ihr Roboter wird zudem jeden Tag zu genau dieser Uhrzeit reinigen.

HINWEIS:

Um diese Timerfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste „ 24 HOUR “ erneut.

In 1, 2, 4 oder 8 Stunden reinigen:

- Wenn Sie die Taste „ ⏰ “ 1 x drücken:
  - Es ertönt 1 Piepton.
  - Der Roboter beginnt mit der Reinigung in 1 Stunde.
- Wenn Sie die Taste „ ⏰ “ 2 x drücken:
  - Es ertönen 2 Pieptöne.
  - Der Roboter beginnt mit der Reinigung in 2 Stunden.
- Wenn Sie die Taste „ ⏰ “ 3 x drücken:
  - Es ertönen 4 Pieptöne.
  - Der Roboter beginnt mit der Reinigung in 4 Stunden.
- Wenn Sie die Taste „ ⏰ “ 4 x drücken:
  - Es ertönen 8 Pieptöne.
  - Der Roboter beginnt mit der Reinigung in 8 Stunden.

HINWEIS:

Um diese Timerfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste „ ⏰ “ für 2 bis 3 Sekunden.

5 Gebrauch

5.6 Ausschalten



HINWEIS:

Sie können den Roboter jederzeit mit einer der folgenden Methoden ausschalten:

- Drücken Sie kurz die Taste „Ein/Aus“ ( ) am Gerät. Das Gerät stoppt (und wechselt in Stand-by).
- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ ( ) am Gerät für 1 Sekunde oder länger. Das Gerät ist nun ausgeschaltet.
- Drücken Sie die Taste „ “ auf der Fernbedienung. Das Gerät stoppt (und wechselt in Stand-by).
- Drücken Sie die Taste „ “ auf der Fernbedienung für ca. 2 Sekunden. Das Gerät ist nun ausgeschaltet.
- Heben Sie den Roboter an. Er stoppt innerhalb 1 Sekunde.

HINWEIS:

Falls Sie das im betrieb befindliche Gerät angehoben haben, stoppt das Gerät nach ca. 1 Sekunde ohne Bodenkontakt. Das Gerät ist dann jedoch nicht ausgeschaltet (blaue LED blinkt langsam, rote LED blinkt schnell). Schalten Sie das Gerät in diesem Fall über die Taste „Ein/Aus“ ( ) oder die Taste „ “ aus. Dadurch wird die Störung zurückgesetzt. Der Roboter ist nun wieder betriebsbereit.

6 Nach dem Gebrauch

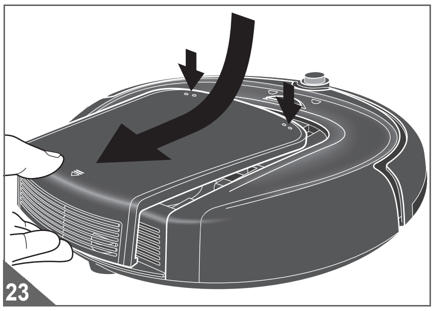
DE

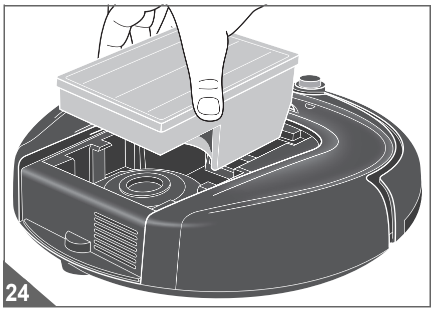
6.1 Transportieren und Aufbewahren

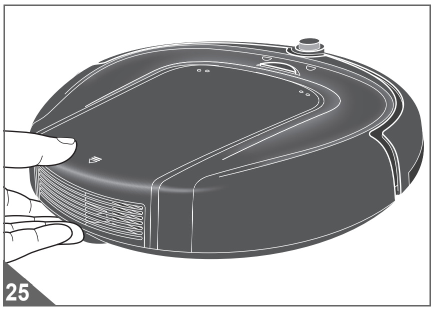
⚠ VORSICHT:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Tragen Sie das Gerät stets vorsichtig, am besten mit beiden Händen.
- Lagern Sie das Gerät in seiner Originalverpackung stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.

6.2 Staubbehälter leeren


23


24


25

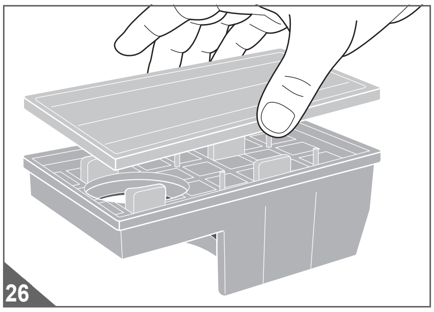
HINWEIS:
Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang. Leeren Sie den Staubbehälter spätestens

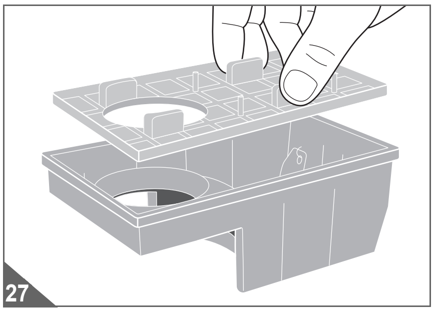
- einmal im Monat,
- vor längerem Nichtgebrauch,
- vor dem Versand.

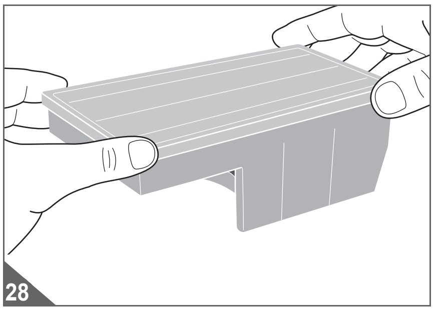
1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (keine LED leuchtet).
2. Öffnen Sie die Staubfachabdeckung am Gerät (Abb. 23). Dabei kann es nötig sein, die Abdeckung erst kräftig herunterzudrücken (Abb. 23/Pfeile), um sie entriegeln zu können.
3. Nehmen Sie den Staubbehälter vorsichtig aus dem Gerät (Abb. 24).
4. Nehmen Sie den Deckel vom Staubbehälter (Abb. 26).
5. Nehmen Sie den Filter heraus (Abb. 27).
6. Klopfen Sie beide Teile mit leichten Schlägen aus und beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand.
7. Falls sich Staubbehälter und Filter dadurch nicht mehr vollständig entleeren lassen, gehen Sie vor wie unter ▷*Kapitel 6.3, „Staubbehälter und Filter reinigen“* beschrieben.
8. Setzen Sie den Filter wieder ein (Abb. 27) und den Staubbehälterdeckel wieder auf (Abb. 28).
9. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole (Abb. 24) und schieben Sie die Staubfachabdeckung wieder auf (Abb. 25). Sie rastet hör- und spürbar ein.

6 Nach dem Gebrauch

6.3 Staubbehälter und Filter reinigen





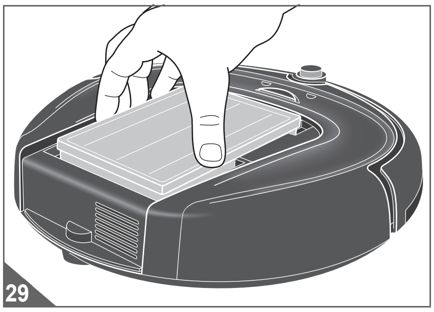


Falls sich Filter und Staubbehälter durch Ausklopfen nicht mehr vollständig leeren lassen (▷*Kapitel 6.2, „Staubbehälter leeren“*):

1. Entnehmen und leeren Sie den Staubbehälter wie unter ▷*Kapitel 6.2, „Staubbehälter leeren“* beschrieben.

⚠ VORSICHT:
Staubbehälter und Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten.

2. Spülen Sie den Staubbehälter von Hand unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus.
3. Spülen Sie den Filter von Hand unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus, bis sämtliche Verschmutzungen beseitigt sind.
4. Lassen Sie beide Elemente mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen, bis diese vollkommen trocken sind.
5. Setzen Sie den Filter wieder ein (Abb. 27) und den Staubbehälterdeckel wieder auf (Abb. 28).



6. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole (Abb. 29) und schieben Sie die Staubfachabdeckung wieder auf (Abb. 25). Sie rastet hör- und spürbar ein.

HINWEIS:
Sie können mit dem Gerät nur arbeiten, wenn der Staubbehälter korrekt eingesetzt ist.

7 Problembehebung

7.1 Falls das Gerät nicht arbeitet, wie es soll

Überprüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können. Sollten Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Service-Hotline (▷*Seite 26*) und schildern Sie uns das Problem.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Akkupack wurde nicht korrekt angeschlossen. Schließen Sie den Akkupack korrekt an, ▷*Kapitel 7.8, „Akkupack ausbauen und ersetzen“*.
	Der Akkupack ist völlig leer. Schalten Sie das Gerät über die Taste „Ein/Aus“ (⏻) oder die Taste „⏻“ der Fernbedienung aus und laden Sie den Akkupack wie beschrieben, ▷*Kapitel 3.4, „Akkupack erstmals laden“*.
	Der Kippschalter auf der Unterseite des Geräts ist nicht eingeschaltet („0“). Schalten Sie den Kippschalter auf der Unterseite des Geräts ein („I“), ▷*Kapitel 3.4, „Akkupack erstmals laden“*.
	Eventuell haben Sie versucht, das Gerät zu starten, obwohl der Ladevorgang noch nicht abgeschlossen war. Warten Sie, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.
	Eventuell haben Sie versucht, das Gerät mit der Fernbedienung zu starten, obwohl deren Batterie leer ist. Wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung, ▷*Kapitel 7.5, „Batterie der Fernbedienung wechseln“*.
Die rote LED und die blaue LED blinken abwechselnd.	Der Ladezustand des Akkupacks geht zur Neige. Ihr Roboter sollte die Ladestation nun von allein anfahren und an ihr andocken. Falls ihm das nicht gelingt, laden Sie den Akkupack wie beschrieben, ▷*Kapitel 3.4, „Akkupack erstmals laden“*.
Die rote und die blaue LED blinken schnell in Kombination mit einer 30-sekündigen Abfolge kurzer Pieptöne	Der Staubbehälter ist nicht oder nicht korrekt eingesetzt. Schalten Sie das Gerät über die Taste „Ein/Aus“ (⏻) oder die Taste „⏻“ der Fernbedienung aus und setzen Sie den Staubbehälter korrekt ein, ▷*Kapitel 6.2, „Staubbehälter leeren“*.
Die rote LED blinkt schnell und die blaue LED leuchtet in Kombination mit 2 langen Pieptönen	Die Antriebsräder, der Rundbesen oder die Bürstwalze sind blockiert. Schalten Sie das Gerät über die Taste „Ein/Aus“ (⏻) oder die Taste „⏻“ aus und befreien Sie Räder und Bürsten von Verschmutzungen, ▷*Kapitel 7.3, „Bürstwalze ausbauen und reinigen“*. Falls erforderlich, machen Sie dafür vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.
Die rote LED blinkt schnell und die blaue LED blinkt langsam in Kombination mit 2 langen Pieptönen	Alle 3 Fallsensoren haben gleichzeitig angesprochen. Setzen Sie den Roboter auf eine Fläche ohne Abgründe und starten Sie ihn erneut.

7 Problembehebung

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Die rote LED blinkt schnell und die blaue LED blinkt langsam in Kombination mit 2 langen Pieptönen	Der Stoßfänger hängt fest. Setzen Sie den Roboter auf eine Fläche ohne Hindernisse und starten Sie ihn erneut.
	Die Stoßfängerfunktion wird durch Verschmutzungen innerhalb des Stoßfängers blockiert. Entfernen Sie die Verschmutzungen im Stoßfänger starten Sie ihn erneut.
Der Rundbesen dreht sich nicht mehr.	Möglicherweise wird der Rundbesen durch Verschmutzungen daran gehindert, frei zu drehen. Bauen Sie den Rundbesen aus (▷*Kapitel 7.3, „Bürstwalze ausbauen und reinigen“*) und befreien Sie ihn und seine Aufnahme von Verschmutzungen. Falls erforderlich, machen Sie dafür vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.
Die Bürstwalze dreht sich nicht mehr.	Möglicherweise wird die Bürstwalze durch Verschmutzungen daran gehindert, frei zu drehen. Bauen Sie die Bürstwalze aus (▷*Kapitel 7.3, „Bürstwalze ausbauen und reinigen“*) und befreien Sie sie und ihre Aufnahme von Verschmutzungen. Falls erforderlich, machen Sie dafür vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.
Das Gerät lässt sich nicht laden.	Das Netzteil ist nicht korrekt eingesteckt. Prüfen Sie, ob Stecker bzw. Netzteiladapter korrekt in ihren Buchsen sitzen (▷*Kapitel 3.3, „Ladestation anschließen“*).
	Der Kippschalter auf der Unterseite des Geräts ist nicht eingeschaltet („0“). Schalten Sie den Kippschalter auf der Unterseite des Geräts ein („I“), ▷*Kapitel 3.4, „Akkupack erstmals laden“*.
Die Betriebsdauer verkürzt sich zunehmend.	Die Antriebsräder, der Rundbesen oder die Bürstwalze sind blockiert. Schalten Sie das Gerät über die Taste „Ein/Aus“ (⏻) oder die Taste „⏻“ aus und befreien Sie Räder und Bürsten von Verschmutzungen, ▷*Kapitel 7.3, „Bürstwalze ausbauen und reinigen“*. Falls erforderlich, machen Sie dafür vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.

HINWEIS:

Sollten Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Service-Hotline (siehe unten) und schildern Sie uns das Problem. Unser Servicepersonal ist speziell für diesen Fall geschult und kann die Problemursache unter Ihrer Mithilfe gezielt einkreisen und mit Ihnen zusammen beheben. So vermeiden Sie die Unannehmlichkeiten eines eventuellen Versands und Ihr Saugroboter steht Ihnen rasch wieder zur Verfügung.

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.

www.dirt-devil.de/service

Dirt Devil

Service-Hotline

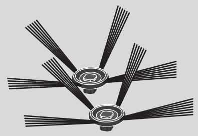
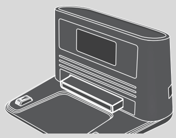
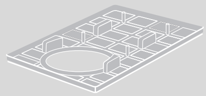
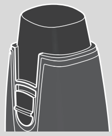
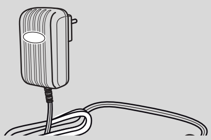
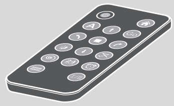
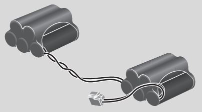
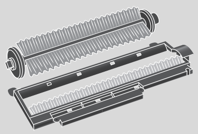
0180 501 50 50*

Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

7 Problembehebung

7.2 Zubehör- und Ersatzteile nachbestellen

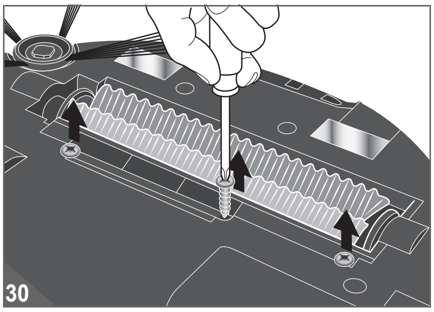
Artikelnr.	Beschreibung	Artikelnr.	Beschreibung
0608001 	2 Rundbesen	**0608005** 	1 Ladestation
0608002 	1 Filter	**0608006** 	1 Light Fence-Turm
0608003 	1 Netzteil	**0608007** 	1 Fernbedienung
0608004 	1 Batteriepack (wiederaufladbar)	**0608008** 	1 Bürstwalze 1 Bürstlippe

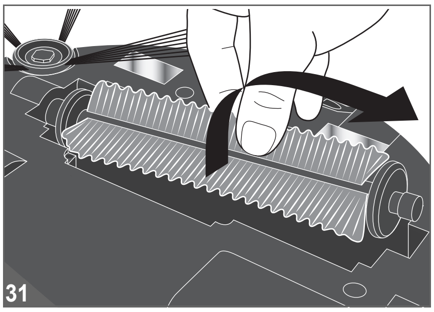
Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie:

- per Telefon unter: **01805 15 85 08***
- per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- oder bei unserem Servicepartner:
  Staubsauger-Center Feuerbach KG
  Corneliusstraße 75
  40215 Düsseldorf
  Deutschland
  Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
  Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97
  dirtdevil-service@t-online.de
  www.dirtdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

7.3 Bürstwalze ausbauen und reinigen





Falls die Bürstwalze gründlich gereinigt werden muss, gehen Sie wie folgt vor:

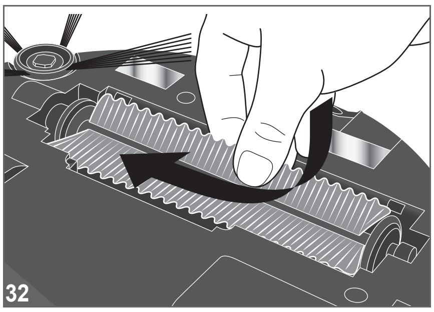
1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (keine LED leuchtet).
2. Drehen Sie den Roboter um, so dass die Unterseite zugänglich ist.
3. Lösen Sie die 3 Schrauben wie abgebildet (Abb. 30).
4. Entnehmen Sie die Bürstlippe.
5. Entnehmen Sie nun die Bürstwalze wie abgebildet (Abb. 31).
6. Reinigen Sie die Bürstwalze und die Bürstlippe gründlich von Verschmutzungen und Haaren.

HINWEIS:

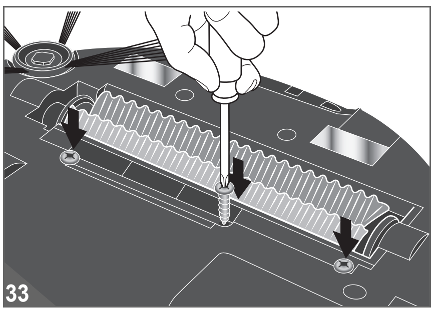
Falls erforderlich, machen Sie dafür **vorsichtig** Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.

HINWEIS:

Falls die Bürsten übermäßig verschmutzt sind, kann es sinnvoll sein, diese zu ersetzen, ▷*Kapitel 7.2, „Zubehör- und Ersatzteile nachbestellen“*.



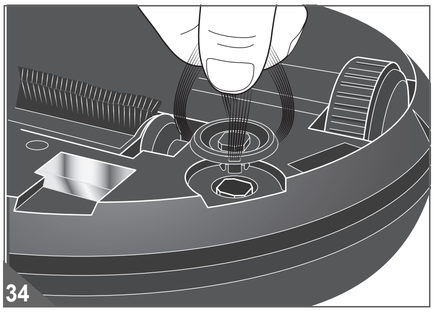
7. Setzen Sie die Bürstwalze wie abgebildet wieder ein (Abb. 32).



8. Setzen Sie die Bürstlippe wieder ein.
9. Schrauben Sie die 3 Schrauben wieder fest (Abb. 33).

7 Problembehebung

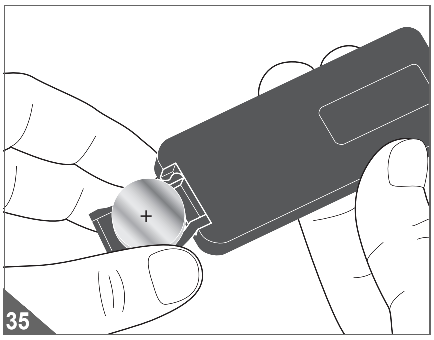
7.4 Rundbesen wechseln



34

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (keine LED leuchtet).
2. Ziehen Sie den Rundbesen nach oben ab (Abb. 34).
3. Setzen Sie den neuen Rundbesen auf. Er rastet hör- und spürbar ein.

7.5 Batterie der Fernbedienung wechseln



35

1. Öffnen Sie das Batteriefach der Fernbedienung (Abb. 35). Es ist ratsam, dafür eine kleine Münze oder Ähnliches zur Hilfe zu nehmen.
2. Ersetzen Sie die verbrauchte CR2025 Knopfzelle durch eine neue gleichen Typs. Achten Sie auf die korrekte Lage von Plus- und Minus-Pol (Abb. 35).
3. Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie über eine kommunale Sammelstelle. Halten Sie die Knopfzellen-Batterien jederzeit von Kindern fern.

7.6 Batterien des Light Fence-Turms wechseln

▷*Kapitel 3.6, „Batterien in Light Fence-Turm einsetzen“*

7.7 Falls das Gerät defekt ist

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden oder laden Sie niemals ein defektes Gerät! Wenn das Gerät oder das Netzteilkabel beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Falls das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde und offensichtliche Anzeichen von Beschädigung aufweist, geben Sie das defekte Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil-Kundendienst.

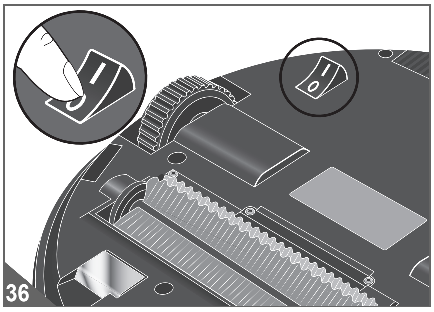
Versenden Sie das defekte Gerät mit entleertem Staubbehälter an die Adresse unter ▷*Seite 202, „International Service“*.

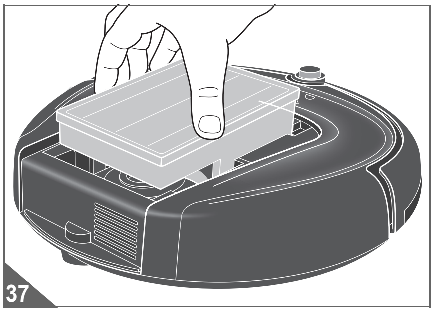
7 Problembehebung

7.8 Akkupack ausbauen und ersetzen

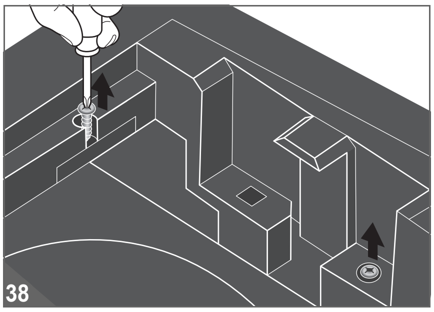
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akkupack!

- Ersetzen Sie den Akkupack nicht durch andere Akkus oder Batterien. Setzen Sie ausschließlich original Akkupacks ein, die Sie von uns erworben haben.
- Bevor Sie damit beginnen, den Akkupack auszubauen, stellen Sie sicher, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist und der Kippschalter auf der Unterseite des Geräts ausgeschaltet ist (Abb. 36, Stellung „0“).
- Schließen Sie den Akkupack niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie den Akkupack niemals auseinander, deformieren Sie sie nicht und setzen Sie ihn niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit der Flüssigkeit.


36

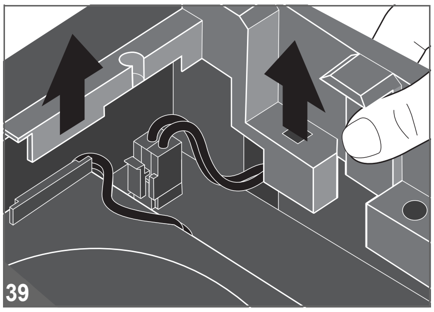

37

1. Verstecken Sie die Ladestation, so dass sich der Roboter nicht mehr aufladen kann.
2. Betreiben Sie das Gerät so lange, bis der Akkupack vollkommen leergelaufen ist und sich das Gerät abschaltet.
3. Schalten Sie das Gerät über den Kippschalter an der Unterseite des Geräts aus (Abb. 36, Stellung „0“).
4. Ziehen Sie die Staubfachabdeckung kräftig ab.
5. Entnehmen Sie den Staubbehälter (Abb. 37).

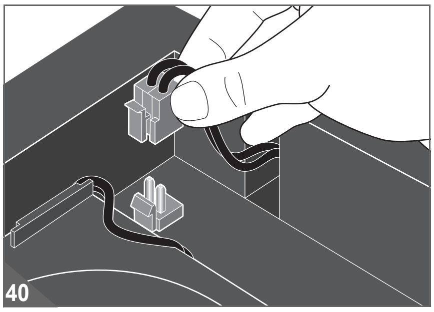


38

6. Lösen Sie die 4 Schrauben, die die Batteriefachabdeckungen sichern (Abb. 38).



39



40

7. Nehmen Sie die Batteriefachabdeckungen ab (Abb. 39).
8. Lösen Sie den Kabelstecker (Abb. 40).
9. Entnehmen Sie Akkupack und Kabel.
   - Falls Sie den verbrauchten Akkupack durch einen neuen ersetzen wollen, bestellen Sie einen, ▷*Kapitel 7.2, „Zubehör- und Ersatzteile nachbestellen“*.
   - Entsorgen Sie den ausgedienten Akkupack separat über eine kommunale Sammelstelle.
10. Installieren Sie den neuen Akkupack, die Batteriefachabdeckungen sowie die 4 Schrauben.
11. Setzen Sie den Staubbehälter ein und montieren Sie die Staubfachabdeckung.

7.9 Gerät und Batterien entsorgen

Das Gerät sowie sämtliche Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Bauen Sie zuerst sämtliche Batterien und Akkus aus:

- ▷*Kapitel 7.5, „Batterie der Fernbedienung wechseln“*,
- ▷*Kapitel 7.6, „Batterien des Light Fence-Turms wechseln“*,
- ▷*Kapitel 7.8, „Akkupack ausbauen und ersetzen“*

Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Batterien und Akkus dann separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen.

Contents

Thank you!

We are pleased that you have chosen the "Navigator" robot vacuum cleaner! Thank you for your purchase and your confidence in us.

This robot vacuum cleaner works fully automatically and is equipped with functions suitable for cleaning floor materials such as wood, short-pile carpet, tiles and plastic floors.

This operating manual should help you get to know your new robot so that you can use it safely and efficiently.

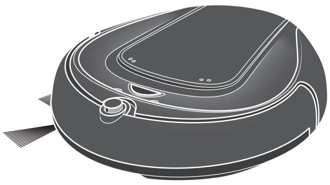


Table of contents

Warranty

The respective implementation of EU Directive 1999/44/EC into national law applies as the minimum warranty standard, providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.

This does not apply to batteries and rechargeable batteries that have become unusable or have a reduced service life as a result of normal wear or improper handling.

Technical data

Type of appliance	:	Robot vacuum cleaner
Model name	:	Navigator
Model	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Environmental conditions	:	10 °C...40 °C
Dimensions	:	320 x 320 x 75 mm
Max. speed (power mode)	:	20 cm/s
AC adapter input	:	100...240 V~, 50/60 Hz
AC adapter output	:	19 V DC, 600 mA
Rechargeable batteries in the appliance	:	Ni-MH, 12 V DC, 1500 mAh
Operating time (including charging reserve, might also be affected by conditions of the room to be cleaned and battery pack state)	:	Power mode: approx. 60 minutes Silent mode: approx. 80 minutes
Power	:	charging: 11.4 W cleaning: 18 W
Charging time	:	approx. 4...5 h
Battery type for remote control	:	1 x CR2025 3 V
Battery type for light fence tower	:	2 x type C 1.5 V
Dust bin capacity	:	approx. 400 ml
Weight (with battery pack inserted)	:	approx. 1.8 kg

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.

Designations

	:	Only for household use		:	Do not dispose of in household waste
	:	Satisfies the applicable European directives		:	**AC adapter only:** Protection class II (Protective insulation)

All trademarks are the properties of their respective owners.

1 Overview

1.1 Scope of delivery



1

1 Remote control,
see also ▷*Chapter 5, "Use"*

2 Robot vacuum cleaner,
see also ▷*Fig. 2 and Fig. 3*

3 AC adapter

4 AC adapter cord

5 AC adapter plug

6 Docking station,
see also ▷*Fig. 4*

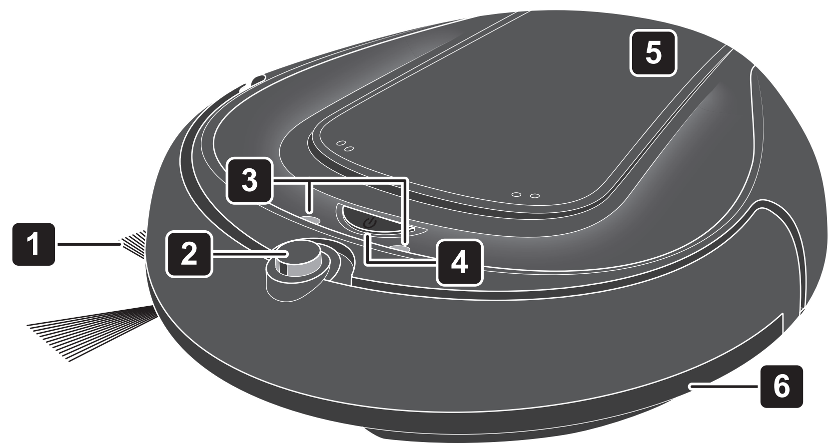
7 Light fence tower,
see also ▷*Fig. 4*

8 Batteries
(2x type C, 1.5 V)

■ not shown: Operating manual
(this manual)

1 Overview

1.2 Robot vacuum cleaner in detail



2

1 Side brush:
- conveys dust to the main brush
- may be pulled off for short pile carpet cleaning

2 "Return to station" sensor:
- guides the appliance to the docking station as soon as the battery capacity becomes low or it receives the respective command from the remote control ( )

3 LED indicators:
- indicate if the dust bin is not in the robot
- indicate if the cliff sensor detects a cliff
- indicate if the bumper got stuck
- indicate if the motor is overloaded
- see also ▷*Chapter 7, "Troubleshooting"*

4 "On/Off" key ( ):
- switches the appliance on or off if pressed longer than 1 second
- starts cleaning if the appliance is switched on and pressed less than 1 second

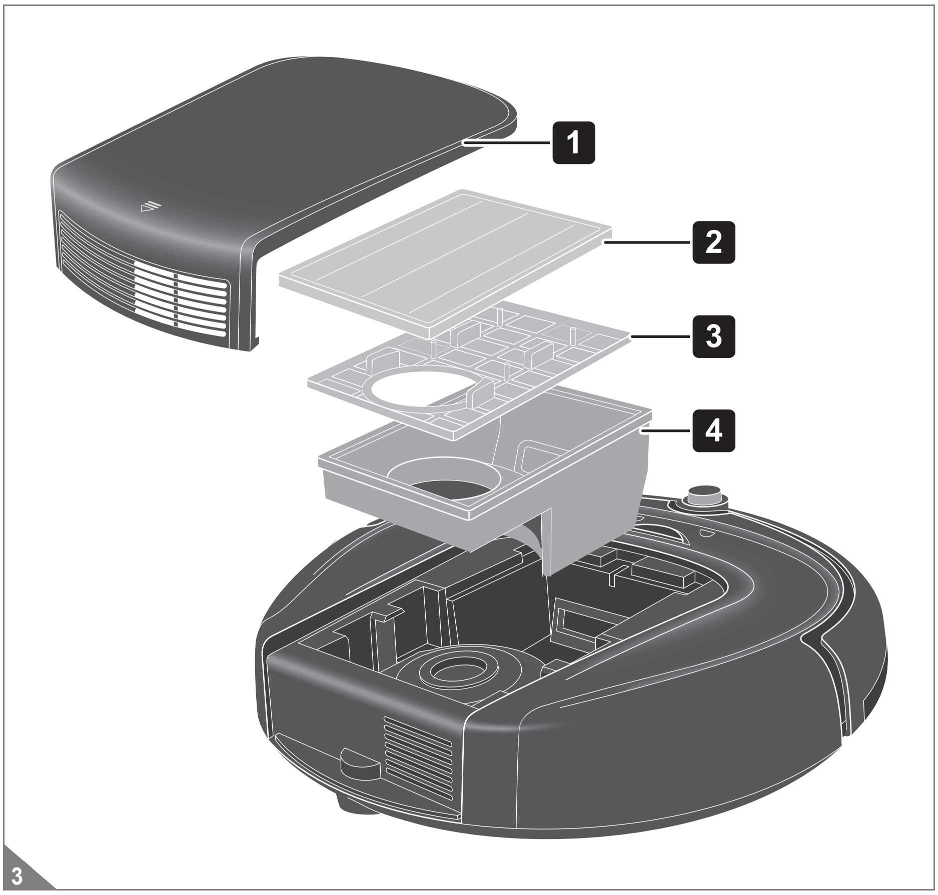
5 Upper cover:
- covers dust bin module and
- covers battery compartment

6 Bumper:
- senses impact and causes the appliance to bounce backwards
- if triggered constantly for 5 seconds or longer the robot will stop automatically

GB

1 Overview

1.3 Dust bin module in detail



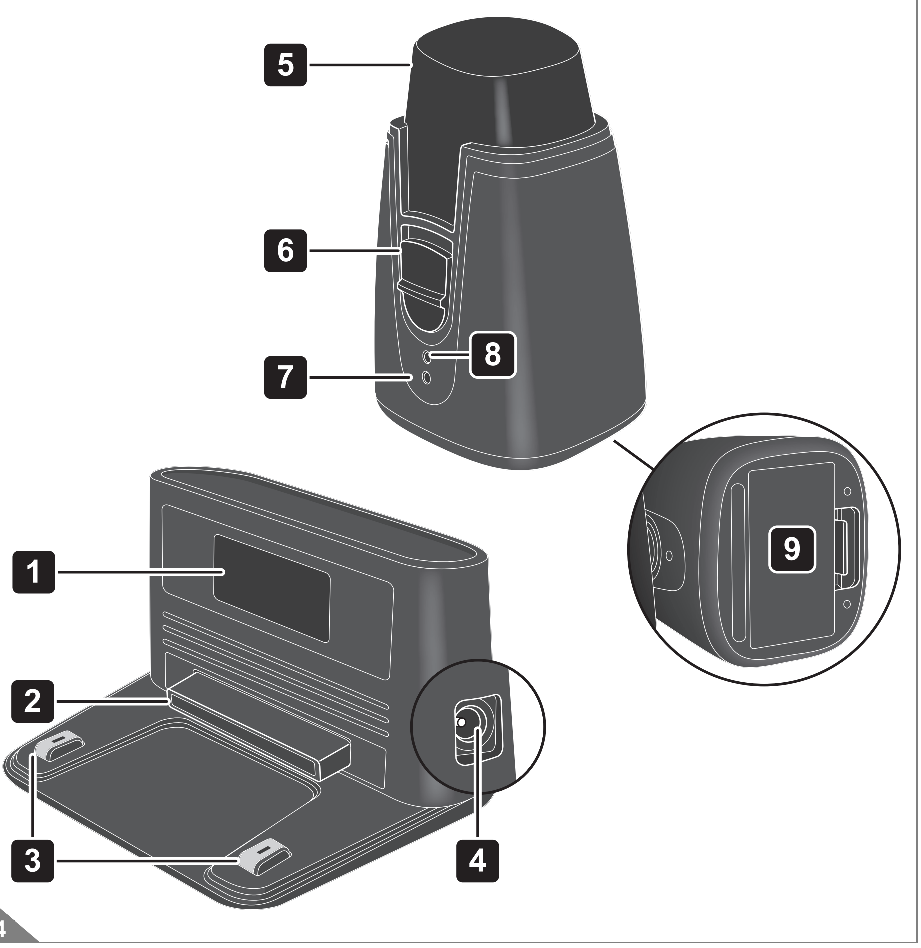
3

1 Upper cover
2 Dust bin cover
3 Filter
4 Dust bin

- hidden: battery compartment cover
- hidden: battery pack in battery compartments next to the dust bin

1 Overview

1.4 Docking station and light fence tower in detail



4

GB

Light fence tower:

1 Light fence transmitter
2 Power switch
3 LED (lights up if switched on)
4 Receiver
5 Battery cover

Docking station:

6 Transmitter window (with integrated LED:
- lights up when plugged in
- flashes during charging process)

7 Front button
8 Charging Pins
9 Socket for AC adapter plug
■ hidden: 4 rubber feet underneath

2 Safety instructions

2.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before using the appliance. Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of failure to comply with the instructions in this operating manual.

⚠ **WARNING:**
Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

△ **CAUTION:**
Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information.

2.2 Concerning certain groups of persons

- These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.
- Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision.
- Children must not play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.
- Children under the age of eight should be kept away from the appliance, its docking station, AC adapter and power cable whilst it is switched on, plugged in or cooling down.

- Keep packing materials and batteries away from children. There is danger of suffocation.

2.3 Concerning the power supply

The appliance is charged with electrical power. There is always danger of electrical shock. Therefore pay particular attention to the following:

- Never touch AC adapter or docking station with wet hands.
- Never immerse appliance, docking station or AC adapter in water or other fluids. Keep these components away from rain and moisture.
- If you want to unplug the AC adapter from the socket, always pull directly on the plug. Never pull the AC adapter via its power cord. Do not carry the AC adapter by its power cord.
- Ensure that the AC adapter's power cord is not bent, pinched, rolled over and that it does not come into contact with heat sources.
- Only charge the appliance if the voltage indicated on the AC adapter matches the voltage of your socket.
- Only use the AC adapter and docking station supplied with the appliance to charge this equipment.
- Always check the AC adapter's power cord for possible damage before using it. Do not use an AC adapter with a damaged cord or plug.
- Before cleaning or performing maintenance on the appliance or its docking station, ensure that the AC adapter has been unplugged from the socket.

2.4 Concerning the batteries provided

Danger of injury and explosion due to improper handling of the batteries provided.

■ Do not replace the battery pack with other batteries or rechargeable batteries.

■ Only use an original battery pack that you bought from us.

■ Before removing the battery pack, ensure that the AC adapter has been unplugged from the socket and the toggle switch underneath the appliance is switched "off" ("0" position).

■ Never short-circuit batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.

■ Never take batteries apart, never deform them and never expose them to high temperatures.

■ Improper handling can lead to liquid leaking from batteries. Avoid any contact with such liquid.

■ Only use the AC adapter and docking station supplied with the appliance to charge this equipment.

■ After its service life, dispose of the batteries in an environmentally responsible manner, as described, ▷*Chapter 7.9, "Disposing of appliance and batteries"*.

2.5 Concerning appropriate use

■ This appliance may only be used in the household.
The appliance is not suitable for commercial use.

■ The appliance must only be used for cleaning of level, hard floors with normal accumulation of dirt or dust.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

Especially the following are forbidden:

- To use, store or charge the appliance outdoors.
- To put objects on top of the appliance.
- To modify or repair the appliance or the AC adapter yourself.
- To insert objects, other than the objects described in this manual, into the openings of the appliance.
- To use the appliance near explosive or highly-flammable substances.

It is also forbidden to vacuum the following:

- Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in, resulting in injuries.
- Water and other liquids. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
- Toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is a risk of explosion.
- Hot ash or burning objects. This could cause a fire.
- Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. The appliance or substrate could be damaged.
- Construction rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. The appliance could be damaged.

Also prohibited is use ...

- ... on long pile carpet (i. e. piles are longer than 1 cm).
- ... on wet floors.
- ... without the filter, dust bin and covers being correctly inserted.

3 Prior to first use

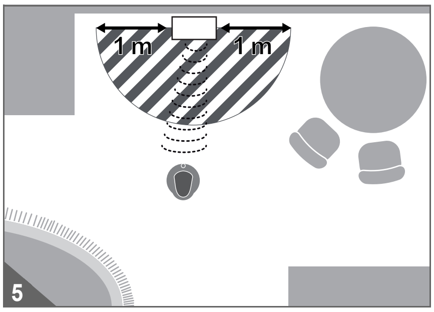
3.1 Unpacking

⚠ CAUTION:
Keep the packaging for storing the appliance, or for safe transport. Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage.

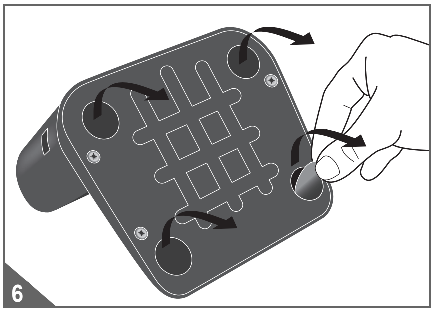
1. Unpack the appliance and its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damage (Fig. 1).

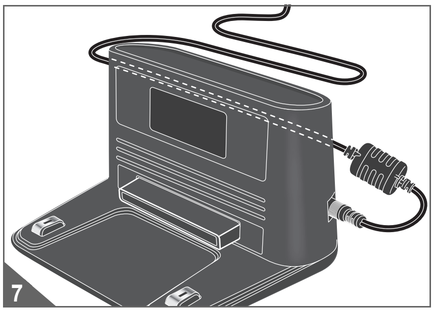
NOTE:
Contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Positioning the docking station



5


6


7

1. If possible, choose a location where there is no carpet. The rubber feet will adhere better to a level surface.
2. Locate the docking station in close proximity to a mains socket.
3. Locate the docking station against a wall or a piece of furniture so it will not be moved by the robot.
4. Make sure that there is a space of at least 1 m x 1 m in front of and next to the docking station (Fig. 5).
5. Now remove the 4 protective films from the rubber feet underneath the docking station (Fig. 6) and position it in a stable manner.

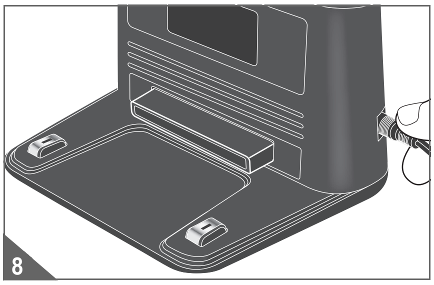
⚠ CAUTION:
Rubber may cause unwanted stains or discolouring on certain surfaces such as wood. Check the manufacturer's recommendations to avoid damage.

6. Have the AC adapter cable placed behind the station (Fig. 7) so that it does not obstruct the robot's ability to dock.

NOTE:
Also remember not to locate the light fence tower near the docking station. Otherwise your robot may be impeded from docking to the station.

3 Prior to first use

3.3 Connecting the docking station



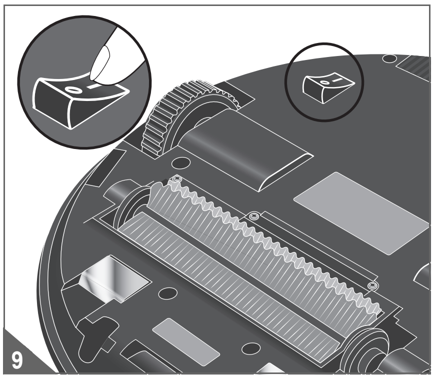
1. Ensure, that the docking station is being positioned correctly (Fig. 5).
2. Plug the connector of the AC adapter cable into the socket on the side of the docking station (Fig. 8).
3. Connect the AC adapter plug to the mains socket.

GB

3.4 Charging the battery pack for the first time

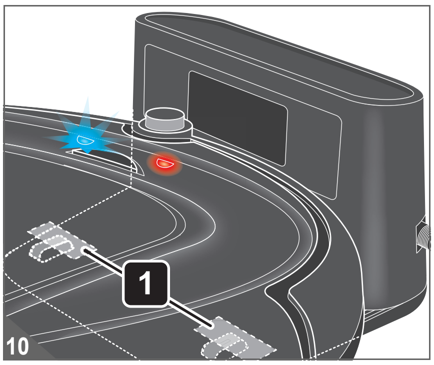
⚠ WARNING:
Danger of injury! Only use the AC adapter and docking station supplied with the appliance to charge this equipment.

NOTE:
Before operating your robot for the first time, charge it. This will help to retain the battery life.



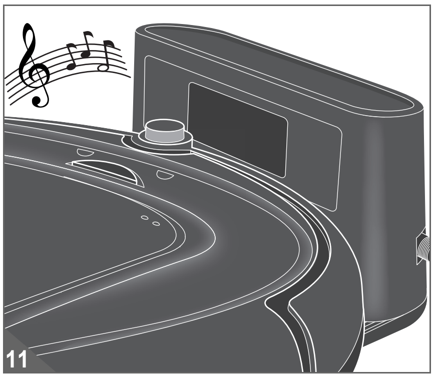
1. Ensure that the docking station is correctly positioned and connected, ▷*Chapter 3.3, "Connecting the docking station"*.
2. Activate battery pack charging by switching the toggle switch underneath the robot to "on" (Fig. 9, "I" position).

NOTE:
Battery pack can only be charged if toggle switch is put into "I" position.



3. Place your robot manually onto the docking station (Fig. 10).
4. Watch out that the charging pins of the docking station and the charging pins on the bottom of the robot make contact 1 (Fig. 10/1).
   - Red LED is lit and blue LED is flashing.
   - A short beep occurs.
   - If not, it is not correctly positioned.
     In that case, try again.

3 Prior to first use

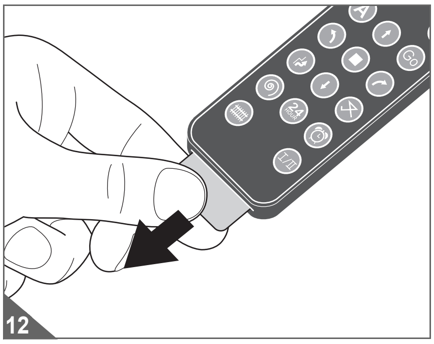


5. Now charge your robot for approx. 4 to 5 hours, until
   - a short tune is played and
   - both LEDs turn off (Fig. 11).

NOTE:

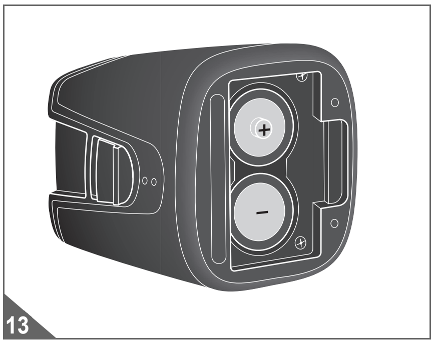
When its battery capacity becomes low, your robot automatically returns to the docking station for charging. If it - for any reason - does not succeed in docking onto the docking station, you need to lift it manually onto the docking station, as described above.

3.5 Activating the remote control



1. Remove the plastic film (Fig. 12) from the remote control's battery compartment.

3.6 Inserting batteries into the light fence tower



1. Open the battery compartment cover.
2. Insert the 2 supplied batteries (type C, 1.5 V) as indicated (Fig. 13). Make sure you position them correctly (Fig. 13).

NOTE:

When changing batteries, be sure not to mix batteries of different types or those that are fully charged with those that are partly charged.

4 Prior to each use

4.1 Preparing the room

No children or pets

⚠ WARNING:
Ensure that no children or pets are in the room or have access to the room to be cleaned.

Remove fragile objects

△ CAUTION:
The appliance has a powerful drive. Do not underestimate its power. Put into a safe place objects that are fragile or could topple or fall over if the appliance drives into them.

Remove sharp-edged debris

△ CAUTION:
Remove pointed and sharp objects from the floor that could scratch surfaces if they get under the appliance.

Use regularly

NOTE:
Your robot can only take up small amounts of dirt. It does not replace a classic vacuum cleaner. Clean particularly dirty areas with a vacuum cleaner beforehand. Use your robot regularly so that large amounts of dirt cannot accumulate.

Remove obstacles

NOTE:
This robot vacuum cleaner vacuums more efficiently if it encounters as few obstructions as possible and the covering does not change often. It may also be worthwhile to clear the room of potential obstacles, cables, mats, carpet runners and similar items.

Short-pile carpets

NOTE:
Short-pile carpets (up to 1 cm) may be cleaned by this robot as well. Use on long-pile carpet (longer than 1 cm) is not recommended.

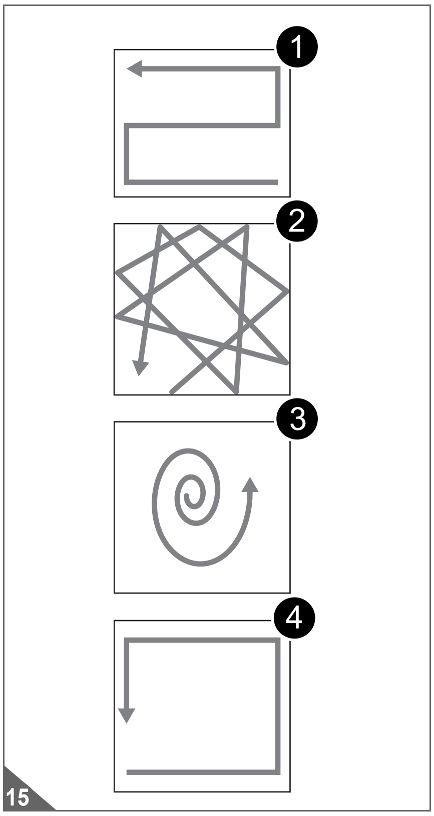
5 Use

5.1 How to vacuum

⚠ WARNING:
Danger of injury! You can let your robot run unsupervised, however always be careful not to step on it, this could cause you to fall.



14



15

⚠ CAUTION:
Although your robot recognises drop-offs, we strongly advise against using it on furniture. It is not suitable for this type of use.

1. Turn on the cleaning robot. To do this, either press the robot's "On/Off" key (⏻) for more than 1 second or press the " ⏻ " key on the remote control.
   - A short beep occurs.
   - Both LEDs are lit.
2. Press the robot's "On/Off" key (⏻) or the " Go " key on the remote control shortly to start the robot.
   - A tune is played.
   - The red LED turns off. The blue LED is still lit.
   - Your robot starts in power mode;
   - if you want to adapt the cleaning rate, see ▷*Chapter 5.2, "Switching between power or silent mode"*.
   - Based on certain conditions such as the underlying surface, room geometry, obstacles and so on your robot will switch modes (Fig. 15/1 to 4) to achieve optimum efficiency.

NOTE:
Alternatively, you can activate the mode you prefer via remote control. Just press one of the following keys: " ", " ", " ".
Note that best cleaning results are achieved, if your robot combines all 4 modes automatically.

5 Use



16

- Alternatively, you can choose the "auto" mode with the " A " key of the remote control.
  - Your robot will then effect 2 complete cleaning cycles (including one charging cycle).



17

- Alternatively, you can guide the robot directly via the direction keys " ", " ", " ", " " of the remote control.
  - Your robot will then move into the chosen direction.
  - Your robot can only effect one direction at once.

NOTE:

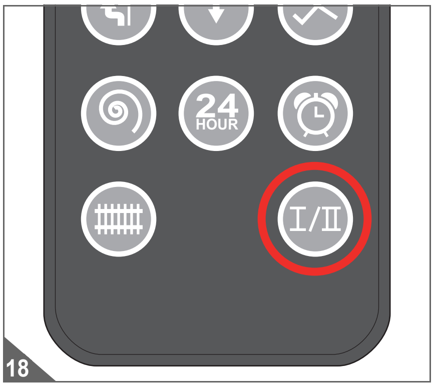
When the capacity of the battery pack diminishes, your robot searches for the signal of the docking station, docks on and charges for approx. 4 to 5 hours. Then the LEDs turn off and the robot can be used.
If it - for any reason - does not succeed in docking onto the docking station, you have to lift it manually onto the docking station, see ▷*Chapter 3.4, "Charging the battery pack for the first time"*

NOTE:

Cliff sensors detect stairs and other cliffs to avoid falling. A height difference of 7 cm or more would be judged as a cliff. When a cliff is detected, your robot will move backwards to avoid falling. Your robot will stop immediately if all 3 cliff sensors detect a cliff simultaneously.

5 Use

5.2 Switching between power or silent mode



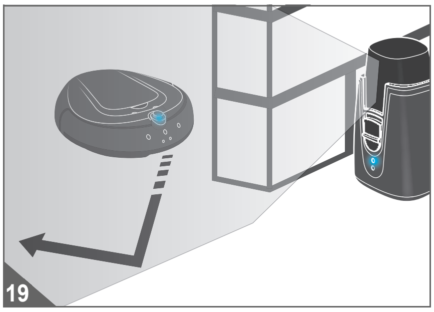
18

After starting, the robot cleans in power mode.

1. Press the " I/II " key on the remote control once to enable silent mode if necessary.
2. Press the button again to switch back to power mode.

NOTE:
Once you have chosen the power mode, the suction rate and working speed are higher than in silent mode and therefore your robot consumes more electricity.

5.3 Erecting a light fence


19

Proceed as follows to erect a light fence:

1. Set the light fence tower in a place that your robot will not pass (Fig. 19).
2. Switch the light fence tower's power switch to "On".
   - The tower's LED is lit and then blinks.
   - An *invisible* light fence is built up.
3. Now power on the robot. It will not pass the fence.

5.4 Erecting a smart fence



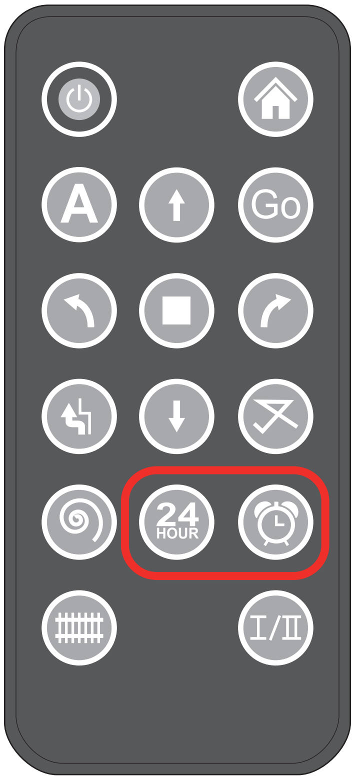
20

1. Erect a light fence as described in ▷*Chapter 5.3, "Erecting a light fence"*.
2. Press the " " key on the remote control to activate smart fence.
   - A short beep occurs.
   - An *invisible* smart fence is built up.
3. Now power on the robot. Your robot will completely clean the room it is in. Then it will pass the light fence to clean the adjacent room.

NOTE:
To deactivate the smart fence function, press the " " key again. You will hear two short beeps.

5 Use

5.5 Scheduling a cleaning cycle



21

There are 2 ways to schedule cleaning:

Cleaning right now and same time each day:

1. Press the " 24 HOUR " key on the remote control.
   - Your robot will start cleaning right away.
   - Your robot will start cleaning at the same time each day.

NOTE:
To deactivate this timer, press the " 24 HOUR " key again.

Cleaning in 1, 2, 4 or 8 hours

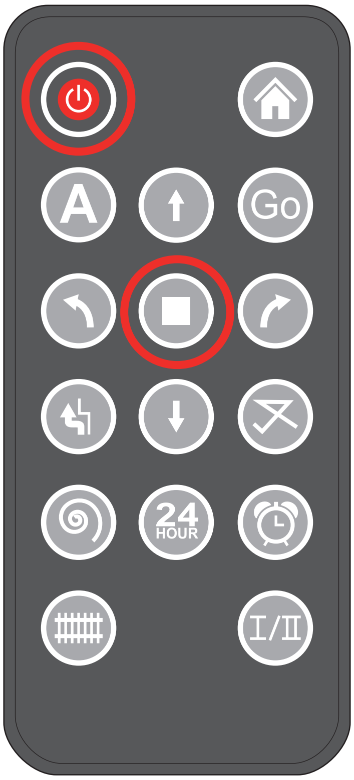
- If you press the " ⏰ " key once:
  - You will hear one beep sound.
  - Then the appliance will start cleaning after 1 hour.
- If you press the " ⏰ " key twice:
  - You will hear two beep sounds.
  - The appliance will start cleaning after 2 hours.
- If you press the " ⏰ " key three times:
  - You will hear four beep sounds.
  - The appliance will start cleaning after 4 hours.
- If you press the " ⏰ " key four times:
  - You will hear eight beep sounds.
  - The appliance will start cleaning after 8 hours.

NOTE:
To deactivate this timer, press the " ⏰ " key for 2 to 3 seconds.

GB

5 Use

5.6 Switching off


22

NOTE:

You can switch the robot off whenever you want; just choose one of the following:

- Press the "On/Off" key (⏻) on the robot shortly. This will stop the robot (it is now in standby).
- Press the "On/Off" key (⏻) on the robot for 1 second or longer. This will turn the robot off.
- Press the " ◻ " key on the remote control. This will stop the robot (it is now in standby).
- Press the " ⏻ " key on the remote control for about 2 seconds. This will turn the robot off.
- Lift the robot. It will stop within 1 second.

NOTE:

If you lift the appliance while it is in operation, the motors will switch off automatically after approx. 1 second without floor contact. However, in this case the appliance is not switched off (blue LED flashing slow, red LED flashing fast). In this case switch off your robot via the "On/Off" key (⏻) or the " ⏻ " key on the remote control. The error will be deleted. You can start your robot again.

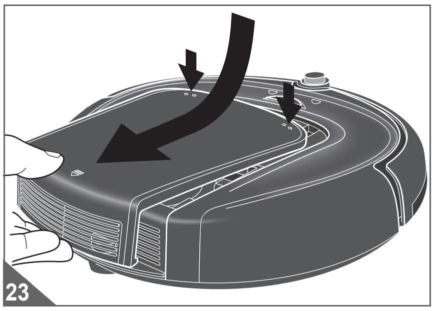
6 After each use

6.1 Transport and storage

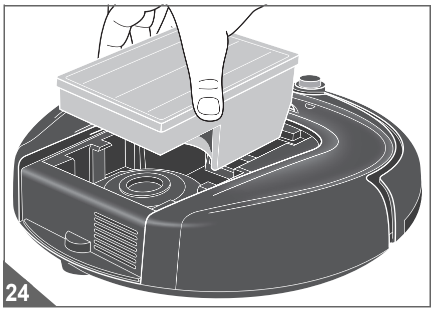
> **⚠ CAUTION:**
> Never store the appliance next to heat sources (e.g. heater, oven). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- Always carry the appliance carefully; ideally use both hands.
- Always store the appliance in its original packaging in a cool, dry place, and keep it out of reach of children.

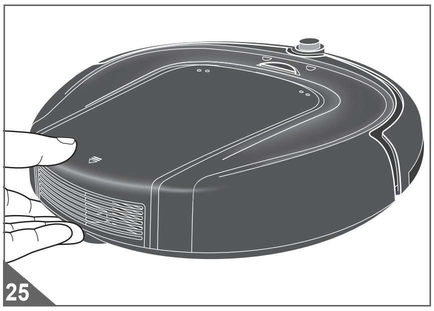
6.2 Emptying the dust bin module



23



24



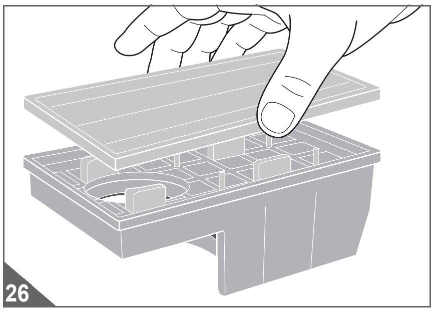
25

> **NOTE:**
> It is best to empty the dust bin module after each vacuuming session. However, empty the dust bin module at the latest
> - Once a month,
> - Prior to a longer period of non use,
> - Prior to shipping.

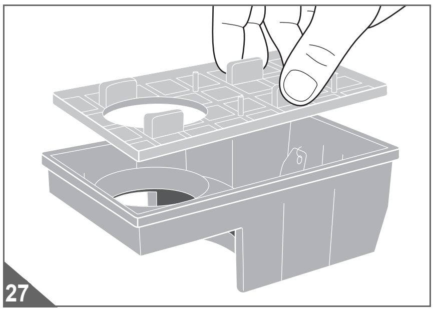
1. Ensure that the appliance is switched off (no LED is lit).
2. Remove the robot's upper cover (Fig. 23). It might be necessary to press firmly (Fig. 23/arrows) to release the cover from its locked position.
3. Carefully pull the dust bin module out of the appliance (Fig. 24).
4. Remove the dust bin cover (Fig. 26).
5. Take out the filter (Fig. 27).
6. Tap lightly to knock out both parts and remove coarser debris with your hand.
7. If dust bin and filter can no longer be completely emptied through this measure, proceed as described under ▷*Chapter 6.3, "Cleaning dust bin and filter"*.
8. Insert the filter back into the bin (Fig. 27) and put the dust bin cover back on (Fig. 28).
9. Insert the dust bin module back into the appliance (Fig. 24) and put on the upper cover (Fig. 25). It will audibly snap into place.

6 After each use

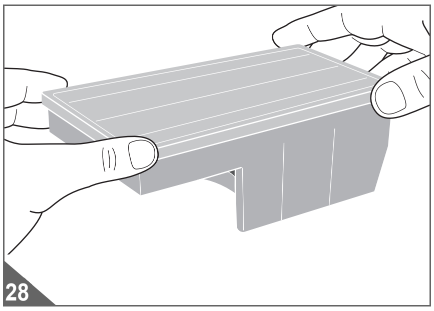
6.3 Cleaning dust bin and filter



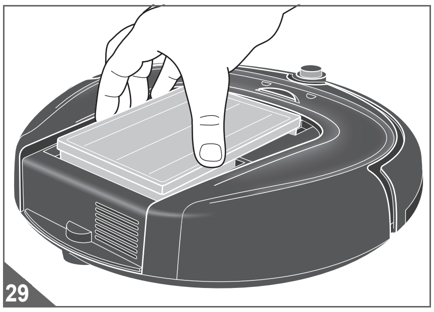
26



27



28



29

If the dust bin can no longer be completely emptied (▷*Chapter 6.2, "Emptying the dust bin module"*) or if you can no longer remove dirt on the filter by hand:

1. Take out and empty the dust bin module as described under ▷*Chapter 6.2, "Emptying the dust bin module"*.

> **⚠ CAUTION:**
> Dust bin and filter are washable, but they are not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles.

2. Thoroughly rinse out the dust bin by hand under cold running water or lukewarm water.
3. Thoroughly rinse out the filter by hand under cold running water or lukewarm water, until all the dirt is removed.
4. Let both elements dry for at least 24 hours at room temperature, until they are completely dry.
5. Insert the filter back into the bin (Fig. 27) and put the dust bin cover back on (Fig. 28).
6. Insert the dust bin module back into the appliance (Fig. 29) and put on the upper cover (Fig. 25). It will audibly snap into place.

> **NOTE:**
> The appliance will only work if the dust bin is installed correctly.

7 Troubleshooting

7.1 If the appliance does not work as it should

See if you can solve the problem yourself by following the steps in the table below. If you cannot solve the problem using this table, contact our Customers Service (▷*Page 202, 'International Service'*) and describe the problem to us.

GB

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not start.	The battery pack is not connected correctly. Connect the battery pack correctly, ▷*Chapter 7.8, "Removing/replacing the battery pack"*.
	The battery pack is completely empty. Switch off the appliance via the On/Off switch (position "0") and charge the battery pack as described, ▷*Chapter 3.4, "Charging the battery pack for the first time"*.
	The toggle switch underneath the robot is not switched to "on" position ("0"). Switch the toggle switch to "on" position ("I"), ▷*Chapter 3.4, "Charging the battery pack for the first time"*.
	Perhaps you tried to start the appliance docked to the docking station and charging. Wait until charging is completed.
	Perhaps you tried to start the appliance via remote control but the battery of the remote control is completely empty. Change this battery, ▷*Chapter 7.4, "Changing the side brush"*.
Red LED is blinking fast while the blue LED is lit constantly.	The capacity of the battery pack is too weak. Your robot should dock onto the docking station by itself. If it does not - for whatever reason - charge the battery pack as described, ▷*Chapter 3.4, "Charging the battery pack for the first time"*.
Red and blue LED blinking fast in combination with 30 seconds of short beeping	The dust bin is not installed or not installed correctly. Switch off your robot via the "On/Off" key (⏻) or the " ⏻ " key on the remote control and insert dust bin module correctly, ▷*Chapter 6.2, "Emptying the dust bin module"*.
Blue LED is lit and red LED is blinking fast in combination with 2 long beeps	Drive wheel, side brush or main brush stuck. Switch off your robot via the "On/Off" key (⏻) or the " ⏻ " key on the remote control and remove dirt from wheels and brushes, ▷*Chapter 7.3, "Removing and cleaning the main brush"*. If necessary, carefully use scissors or tweezers.
Red LED is blinking fast and blue LED is blinking slowly in combination with 2 long beeps	All 3 cliff sensors are triggered. Move robot to an area without cliffs and restart.

7 Troubleshooting

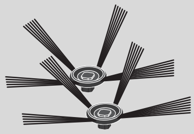
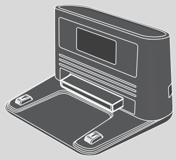
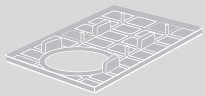
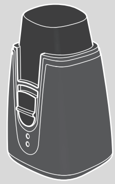
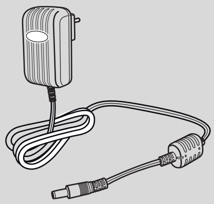
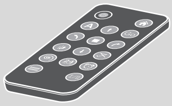
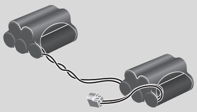
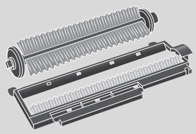
Problem	Possible cause / solution
Red LED is blinking fast and blue LED is blinking slowly in combination with 2 long beeps	Bumper is stuck. Move robot to an area without obstacles and restart.
	Bumper function is impaired by debris inside the bumper. Remove the blockage inside the bumper and restart.
Side brush has stopped turning.	The side brush might be prevented by dirt from turning freely. Remove the side brush (▷*Chapter 7.3, "Removing and cleaning the main brush"*) and free it and its receptacle of dirt. If necessary, carefully use scissors or tweezers.
Main brush has stopped turning.	The main brush might be prevented by dirt from turning freely. Remove the main brush (▷*Chapter 7.3, "Removing and cleaning the main brush"*) and free it and its receptacle of dirt. If necessary, carefully use scissors or tweezers.
Robot will not charge.	The AC adapter is not plugged in properly. Check whether the plug or the AC adapter are fitted correctly in their sockets (▷*Chapter 3.3, "Connecting the docking station"*).
	The toggle switch underneath the robot is not switched to "on" position ("0"). Switch the toggle switch to "on" position ("I"), ▷*Chapter 3.4, "Charging the battery pack for the first time"*.
The operating time is becoming increasingly shorter.	Drive wheel, side brush or main brush stuck. Switch off your robot via the "On/Off" key (⏻) or the " ⏻ " key on the remote control and remove dirt from wheels and brushes, ▷*Chapter 7.3, "Removing and cleaning the main brush"*. If necessary, carefully use scissors or tweezers.

NOTE:

If you cannot solve the problem using this table, contact our service representative (▷*Page 202, 'International Service'*) and describe the problem. Our service personnel are specially trained for such cases and can help you get to the bottom of the matter in a systematic manner, and solve the problem together with you. In this way, any inconvenience of having to send your vacuum robot to us can be avoided, and you can use it again quickly.

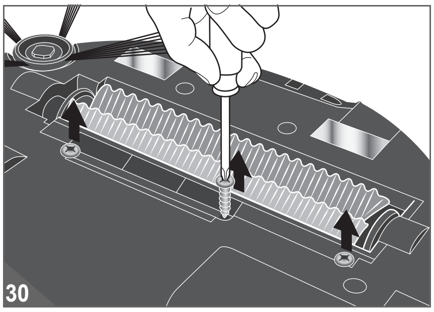
7 Troubleshooting

7.2 Ordering accessories and spare parts

Item no.	Content	Item no.	Content
0608001 	2 side brushes	**0608005** 	1 docking station
0608002 	1 filter	**0608006** 	1 light fence tower
0608003 	1 AC adapter	**0608007** 	1 remote control
0608004 	1 battery pack (rechargeable)	**0608008** 	1 main brush 1 support brush

For contact info see ▷*Page 202, ‘International Service’*

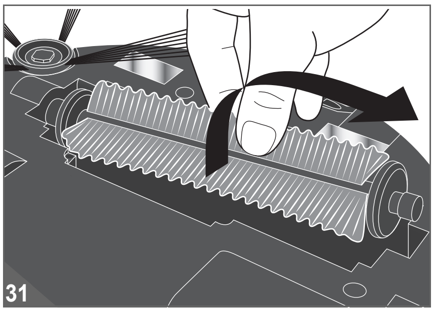
7.3 Removing and cleaning the main brush



30

If the main brush needs advanced cleaning, proceed as follows:

1. Ensure that the appliance is switched off (no LED is lit).
2. Position the robot upside down.
3. Unscrew the 3 screws as shown (Fig. 30).
4. Remove the support brush.



31

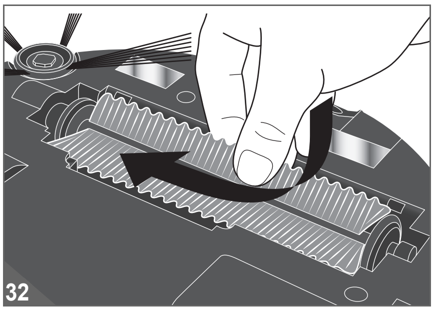
5. Remove the main brush as indicated (Fig. 31).
6. Clean main brush and support brush thoroughly of hairs and lint.

NOTE:

If necessary, **carefully** use scissors or tweezers.

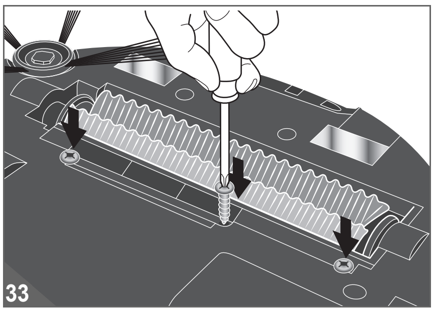
NOTE:

If the brush is excessively dirty, it might be useful to replace it; see ▷*Chapter 7.2, "Ordering accessories and spare parts"*.



32

7. Re-insert the main brush as indicated (Fig. 32).

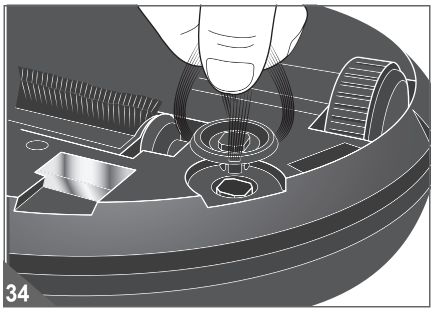


33

8. Put the support brush back into place.
9. Screw in the 3 screws (Fig. 33).

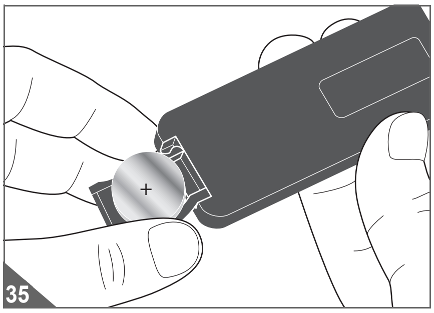
7 Troubleshooting

7.4 Changing the side brush


34

1. Ensure that the appliance is switched off (no LED is lit).
2. Pull off the side brush (Fig. 34).
3. Install the new side brush. It will audibly snap into place.

7.5 Changing the remote control's battery


35

1. Open the remote control's battery compartment (Fig. 35). It is advisable to use a small coin to ease this operation.
2. Substitute the worn out CR2025 cell with a new one. Pay attention to correct polarity (Fig. 35).
3. Dispose of the worn out cell at your local recycling points. Keep these batteries away from children!

7.6 Changing the light fence tower's batteries

▷*Chapter 3.6, "Inserting batteries into the light fence tower"*

7.7 If the appliance is defective

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use or charge a defective appliance! If the robot or power cord of the AC adapter is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a similarly qualified person, in order to avoid danger.

If the appliance has been dropped or damaged in another way and has obvious signs of damage, have it repaired by an authorised dealer or contact the Dirt Devil Customer Service.

Send the defective appliance with emptied dust bin to the address on ▷*Page 202, 'International Service'*.

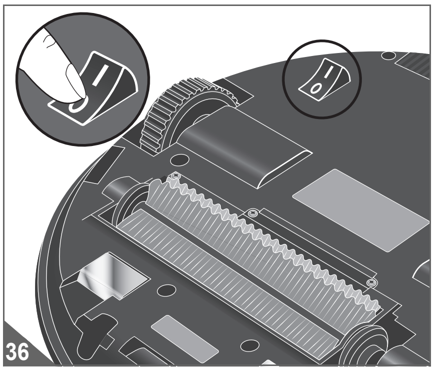
7 Troubleshooting

7.8 Removing/replacing the battery pack

WARNING:

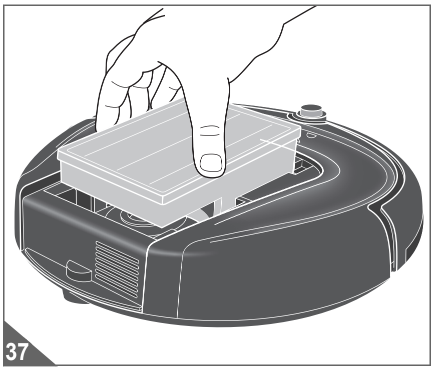
Danger of injury due to improper replacement or handling of the battery pack!

- Do not replace the battery pack with other batteries or rechargeable batteries. Only use an original battery pack that you bought from us.
- Before removing the battery pack, ensure that the AC adapter has been unplugged from the socket and the toggle switch underneath the appliance is switched "off" (Fig. 36, "0" position).
- Never short circuit batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.
- Never take the battery pack apart, never deform it and never expose it to high temperatures.
- Improper handling can lead to liquid leaking from batteries. Avoid any contact with such liquid.



36

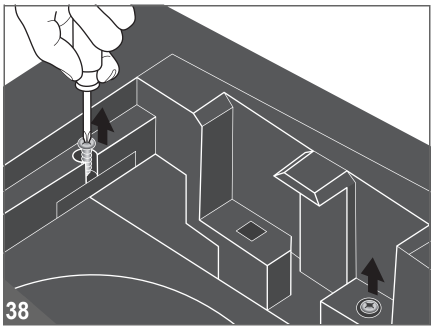
1. Hide the robot's docking station so that it cannot recharge.
2. Run the robot until the battery pack is completely empty and the robot switches itself off.
3. Switch the toggle switch underneath the robot to "off" (Fig. 36, "0" position).
4. Forcefully pull off the upper cover.



37

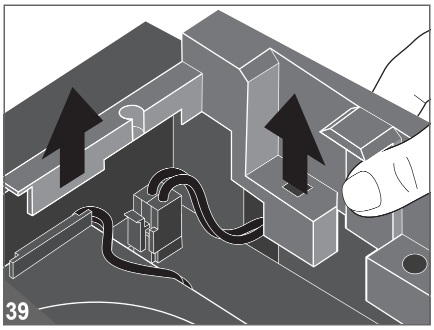
5. Remove the dust bin (Fig. 37).

7 Troubleshooting

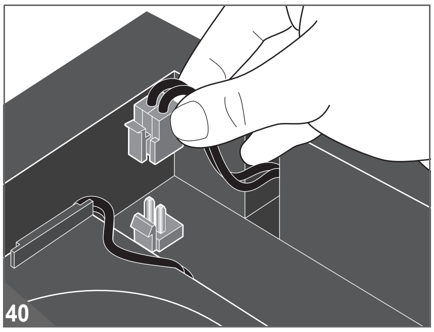


38

6. Loosen the 4 screws that secure the battery compartment cover (Fig. 38).



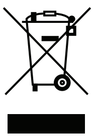
39



40

7. Remove the battery compartment cover (Fig. 39).
8. Loosen the battery cable plug (Fig. 40).
9. Take out battery pack and wiring.
   - If you want to replace the worn out battery pack with a new original battery pack, order one ▷*Chapter 7.2, "Ordering accessories and spare parts"*.
   - Dispose of the worn out battery pack separately via a municipal collection point.
10. Reinstall new battery pack, battery compartment cover and battery compartment cover screws.
11. Reinstall dust bin and upper cover.

7.9 Disposing of appliance and batteries



Do not dispose of appliance or batteries with the household trash!

First remove all batteries:

- ▷*Chapter 7.5, "Changing the remote control's battery"*,
- ▷*Chapter 7.6, "Changing the light fence tower's batteries"*,
- ▷*Chapter 7.8, "Removing/replacing the battery pack"*

Then take the appliance and the removed batteries to the appropriate recycling points for separate disposal.

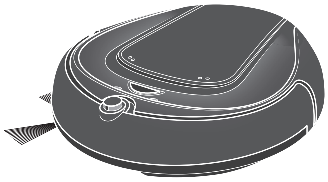
Sommaire

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs du robot aspirateur «Navigator» ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance.

Votre robot aspirateur travaille automatiquement et est apte au nettoyage de parquets et de sols stratifiés, de sols carrelés, de sols en PVC ainsi que de moquettes et tapis à poils courts.

Le mode d'emploi qui suit va vous aider à découvrir votre nouveau robot aspirateur et à l'utiliser de manière sûre et efficace.



Sommaire

Garantie légale

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.

Sont exclues les piles et piles rechargeables défectueuses ou dont la longévité a diminué en raison d'une usure normale ou d'une utilisation abusive.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Robot aspirateur
Nom du modèle	:	Navigator
Modèle	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Plage de températures ambiantes	:	10 °C...40 °C
Dimensions	:	320 x 320 x 75 mm
Vitesse maxi (mode Power)	:	20 cm/s
Courant d'entrée du bloc secteur	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Courant de sortie du bloc secteur	:	19 V c.c., 600 mA
Piles rechargeables dans l'appareil	:	Ni-MH, 12 V DC, 1500 mAh
Durée de fonctionnement (y compris réserve pour la commande de la station de charge, influencée également par la géométrie des pièces et l'âge des piles rechargeables)	:	Mode Power : environ 60 minutes Mode silencieux : environ 80 minutes
Puissance	:	en charge : 11,4 W en service : 18 W
Durée de chargement	:	env. 4...5 heures
Type de piles dans la télécommande	:	1 x CR2025 3 V
Type de piles dans la colonne lumineuse	:	2 x type C 1,5 V
Volume du bac à poussière	:	400 ml environ
Poids (avec batterie de piles en place)	:	1,8 kg environ

Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit.

Désignations

(maison)	:	Réservé à usage domestique exclusivement
(poubelle barrée)	:	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
CE	:	Conforme aux directives européennes
(double carré)	:	**Ne s'applique qu'au bloc d'alimentation :** Classe de protection II (isolation protectrice)

Toutes les marques sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

1 Aperçu

1.1 Étendue de la fourniture



1

1 Télécommande
Voir aussi ▷*Chapitre 5, « Utilisation de l'appareil »*

2 Robot aspirateur,
voir aussi ▷*Fig. 2 et Fig. 3*

3 Bloc secteur

4 Cordon d'alimentation

5 Adaptateur au bloc secteur

6 Station de charge,
voir aussi ▷*Fig. 4*

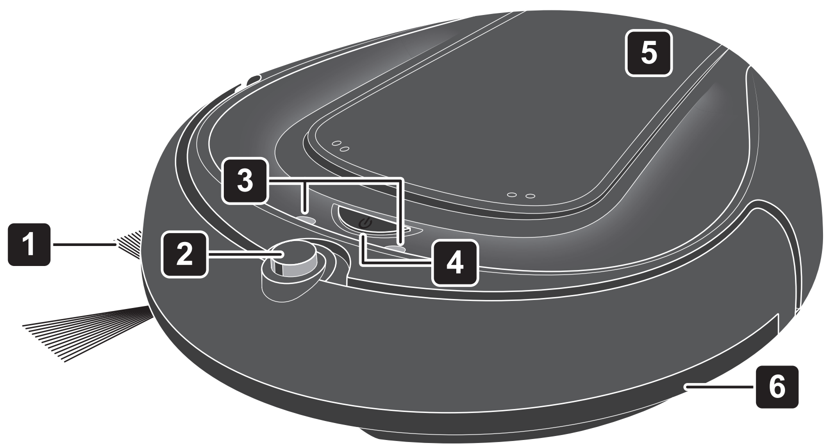
7 Colonne lumineuse,
voir aussi ▷*Fig. 4*

8 Piles
(2x type C, 1,5 V)

■ Non illustrée : mode d'emploi
(cette mode d'emploi)

1 Aperçu

1.2 Aspirateur robot en détail



2

1 Brosses latérales circulaires :
- transporte la saleté au rouleau-brosse

2 Capteur pour la commande de la station de charge
- ramène l'aspirateur à la station de charge dès que le niveau de charge des piles rechargeables est faible ou au cas où le signal correspondant est émis via la télécommande ( )

3 LED :
- signalent par ex. qu'il n'y a pas de bac à poussière dans l'aspirateur
- signalent par ex. que les capteurs anti-chute se sont activés
- signalent par ex. que le pare-chocs est coincé
- signalent par ex. que le moteur est en surcharge
- voir aussi ▷*Chapitre 7, « Résoudreles problèmes »*

4 Touche "ON/OFF" ( ):
- allume ou éteint l'aspirateur dès que cette touche est appuyée plus de 1 seconde
- commence le cycle de nettoyage dès que cette touche est brièvement appuyée (moins de 1 seconde

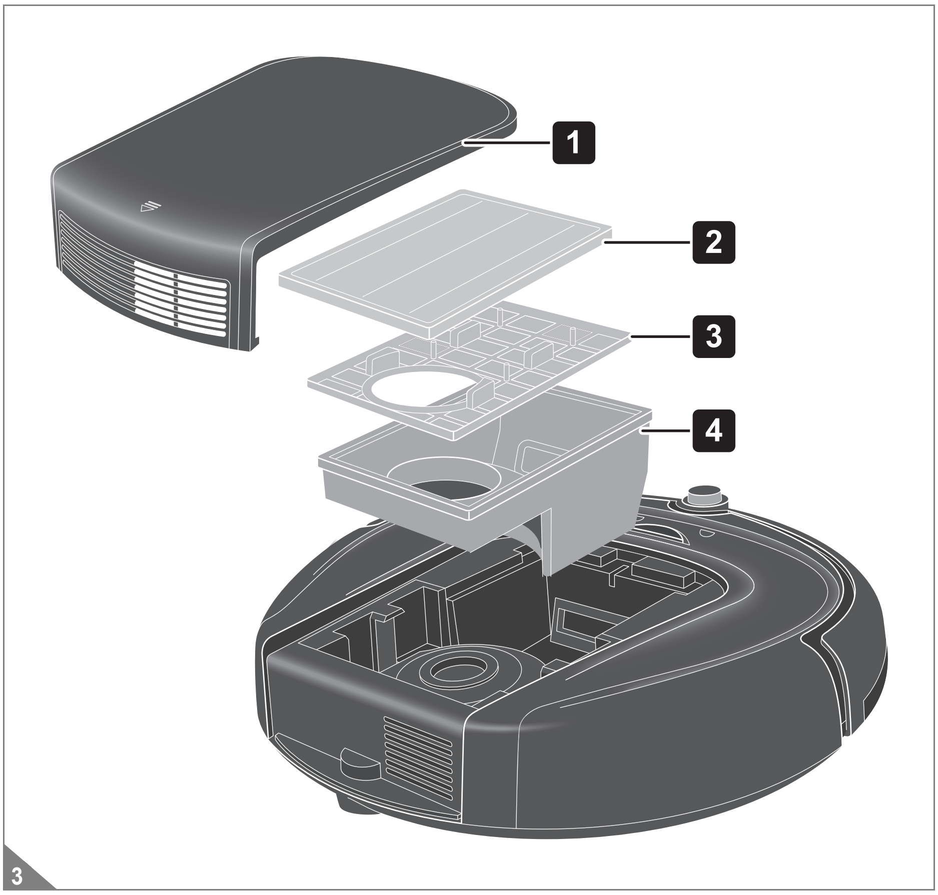
5 Couvercle de compartiment poussière
- permet d'accéder au bac à poussière
- permet d'accéder au compartiment des piles

6 Pare-chocs :
- son capteur intégré enclenche la marche arrière dès que l'aspirateur rencontre un obstacle
- au cas où son capteur intégré est déclenché durant plus de 5 secondes, l'aspirateur s'arrête automatiquement

FR

1 Aperçu

1.3 Bac à poussière en détail



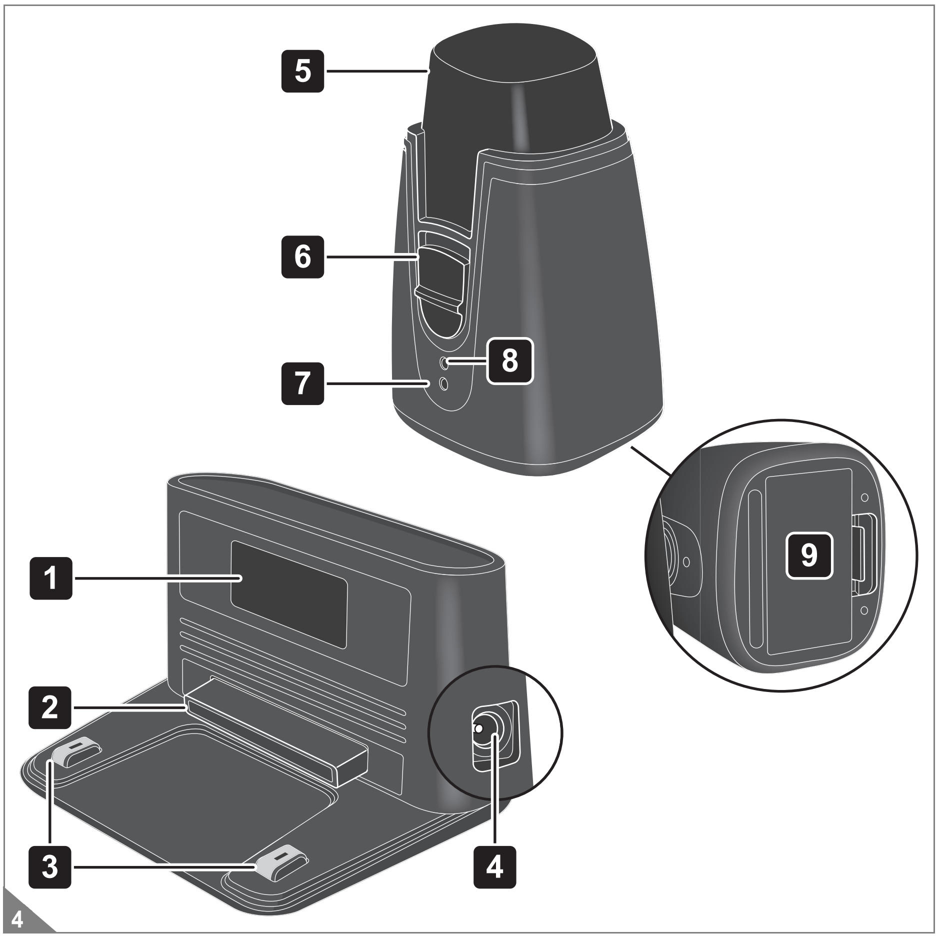
3

1 Couvercle de compartiment de piles
2 Couvercle du bac à poussière
3 Filtre
4 Bac à poussière

- dissimulé : couvercles de compartiment de piles
- dissimulé : piles rechargeables dans compartiment de piles à côté du bac à poussière

1 Aperçu

1.4 Station de charge et colonne lumineuse en détail



Station de charge :

1 Fenêtre d'émetteur/récepteur (avec LED intégrée :
- s'allume dès que la station de charge est branchée à une prise
- clignote durant l'opération de charge)

2 Interrupteur de sécurité

3 Contacts de charge

4 Prise femelle pour l'adaptateur du bloc secteur

■ dissimulé : 4 pieds en caoutchouc en des-sous

Colonne lumineuse :

5 Emetteur

6 Interrupteur marche-arrêt

7 LED (s'allume si en circuit)

8 Récepteur

9 Couvercle du logement pour piles

FR

2 Consignes de sécurité

2.1 Mode d'emploi

Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. **Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager irréparablement l'appareil.** Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ **ATTENTION :**
Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE :
Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

2.2 Groupes particuliers de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été sensibilisées à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et aux dangers qu'implique son utilisation.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas se mettre debout ni s'asseoir sur l'appareil. Tenir éloignés les enfants âgés de moins de 8 ans de l'aspirateur, de la station de charge ainsi que du câble secteur tant que l'appareil est allumé, relié à la prise électrique et chaud.

■ Les matériaux d'emballage et les piles ne doivent pas être manipulés par les enfants. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 Alimentation électrique

L'appareil est chargé avec du courant électrique. Il y a donc toujours un risque d'électrocution. Respectez par conséquent ce qui suit :

■ Ne jamais toucher au bloc d'alimentation ou à la station de charge avec des mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, le bloc d'alimentation ou le chargeur dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-les à l'abri de la pluie et de l'humidité.

■ Pour débrancher le bloc secteur, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon du bloc secteur. Ne transportez pas le bloc secteur par son cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ni en contact avec une source de chaleur.

■ Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc secteur correspond bien à celle de la prise murale.

■ Utilisez le bloc d'alimentation et la station de charge fournis uniquement pour charger l'aspirateur.

■ Vérifiez si le cordon du bloc secteur est endommagé avant de vous servir du bloc secteur. N'utilisez jamais le bloc d'alimentation, la fiche et le câble s'ils sont endommagés.

■ Vérifiez que le cordon est bien débranché de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'aspirateur ou la station de charge.

2.4 concernant les piles rechargeables et les piles fournies

En cas d'utilisation abusive des piles rechargeables et des piles, il existe un risque de blessures et d'explosion.

■ Ne remplacez pas la batterie par d'autres piles ou batteries. N'utilisez que des piles rechargeables d'origine fournies par nos soins. Vérifiez que le bloc secteur est bien débranché de la prise murale et que l'interrupteur à bascule du dessous est hors circuit avant de poser ou d'enlever la batterie de piles.

■ Ne court-circuitez jamais les piles rechargeables ou les piles, c'est-à dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.

■ Ne démontez jamais les piles rechargeables ou les piles, le les déformez pas et ne les soumettez jamais à des températures élevées. En cas de manipulation non conforme du liquide peut s'échapper. Évitez tout contact avec ce liquide.

■ Utilisez le bloc d'alimentation et la station de charge fournis uniquement pour charger l'aspirateur. Éliminez les piles rechargeables et les piles en fin de période d'utilisation en respectant l'environnement et conformément aux instructions, ▷*Chapitre 7.9, « Élimination de l'appareil et des piles rechargeables »*.

2.5 Utilisation conforme à la destination

■ Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. L'utilisation de l'appareil à titre professionnel est interdite.

■ L'appareil est réservé au nettoyage de sols durs plats et normalement sales. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

■ **Cette interdiction concerne en particulier :**

- L'emploi, l'entreposage ou le rechargement de l'appareil à l'extérieur.
- Le placement d'objets sur l'appareil.
- La modification ou la réparation de l'appareil ou de son dispositif de rechargement, dans la mesure où elles seraient effectuées par vous-même.
- L'insertion d'objets dans les ouvertures de l'appareil autres que ceux décrits ici.
- L'emploi à proximité de matières explosives ou facilement inflammables.

■ **Il est interdit de se servir de cet appareil**

- directe sur des êtres humains, des animaux, des plantes, des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ou des habits portés par des personnes. Ils risquent d'être happés et de subir des blessures.
- pour aspirer de l'eau ou tout autre liquide. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un court-circuit.
- Toner (pour photocopieur, etc.). Risque d'explosion.
- des cendres incandescentes, des cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- pour aspirer des objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- pour aspirer des gravats de chantier, de plâtre, de ciment, de fines poussières de perçage, de produits de maquillage, etc. Cela peut endommager l'appareil.

■ **Emploi également interdit ...**

- ... sur tapis et moquettes à poils longs (plus de 1 cm).
- ... sur sols humides ou sans avoir mis en place correctement le filtre, le bac à poussière et les couvercles.

3 Avant la première utilisation

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION :

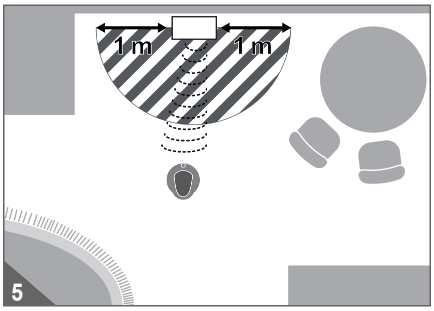
Conservez l'emballage pour ranger l'appareil ou pour expédier celui-ci de manière sûre. Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage.

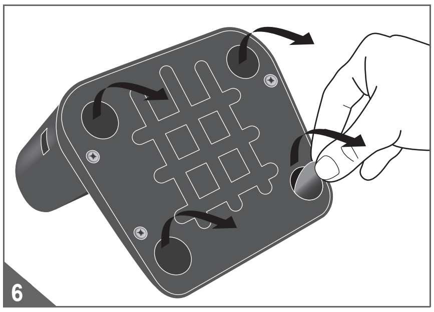
1. Déballez l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucun dommage (Fig. 1).

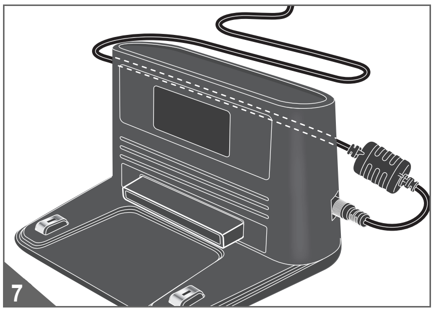
REMARQUE :

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Installation de la station de charge







1. Choisissez si possible un emplacement sans moquette afin que les pieds en caoutchouc de la station de charge puissent mieux adhérer au sol.
2. Installez la station de charge à proximité d'une prise de courant.
3. Placez la station de charge avec l'arrière contre un mur ou un meuble afin que le robot ne le déplace pas.
4. Laissez au moins 1 m x 1 m d'espace libre (Fig. 5) devant et à côté de la station de charge.
5. Enlevez le film des quatre pieds en caoutchouc sous la station de charge (Fig. 6) et positionnez définitivement la station de charge.

⚠ ATTENTION :

Le caoutchouc peut laisser des traces sur certaines surfaces, comme par ex. un parquet. Vérifiez par conséquent la compatibilité des matériaux.

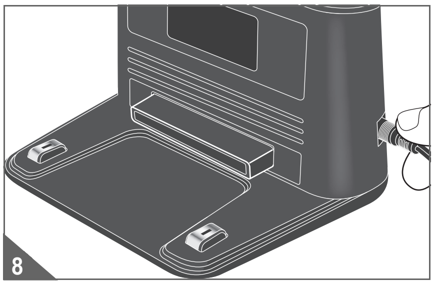
6. Veillez à ce que le câble du bloc d'alimentation court derrière la station de charge (Fig. 7), afin qu'il n'empêche pas la fixation du robot.

REMARQUE :

Veillez par ailleurs à ce que la colonne lumineuse ne soit pas installée à proximité de la station de charge. Celle-ci pourrait entraver la fixation du robot.

3 Avant la première utilisation

3.3 Raccordement du dispositif de mise en charge



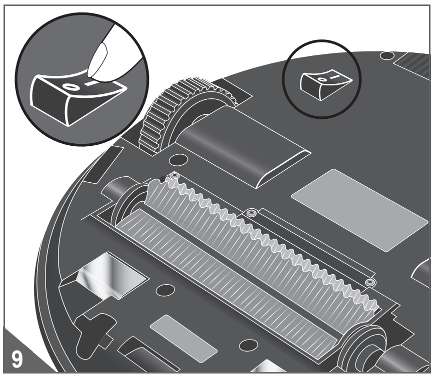
8

1. Assurez-vous que la station de charge est correctement positionnée (Fig. 5).
2. Insérez l'adaptateur du bloc d'alimentation dans la prise femelle de la station de charge (Fig. 8).
3. Branchez le chargeur dans une prise de courant.

3.4 Charger une premier fois les piles rechargeables

⚠ AVERTISSEMENT :
Risque de blessures ! Utilisez le bloc d'alimentation et la station de charge fournis uniquement pour charger l'aspirateur.

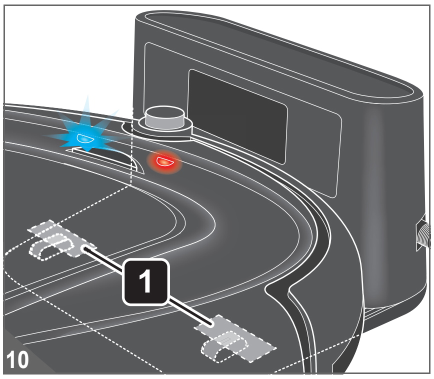
REMARQUE :
Chargez l'appareil avant de l'utiliser la première fois. Ceci agit positivement sur la durée de vie des piles rechargeables.



9

1. Assurez-vous que la station de charge est correctement positionnée et raccordée ▷*Chapitre 3.3, « Raccordement du dispositif de mise en charge »*.
2. Connectez les piles rechargeables à l'aide de l'interrupteur à bascule sous l'appareil pour les charger (Fig. 9, position "I").

REMARQUE :
Pour charger les piles rechargeables cet interrupteur doit être en position "I".

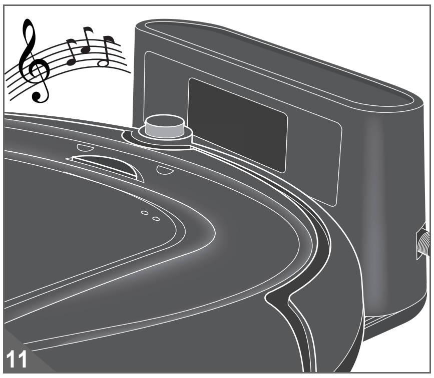


10

3. Placez le robot sur la station de charge (Fig. 10).
4. Veillez à ce que les contacts de charge sous le robot touchent les contacts de charge de la station (Fig. 10/1).
   - La LED rouge s'allume et la LED bleue clignote.
   - Un bref bip retentit.
   - Si ce n'est pas le cas, le robot n'est pas placé correctement.
     Réessayez en le plaçant correctement.

FR

3 Avant la première utilisation



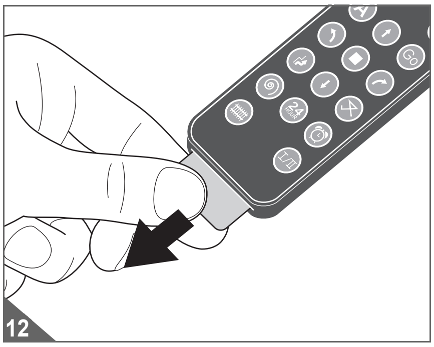
11

5. La charge du robot dure env. 4 à 5 heures.
   - Une fois terminée, une brève mélodie retentit et
   - les deux LED s'éteignent (Fig. 11).

REMARQUE :

Quand la charge des piles rechargeables baisse le robot rejoint de lui-même la station de charge. S'il n'arrive pas à se mettre en place de lui-même, mettez-le sur la station comme décrit plus haut.

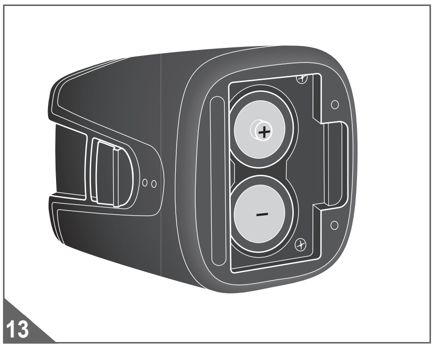
3.5 Activer la télécommande



12

1. Retirez la lamelle en plastique (Fig. 12) du compartiment de piles de la télécommande.

3.6 Mise en place des piles dans la colonne lumineuse



13

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de piles.
2. Mettez en place les deux piles fournies (type C, 1,5 V) comme sur l'illustration (Fig. 13). Veillez à la bonne polarité (Fig. 13).

REMARQUE :

Quand les piles doivent être changées, changez toujours les deux piles en même temps et ne mélangez pas deux types de piles différents.

4 Avant chaque utilisation

4.1 Préparez la pièce

Enfants et animaux domestiques

⚠ AVERTISSEMENT :
Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'enfants ni d'animaux domestiques dans la pièce qui doit être nettoyée et qu'ils n'y aient pas accès.

Objets fragiles

△ ATTENTION :
Votre aspirateur est équipé d'un puissant moteur. Ne sous-estimez pas la force dont il est doté. Mettez en lieu sûr les objets fragiles et ceux qui pourraient tomber ou se renverser si l'appareil les heurte.

Objets tranchants

△ ATTENTION :
Retirez du revêtement de sol les objets à arêtes tranchantes ou pointus qui pourraient rayer les surfaces s'ils se retrouvent sous les brosses latérales circulaires de l'appareil.

Usage régulier

REMARQUE :
Cet aspirateur robot ne peut aspirer qu'une quantité limitée de poussières. Il ne remplace pas un aspirateur classique. Nettoyez les zones particulièrement sales avec un aspirateur classique. Utilisez votre aspirateur robot régulièrement pour qu'il n'y ait pas une trop grande accumulation de saletés.

Obstacles

REMARQUE :
Cet aspirateur robot aspire d'autant plus efficacement qu'il rencontre peu d'obstacles et que le revêtement de sol ne change guère. Il peut donc s'avérer avantageux de libérer la pièce des obstacles éventuels, tels des câbles, tapis ou autres, avant de l'utiliser.

Moquettes et tapis

REMARQUE :
Votre robot aspire également les tapis et moquettes à poils courts (jusqu'à 1 cm). Nous déconseillons son emploi sur les tapis et moquettes à poils longs (plus de 1 cm).

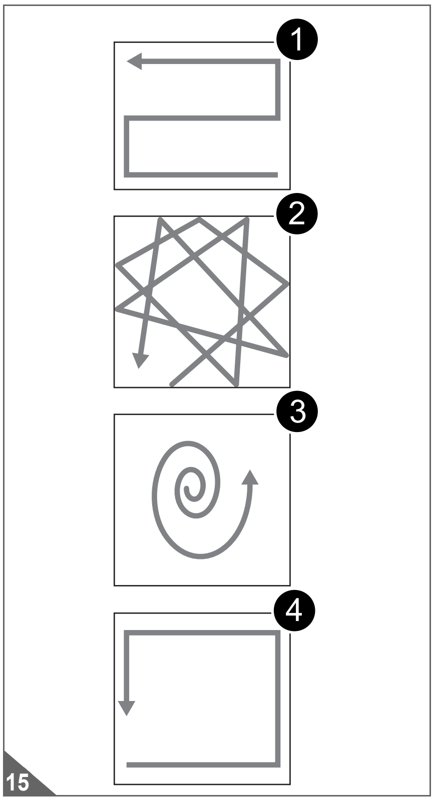
5 Utilisation de l'appareil

5.1 Utilisation de l'aspirateur

⚠ AVERTISSEMENT :
Risque de blessures ! Vous pouvez évidemment laisser l'appareil fonctionner sans surveillance, mais soyez en tout temps vigilant pour ne pas marcher sur l'appareil, ce qui entraînerait un risque de chute.



14



15

⚠ ATTENTION :
Même si votre robot détecte les vides, il est fortement déconseillé de l'utiliser sur des meubles ou des objets semblables. Il n'est pas conçu pour ce type d'utilisation.

1. Allumez l'appareil en appuyant durant plus d'une seconde sur la touche (⏻) à l'appareil ou sur la touche " ⏻ " à la télécommande.
   - Un bref bip retentit.
   - Les deux LED s'allument.
2. Appuyez maintenant brièvement sur la touche (⏻) à l'appareil ou sur la touche " Go " à la télécommande pour démarrer le robot.
   - Une mélodie retentit.
   - La LED rouge s'éteint. La LED bleue demeure allumée.
   - Votre robot travaille en mode Power.
   - Si vous souhaitez commuter en mode silencieux, voir ▷*Chapitre 5.2, « Commuter entre mode Power et mode silencieux »*.
   - En se basant sur différents facteurs, tels que sol, géométrie de la pièce, obstacles, etc. le robot change automatiquement le mode d'aspiration (Fig. 15/ 1 ... 4) pour nettoyer plus efficacement la pièce.

REMARQUE :
Vous pouvez également changer le mode d'aspiration avec la télécommande. Appuyez pour cela sur une des touches suivantes : " ", " ", " ".
Vous obtiendrez le meilleur résultat de nettoyage en laissant le robot décider lui-même.

5 Utilisation de l'appareil



16

- Vous pouvez aussi choisir le mode automatique avec la touche " A ".
  - Le robot effectuera ensuite 2 cycles de nettoyage complets (y compris un cycle de charge).



17

- Si besoin est, vous pouvez piloter robot directement avec les touches de la télécommande : " ", " ", " ", " ".
  - Le robot se déplace ensuite dans la direction voulue.
  - Le robot ne peut exécuter qu'un seul mouvement à la fois.

FR

REMARQUE :

Au cas où la charge des piles rechargeables est faible, votre robot cherche le signal de la station de charge, se met en place dans cette dernière et se charge durant env. 4 à 5 heures. Une fois chargé, les LED s'éteignent et l'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.
S'il n'arrive pas à se mettre en place de lui-même, mettez-le sur la station comme décrit plus haut, voir ▷*Chapitre 3.4, « Charger une premier fois les piles rechargeables »*.

REMARQUE :

Les capteurs antichute intégrés détectent les escaliers et les autres vides afin d'empêcher la chute de l'appareil. Les capteurs se déclenchent à partir d'une différence de hauteur de 7 cm. Dans ce cas le robot passe en marche arrière. Si les trois capteurs se déclenchent en même temps, le robot s'arrête immédiatement.

5 Utilisation de l'appareil

5.2 Commuter entre mode Power et mode silencieux



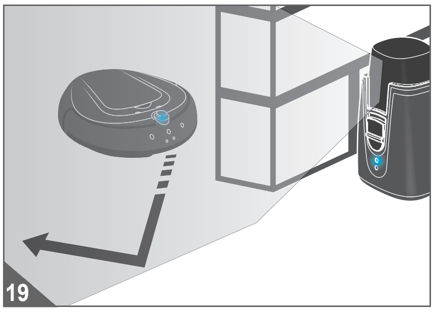
A la mise en marche le robot est toujours en mode Power.

1. Appuyez sur la touche " I/II " pour passer si vous le souhaitez en mode silencieux.
2. Réappuyez sur la touche pour revenir en mode Power.

REMARQUE :

En mode Power, la puissance d'aspiration et la vitesse de travail sont plus élevées qu'en mode silencieux. Dans ce cas votre robot consomme plus d'énergie.

5.3 Créer une grille lumineuse



1. Placez la colonne lumineuse à un emplacement que le robot ne doit pas franchir (Fig. 19).
2. Allumez la colonne lumineuse à son interrupteur marche-arrêt.
   - La LED s'allume brièvement, puis clignote. Une grille lumineuse *invisible* sera créée.
3. Démarrez maintenant un cycle d'aspiration. Le robot s'arrête devant la grille lumineuse.

5.4 Créer une barrière photoélectrique



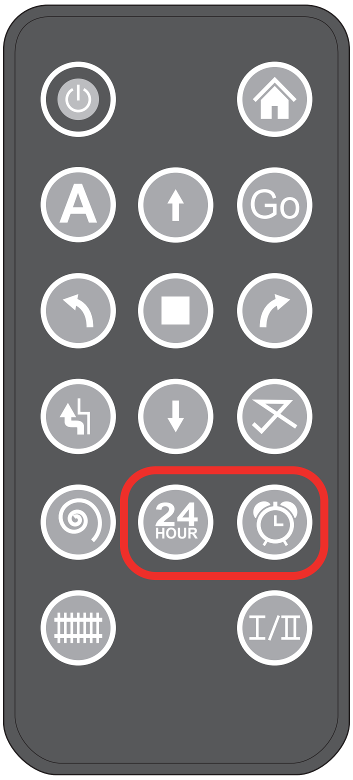
1. Créez une grille lumineuse, ▷*Chapitre 5.3, « Créer une grille lumineuse »*.
2. Appuyez sur la touche " " pour créer une barrière photoélectrique à partir de la grille lumineuse. Un bref bip retentit. Une barrière photoélectrique *invisible* sera créée.
3. Démarrez maintenant un cycle d'aspiration. Le robot nettoie toute la pièce dans laquelle il se trouve. Il peut ensuite franchir la barrière photoélectrique et nettoyer la pièce voisine.

REMARQUE :

Pour créer de nouveau une grille lumineuse à partir de la barrière photoélectrique, réappuyez sur la touche " ". Deux bips brefs retentissent.

5 Utilisation de l'appareil

5.5 Régler la minuterie



21

Il existe 2 concepts de minuterie :

Nettoyage immédiat et quotidien à la même heure :

1. Appuyez sur la touche " 24 HOUR " à la télécommande.
   - Votre robot commence immédiatement le nettoyage.
   - Votre robot procédera au nettoyage tous les jours à la même heure.

REMARQUE :
Pour désactiver cette fonction de minuterie, réappuyez sur la touche " 24 HOUR ".

Nettoyage dans 1, 2, 4 ou 8 heures :

- Quand vous appuyez sur la touche " ⏰ " 1 fois :
  - 1 bip retentit.
  - Le robot commence le nettoyage dans 1 heure.
- Quand vous appuyez sur la touche " ⏰ " 2 fois :
  - Deux bips brefs retentissent.
  - Le robot commence le nettoyage dans 2 heures.
- Quand vous appuyez sur la touche " ⏰ " 3 fois :
  - Quatre bips brefs retentissent.
  - Le robot commence le nettoyage dans 4 heures.
- Quand vous appuyez sur la touche " ⏰ " 4 fois :
  - Huit bips brefs retentissent.
  - Le robot commence le nettoyage dans 8 heures.

REMARQUE :
Pour désactiver cette fonction de minuterie, réappuyez sur la touche " ⏰ " durant 2 à 3 secondes.

FR

5 Utilisation de l'appareil

5.6 Éteindre l'appareil



REMARQUE :

Vous pouvez éteindre le robot à tout moment avec l'une des méthodes suivantes :

- Appuyez brièvement sur la touche "Marche/Arrêt" (⏻) à l'appareil. L'appareil s'arrête (et se met en mode veille).
- Appuyez sur la touche "Marche/Arrêt" (⏻) à l'appareil durant 1 seconde ou plus. L'appareil est maintenant éteint.
- Appuyez sur la touche " ⏹ " à la télécommande. L'appareil s'arrête (et se met en mode veille).
- Appuyez sur la touche " ⏻ " à la télécommande durant env. 2 secondes. L'appareil est maintenant éteint.
- Soulevez le robot. Il s'arrête en 1 seconde.

REMARQUE :

Au cas où vous soulevez l'appareil en marche, il s'arrête après env. 1 seconde quand il n'est pas en contact avec le sol. L'appareil n'est cependant pas éteint (la LED bleue clignote lentement, la LED rouge clignote rapidement). Eteignez dans ce cas l'appareil avec la touche "Marche/ Arrêt" (⏻) ou la touche " ⏻ ". Ceci permet de réinitialiser le dysfonctionnement. Le robot est de nouveau prêt à fonctionner.

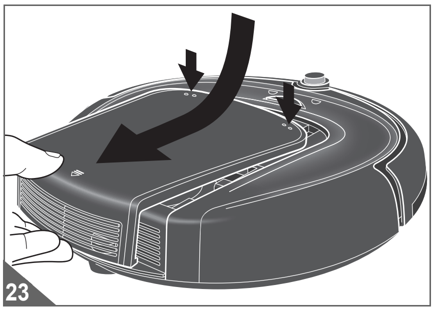
6 Après utilisation

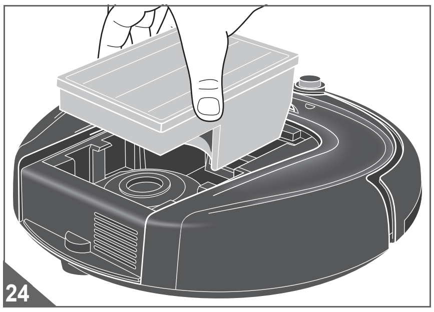
6.1 Transport et rangement

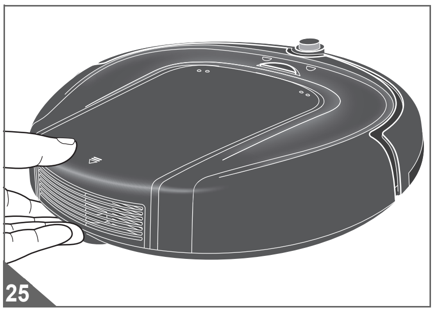
ATTENTION :
Ne posez jamais l'appareil à proximité immédiate d'une source de chaleur (par exemple un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Portez toujours l'appareil avec précaution, de préférence à deux mains.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine, dans un endroit toujours frais et sec, hors de portée des enfants.

6.2 Vider le bacà poussière


23


24


25

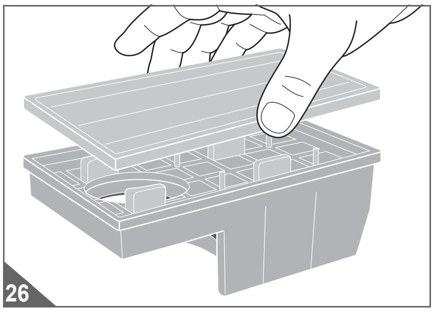
REMARQUE :
Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation. Videz le bac à poussière au plus tard
- une fois par mois,
- avant une longue période d'inutilisation,
- avant son expédition.

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint (aucune LED allumée).
2. Ouvrez le couvercle de compartiment poussière à l'appareil (Fig. 23). Il est possible qu'il faille appuyer fortement sur le couvercle (Fig. 23/flèches) pour pouvoir le déverrouiller.
3. Retirez le bac à poussière de l'appareil (Fig. 24).
4. Enlevez le couvercle du bac à poussière (Fig. 26).
5. Enlevez le filtre (Fig. 27).
6. Tapotez légèrement les deux parties et enlevez les saletés les plus importantes à la main.
7. S'il n'est pas possible de vider complètement le bac à poussière et le filtre, procédez comme il est décrit sous ▷*Chapitre 6.3, « Nettoyage du bac à poussière et du filtre »*.
8. Remettez le filtre en place (Fig. 27) ainsi que le couvercle du bac à poussière (Fig. 28).
9. Remettez le bac à poussière dans sa console (Fig. 24) ainsi que son couvercle (Fig. 25). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

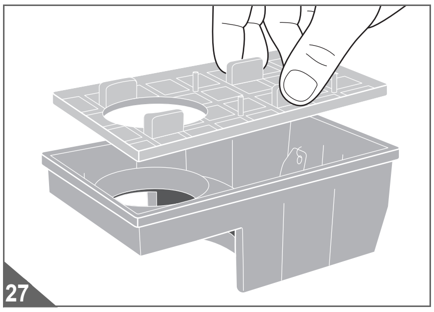
FR

6 Après utilisation

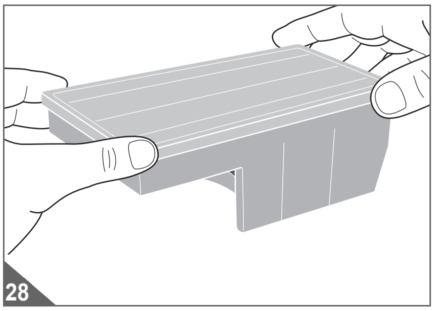
6.3 Nettoyage du bac à poussière et du filtre



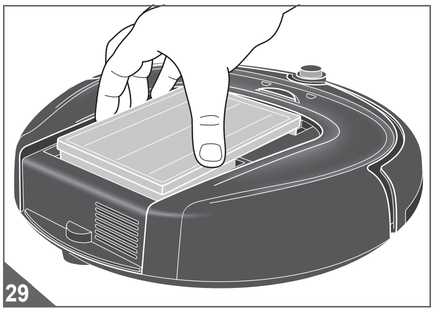
26



27



28



29

Si vous ne pouvez pas vider totalement le filtre et le bac à poussière en les tapotant (▷*Chapitre 6.2, « Vider le bacà poussière »*) :

1. Enlevez et videz le bac à poussière comme il est décrit sous ▷*Chapitre 6.2, « Vider le bacà poussière »*.

⚠ ATTENTION :
Le bac à poussière et le filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ni une machine à laver. Par ailleurs, n'utilisez aucun produit de nettoyage ni de brosse à poils durs.

2. Rincez à fond le bac à poussière à la main avec de l'eau courante froide ou tiède.
3. Rincez soigneusement le filtre sous l'eau courante froide ou tiède) jusqu'à ce qu'il soit débarrassé de toutes les saletés.
4. Laissez sécher ces deux éléments à température ambiante durant au moins 24 heures jusqu'à ce qu'ils soient complètement secs.
5. Remettez le filtre en place (Fig. 27) ainsi que le couvercle du bac à poussière (Fig. 28).
6. Remettez le bac à poussière dans sa console (Fig. 29) ainsi que son couvercle (Fig. 25). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

REMARQUE :
L'appareil ne peut fonctionner que lorsque le bac à poussière est correctement en place.

7 Résoudreles problèmes

7.1 Si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait

Vérifiez, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous pouvez remédier vous-même à l'anomalie. Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau, adressez-vous à notre assistance technique (▷*Page 202, 'International Service'*) pour nous exposer le problème.

Problème	Cause possible / solutions
Impossible de mettre en marche l'appareil.	Les piles rechargeables ne sont pas correctement connectées. Connectez les piles correctement, ▷*Chapitre 7.8, « Retirer et remplacer les piles rechargeables »*.
	Les piles rechargeables sont déchargées. Eteignez l'appareil avec la touche "Marche/Arrêt" (⏻) ou la touche " ⏻ " de la télécommande et chargez les piles rechargeables comme décrit, ▷*Chapitre 3.4, « Charger une premier fois les piles rechargeables »*.
	L'interrupteur à bascule sous l'appareil n'est pas en position marche ("0"). Mettez l'interrupteur à bascule sous l'appareil en position marche ("I"), ▷*Chapitre 3.4, « Charger une premier fois les piles rechargeables »*.
	Vous avez éventuellement essayé de démarrer l'appareil bien que l'opération de charge ne soit pas achevée. Attendez la fin de l'opération de charge.
	Vous avez éventuellement essayé de démarrer l'appareil avec la télécommande bien que sa pile soit déchargée. Changez la pile de la télécommande, ▷*Chapitre 7.5, « Changer la pile de la télécommande »*.
La LED rouge clignote rapidement et la LED bleue s'allume en permanence.	Les piles rechargeables se déchargent. Votre robot devrait de lui-même rejoindre la station de charge pour s'y placer. S'il n'y parvient pas, chargez les piles rechargeables comme décrit, ▷*Chapitre 3.4, « Charger une premier fois les piles rechargeables »*.
Les LED rouge et bleue clignotent rapidement en combinaison avec une succession toutes les 30 secondes de brefs bips.	Le bac à poussière n'est pas en place ou incorrectement mis en place. Eteignez l'appareil avec la touche "Marche/Arrêt" (⏻) ou la touche " ⏻ " de la télécommande et placez correctement le bac à poussière, ▷*Chapitre 6.2, « Vider le bacà poussière »*.
La LED rouge clignote rapidement et la LED bleue s'allume en combinaison avec 2 longs bips	Les roues motrices, la brosse latérale circulaire ou le rouleau-brosse sont bloqués. Eteignez l'appareil avec la touche "Marche/Arrêt" (⏻) ou la touche " ⏻ " et enlevez les saletés bloquant les roues et les brosses, ▷*Chapitre 7.3, « Démonter et nettoyer le rouleau brosse »*. Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec précaution.

FR

7 Résoudreles problèmes

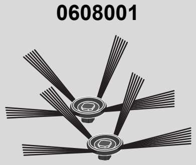
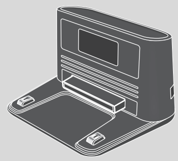
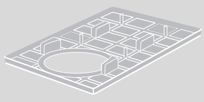
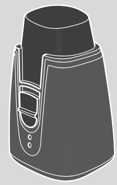
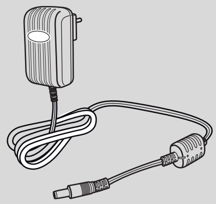
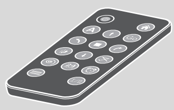
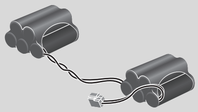
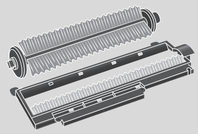
Problème	Cause possible / solutions
La LED rouge clignote rapidement et la LED bleue clignote lentement en combinaison avec 2 longs bips	Les 3 capteurs antichute se sont déclenchés en même temps. Placez le robot sur une surface plane et redémarrez-le.
La LED rouge clignote rapidement et la LED bleue clignote lentement en combinaison avec 2 longs bips	Le pare-chocs est coincé. Placez le robot sur une surface plane sans obstacles et redémarrez-le.
	Le fonctionnement du pare-chocs est bloqué par des saletés. Retirez les saletés du pare-chocs et redémarrez.
La brosse circulaire ne tourne plus.	Il est probable que la brosse latérale circulaire ne tourne pas librement en raison de saletés. Démontez la brosse latérale circulaire (▷*Chapitre 7.3, « Démonter et nettoyer le rouleau brosse »*) pour la débarrasser et débarrasser son logement des saletés. Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec précaution.
Le rouleau brosse ne tourne plus.	Il est probable que le rouleau brosse ne tourne pas librement en raison de saletés. Démontez le rouleau brosse (▷*Chapitre 7.3, « Démonter et nettoyer le rouleau brosse »*) pour le débarrasser et débarrasser son logement des saletés. Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec précaution.
Impossible de recharger l'appareil..	Le bloc secteur n'est pas correctement branché. Contrôlez si la fiche ou/et le bloc d'alimentation sont correctement branchés (▷*Chapitre 3.3, « Raccordement du dispositif de mise en charge »*).
	L'interrupteur à bascule sous l'appareil n'est pas en position marche ("0"). Mettez l'interrupteur à bascule sous l'appareil en position marche ("I"), ▷*Chapitre 3.4, « Charger une premier fois les piles rechargeables »*.
La durée de fonctionnement se réduit toujours davantage.	Les roues motrices, la brosse latérale circulaire ou le rouleau-brosse sont bloqués. Eteignez l'appareil avec la touche "Marche/Arrêt" (⏻) ou la touche " ⏻ " et enlevez les saletés bloquant les roues et les brosses, ▷*Chapitre 7.3, « Démonter et nettoyer le rouleau brosse »*. Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec précaution.

REMARQUE :

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau, adressez-vous à notre assistance technique (▷*Page 202, « International Service »*) pour nous exposer le problème. Notre personnel S.A.V. est spécialement formé pour répondre à vos attentes et peut, avec votre collaboration, cerner la cause du problème pour le résoudre. Vous vous épargnez ainsi les désagréments résultant d'un éventuel renvoi et votre aspirateur robot est rapidement à nouveau opérationnel.

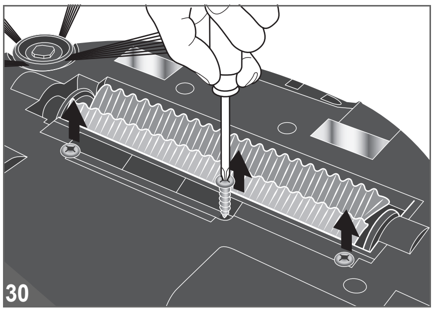
7 Résoudreles problèmes

7.2 Commande de pièces de rechange et d'accessoires

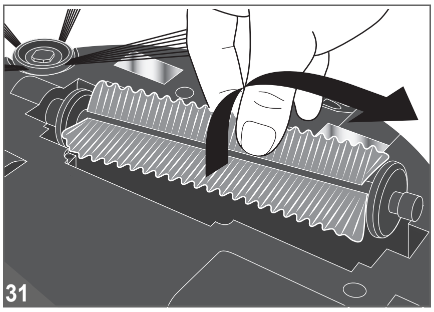
Numéro d'article.	Description	Numéro d'article.	Description
0608001 	2 brosses rondes laté-rales	**0608005** 	1 station de charge
0608002 	1 filtre	**0608006** 	1 colonne lumineuse
0608003 	1 bloc secteur	**0608007** 	1 télécommande
0608004 	1 pack de piles (rechargeables)	**0608008** 	1 rouleau brosse 1 lèvre de brosse

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires. Vous pouvez les acheter auprès de : ▷*Page 202, 'International Service'*

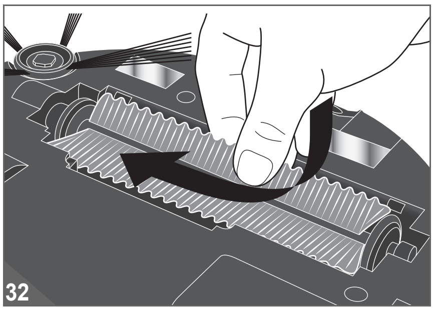
7.3 Démonter et nettoyer le rouleau brosse



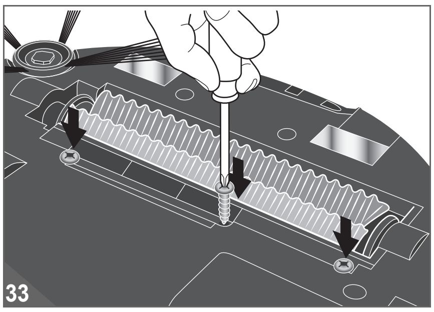
30



31



32



33

Pour nettoyer à fond le rouleau brosse, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint (aucune LED allumée).
2. Retournez le robot pour avoir accès au dessous.
3. Desserrez les 3 vis comme sur l'illustration (Fig. 30).
4. Retirez la lèvre de la brosse.
5. Retirez maintenant le rouleau brosse comme dans l'illustration (Fig. 31).
6. Nettoyez à fond le rouleau brosse et la lèvre de brosse pour enlever les saletés et les poils.

REMARQUE :

Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec **précaution**.

REMARQUE :

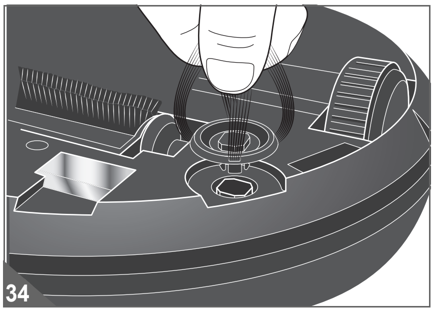
Quand les brosses sont trop encrassées, il peut s'avérer utile de les changer, ▷*Chapitre 7.2, « Commande de pièces de rechange et d'accessoires »*.

7. Remontez le rouleau brosse comme dans l'illustration (Fig. 32).

8. Remettez la lèvre de brosse en place.
9. Revissez à fond les 3 vis (Fig. 33).

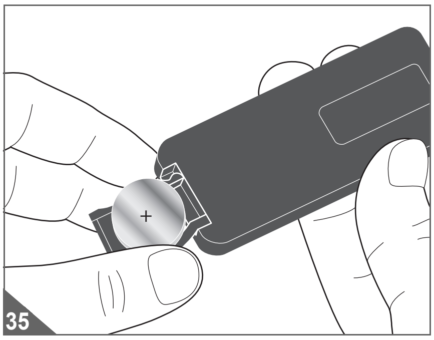
7 Résoudreles problèmes

7.4 Changer les brosses latérales circulaires


34

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint (aucune LED allumée).
2. Retirez la brosse latérale circulaire vers le haut (Fig. 34).
3. Placez la nouvelle brosse latérale circulaire. Vous l'entendez se mettre en place avec un déclic.

7.5 Changer la pile de la télécommande



35

1. Ouvrez le compartiment de pile de la télécommande (Fig. 35). Il est conseillé d'utiliser pour cela une pièce de monnaie ou un objet similaire.
2. Remplacez la pile CR2025 usagée par une nouvelle du même type. Veillez à la bonne polarité (Fig. 35).
3. Rapportez la pile usagée à un point de collecte communal. Tenez hors de portée des enfants les piles.

7.6 Changer les piles de la colonne lumineuse

▷*Chapitre 3.6, « Mise en place des piles dans la colonne lumineuse »*

7.7 Si l'appareil est défectueux

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Risque de blessures ! N'utilisez et ne rechargez jamais un appareil défectueux ! Si l'appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière et s'il présente des signes évidents de dommages, remettez l'appareil défectueux à un commerçant spécialisé ou au service après-vente de Dirt Devil afin qu'il puisse être réparé.

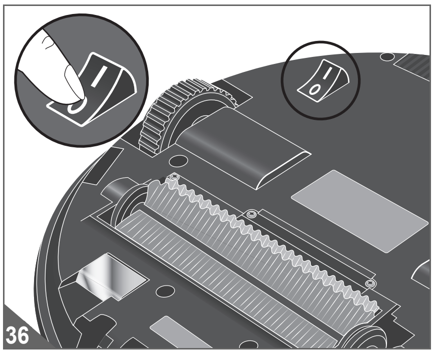
Expédiez l'appareil défectueux avec bac à poussière vidé à l'adresse mentionnée à la ▷*Page 202, « International Service »*.

7.8 Retirer et remplacer les piles rechargeables

⚠ AVERTISSEMENT :

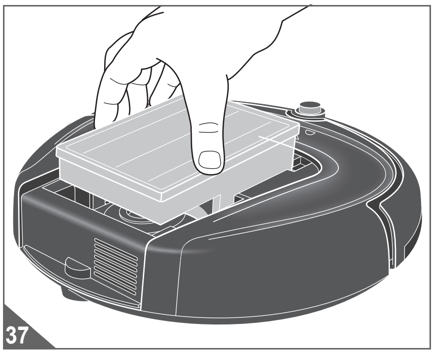
Risque de blessures en cas de manipulation non conforme des piles rechargeables !

- Ne remplacez pas la batterie par d'autres piles ou batteries. N'utilisez que des piles rechargeables d'origine fournies par nos soins.
- Vérifiez que le bloc secteur est bien débranché de la prise murale et que l'interrupteur à bascule du dessous est hors circuit avant de d'enlever les piles rechargeables (Fig. 36, position "0").
- Ne court-circuitez jamais les piles rechargeables en touchant les deux pôles simultanément,et surtout pas avec des objets conduisant le courant électrique.
- Ne démontez jamais les piles rechargeables, le les déformez pas et ne les soumettez jamais à des températures élevées.
- En cas de manipulation incorrecte du liquide peut s'échapper des piles rechargeables. Évitez tout contact avec ce liquide.



36

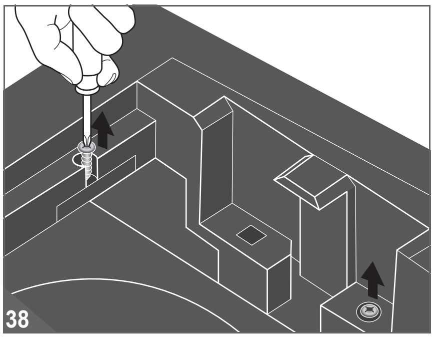
1. Mettez la station de charge dans un endroit ne permettant pas au robot de se recharger.
2. Utilisez l'appareil jusqu'à ce que la batterie soit entièrement déchargée et que l'appareil s'arrête de lui-même.
3. Déconnectez les piles rechargeables à l'aide de l'interrupteur à bascule sous l'appareil (Fig. 36, position "0").
4. Retirez avec force le couvercle du compartiment à poussière.



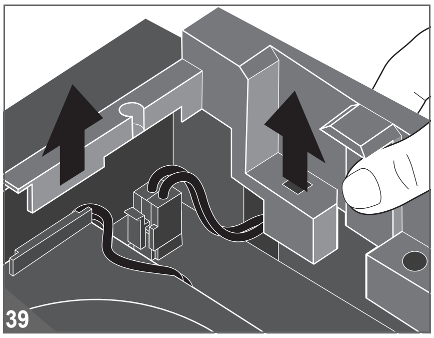
37

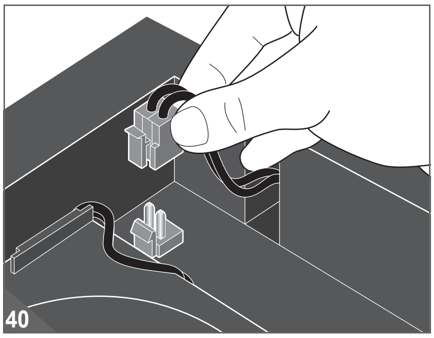
5. Retirez le couvercle du bac à poussière (Fig. 37).

7 Résoudreles problèmes



6. Desserrez les 4 vis fixant le couvercle du compartiment à piles (Fig. 38).





7. Retirez le couvercle du compartiment à piles (Fig. 39).
8. Desserrez la fiche du câble (Fig. 40).
9. Retirez les piles rechargeables et le câble.
   - Si vous souhaitez remplacer les piles rechargeables usagées par de nouvelles, commandez-les, ▷*Chapitre 7.2, « Commande de pièces de rechange et d'accessoires »*.
   - Rapportez les piles usagées à un point de collecte communal.
10. Mettez en place les nouvelles piles rechargeables, le couvercle et revissez les 4 vis.
11. Mettez en place le bac à poussière ainsi que le couvercle du compartiment à poussière.

FR

7.9 Élimination de l'appareil et des piles rechargeables

Ne pas jeter les piles et les piles rechargeables dans les ordures ménagères !

Démontez toutes les piles et piles rechargeables :

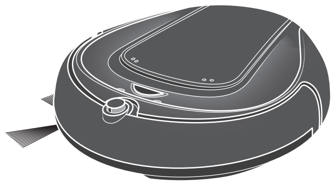
- ▷*Chapitre 7.5, « Changer la pile de la télécommande »*,
- ▷*Chapitre 7.6, « Changer les piles de la colonne lumineuse »*,
- ▷*Chapitre 7.8, « Retirer et remplacer les piles rechargeables »*

Rapportez l'appareil et les piles après les avoir retirés aux points de collecte chargés de leur élimination.

Inhoud

Hartelijk dank!

Wij zijn blij dat u voor de zuigrobot "Navigator" gekozen heeft! Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.



Uw zuigrobot werkt volautomatisch en is geschikt voor de reiniging van parket- en laminaatvloeren, tegels, PVC-vloeren of laagpolig tapijt.

Deze bedieningshandleiding zal u erbij helpen, uw nieuwe zuigrobot te leren kennen en vervolgens veilig en efficiënt in te zetten.

Inhoudsopgave

Garantie

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.

Uitgesloten zijn batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage of een ondeskundige omgang kapot zijn gegaan resp. waarvan de levensduur verkort is.

Technische gegevens

Soort apparaat	:	Zuigrobot
Modelnaam	:	Navigator
Model	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Omgevingstemperatuur	:	10 °C...40 °C
Afmetingen	:	320 x 320 x 75 mm
Maximale snelheid (powermodus)	:	20 cm/s
Voedingsingang	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Voedingsuitgang	:	19 V DC, 600 mA
Accupack in het apparaat	:	Ni-MH, 12 V DC, 1500 mAh
Bedrijfsduur (inclusief reserve voor aansturen van het laadstation, tevens beïnvloed door de ruimtegeometrie en de leeftijd van het accupack)	:	Powermodus: ca. 60 minuten Langzame modus: ca. 80 minuten
Vermogen	:	Tijdens het opladen: 11,4 W Tijdens de werking: 18 W
Oplaadtijd	:	Ca. 4...5 uur
Batterijtype in de afstandsbediening	:	1 x CR2025 3 V
Batterijtype in het lichtbaken	:	2 x type C 1,5 V
Stofbakvolume	:	ca. 400 ml
Gewicht (inclusief accupack)	:	ca. 1,8 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.

Markeringen

	:	Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik		:	Niet als huisvuil weggooien
	:	Voldoet aan de Europese richtlijnen		:	**Geldt alleen voor het voedingdeelte:** Beschermingsklasse II (beschermende isolatie)

Alle handelsmerken zijn het eigendom van de betreffende eigenaren.

1 Overzicht

1.1 Omvang van de levering



1

1 Afstandsbediening, zie ook ▷*hoofdstuk 5, „Gebruik“*

2 Zuigrobot, zie ook ▷*Afb. 2 en Afb. 3*

3 Voedingsgedeelte

4 Voedingskabel

5 Voedingsadapter

6 Laadstation, zie ook ▷*Afb. 4*

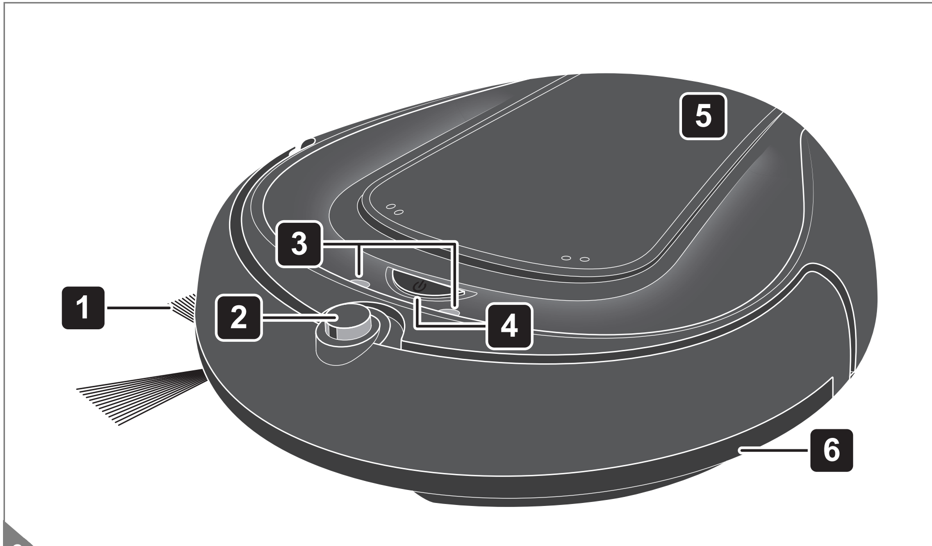
7 Lichtbaken, zie ook ▷*Afb. 4*

8 Batterijen (2x type C, 1,5 V)

■ niet afgebeeld: Bedieningshandleiding (deze handleiding)

1 Overzicht

1.2 Zuigrobot in detail



2

1 Ronde borstel:
- transporteert het vuil naar de borstelwals

2 Sensor voor de aansturing van het laadstation:
- leidt het apparaat terug naar het laadstation, zodra de laadtoestand van het accupack langzaam opraakt of als het betreffende signaal via de afstandsbediening ( ) gegeven wordt.

3 LED's:
- melden bv. dat zich geen stofbak in het apparaat bevindt
- melden bv. dat de valsensoren geactiveerd werden
- melden bv. dat de bumper klem zit
- melden bv. dat de motor overbelast was
- zie ook ▷*hoofdstuk 7, „Problemen verhelpen“*

4 Toets „Aan/Uit“ ( ):
- schakelt het apparaat aan of uit, zodra deze toets langer dan 1 seconde ingedrukt wordt
- start het reinigingsproces, zodra deze toets even (minder dan 1 seconde) ingedrukt wordt

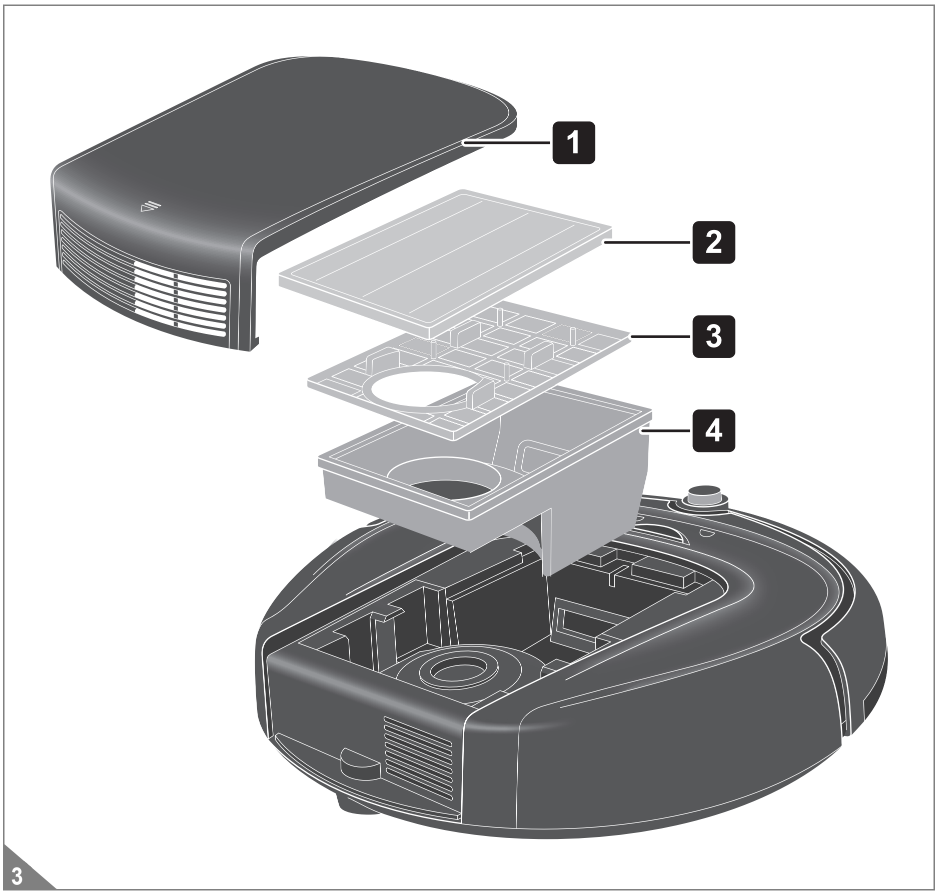
5 Stofvak-afdekking:
- vormt de toegang tot de stofbak
- vormt de toegang tot het batterijvak

6 Bumper:
- zijn geïntegreerde sensor zorgt ervoor dat het apparaat achteruit rijdt, zodra het een hindernis tegenkomt
- als de geïntegreerde sensor langer dan 5 seconden constant geactiveerd wordt, stopt het apparaat automatisch

NL

1 Overzicht

1.3 Stofbak in detail



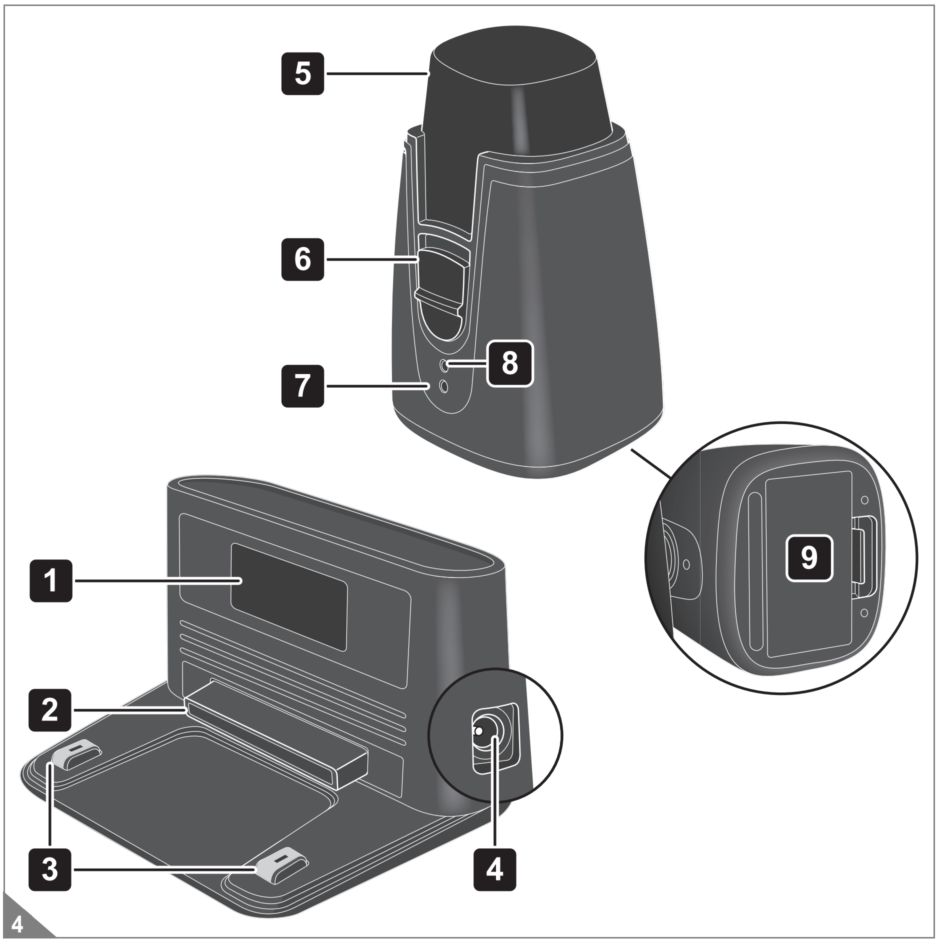
3

1 Stofvak-afdekking
2 Stofbakdeksel
3 Filter
4 Stofbak

- verdekt: Batterijvak-afdekkingen
- verdekt: accupack in het batterijvak naast de stofbak

1 Overzicht

1.4 Laadstation en lichtbaken in detail



Laadstation:

1 Zender-/ontvangervenster (met geïntegreerde LED:
- is verlicht, zodra het laadstation op een stopcontact aangesloten is
- knippert tijdens het opladen)

2 Veiligheidsschakelaar

3 Laadcontacten

4 Bus voor adapter van voedingsgedeelte

■ verdekt: 4 rubberen voetjes aan de onderkant

Lichtbaken:

5 Zender

6 Aan/Uit-schakelaar

7 LED (verlicht, als ingeschakeld)

8 Ontvanger

9 Deksel van batterijvak

2 Veiligheidsinstructies

2.1 m.b.t. deze handleiding

Lees de bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij. **Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.** Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

△ **OPGELET:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten.

■ Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat, het laadstation, het voedingsgedeelte en van de voedingskabel, zolang deze ingeschakeld

zijn, met het stopcontact verbonden zijn of afkoelen.

- Verpakkingsmaterialen en batterijen mogen niet in de handen van kinderen terechtkomen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen. Daarbij bestaat altijd het gevaar van een elektrische schok. Let daarom vooral op het volgende:

- Raak het voedingsgedeelte of het laadstation nooit aan met natte handen. Dompel het apparaat, laadstation of voedingsgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen en houd het verwijderd van regen en natheid.
- Trek altijd direct aan de stekker als u de voedingskabel uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de voedingskabel zelf. Gebruik de voedingskabel niet om de adapter te dragen. Zorg ervoor dat de voedingskabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking kan komen.
- Laad het apparaat alleen op als de op het voedingsgedeelte vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact. Maak uitsluitend gebruik van het meegeleverde voedingsgedeelte en het meegeleverde laadstation, om het apparaat op te laden.
- Controleer de voedingskabel op eventuele beschadigingen voordat u deze gebruikt. Gebruik nooit een voedingsgedeelte waarvan de stekker of de kabel beschadigd is.
- Controleer eerst of het voedingsgedeelte uit het stopcontact is getrokken, voordat u het apparaat of het laadstation gaat reinigen of onderhouden.

2.4 m.b.t. de meegeleverde accu's en batterijen

Als er verkeerd met accu's en batterijen omgegaan wordt, bestaat verwondings- en explosiegevaar.

■ Vervang het accupack niet door andere accu's of batterijen. Maak uitsluitend gebruik van originele accupacks die u bij ons heeft gekocht. Controleer eerst of het voedingsgedeelte uit het stopcontact is getrokken en de tuimelschakelaar aan de onderkant uitgeschakeld is, voordat u het accupack in het apparaat gaat plaatsen of het eruit gaat halen.

■ Let op dat er geen kortsluiting in de accu's of batterijen ontstaat, d.w.z. dat u de twee polen nooit tegelijkertijd aan mag raken, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.

■ Haal accu's of batterijen nooit uit elkaar, vervorm ze niet en stel ze nooit bloot aan hoge temperaturen. Bij een ondeskundige omgang kan er vloeistof uittreden. Vermijd contact met de vloeistof. Maak uitsluitend gebruik van het meegeleverde voedingsgedeelte en het meegeleverde laadstation, om het apparaat op te laden.

■ Gooi accu's en batterijen aan het einde van de levensduur uitsluitend volgens de milieueisen en zoals beschreven weg, ▷*hoofdstuk 7.9, „Apparaat en batterijen als afval verwijderen“*.

2.5 m.b.t. het doelmatig gebruik

■ Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet geschikt voor industrieel gebruik.

■ Het apparaat mag uitsluitend voor het reinigen op vlakke, normaal vervuilde harde vloeren worden gebruikt.

■ Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

- Het apparaat in de open lucht te gebruiken, te bewaren of op te laden.
- Voorwerpen op het apparaat neer te zetten.
- Het apparaat of het voedingsgedeelte zelfstandig om te bouwen of te repareren.
- Andere voorwerpen in de openingen van het apparaat steken dan navolgend beschreven.
- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen.

Verboden is het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor kopieermachines enz.). Er bestaat explosiegevaar.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- spitse voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers, enz. of bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

Het is bovendien verboden om het apparaat te gebruiken ...

- ... op hoogpolige tapijten (d.w.z. tapijten met een poollengte van meer dan 1 cm) of op vochtige vloeren.
- ... zonder dat filter, stofbak en afdekkingen correct zijn geplaatst.

3 Vóór het eerste gebruik

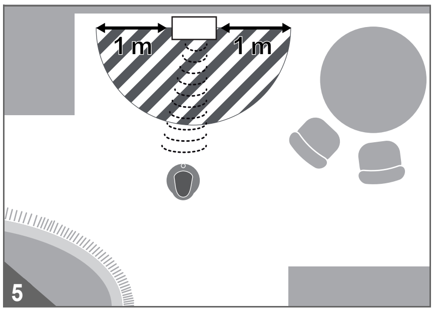
3.1 Uitpakken

⚠ OPGELET:
Bewaar de verpakking om het apparaat te kunnen opslaan of het veilig te kunnen verzenden. Verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt.

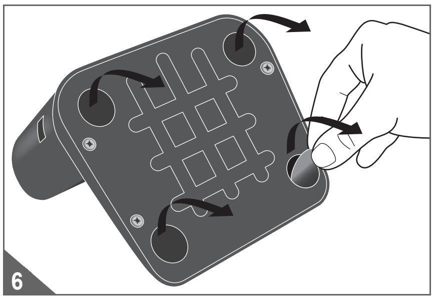
1. Pak het apparaat en de toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op intactheid en volledigheid (afb. 1).

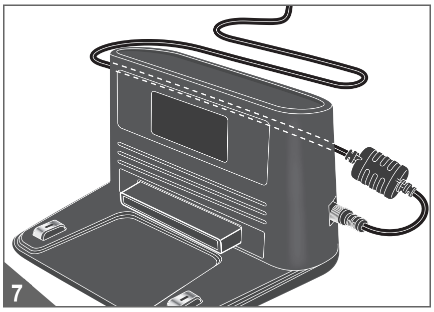
AANWIJZING:
Als u transportschade constateert, neem dan contact op met uw dealer.

3.2 Laadstation neerzetten



5


6


7

1. als u het laadstation gaat neerzetten, kies dan zo mogelijk een plek waar geen tapijt ligt, zodat de rubberen voetjes van het laadstation later beter aan de vloer hechten.
2. Zet het laadstation in de buurt van een stopcontact neer.
3. Zet het laadstation met zijn achterkant tegen een wand of een meubelstuk aan, zodat de robot het niet kan verschuiven.
4. Laat vóór en naast het laadstation een afstand van minstens 1 m x 1 m vrij (afb. 5).
5. Maak nu de folie van de 4 rubberen voetjes aan de onderkant van het laadstation los (afb. 6) en zet het laadstation op zijn definitieve plek neer.

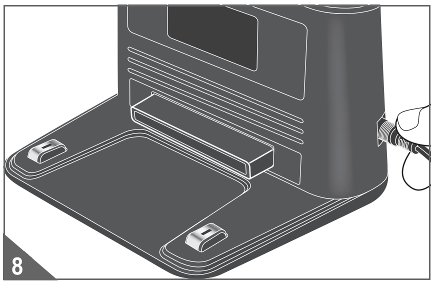
⚠ OPGELET:
Rubber kan op bepaalde oppervlakken, zoals bv. parket, vlekken veroorzaken. Controleer daarom van tevoren of de materialen verdraaglijk zijn.

6. Zorg ervoor dat de kabel van het voedingsgedeelte achter het laadstation door loopt (afb. 7), zodat de kabel het aankoppelen van de robot niet belemmert.

AANWIJZING:
Let er bovendien op dat u het lichtbaken niet in de buurt van het laadstation neerzet. Anders weerhoudt het baken de robot eventueel ervan om aan te koppelen.

3 Vóór het eerste gebruik

3.3 Laadstation aansluiten

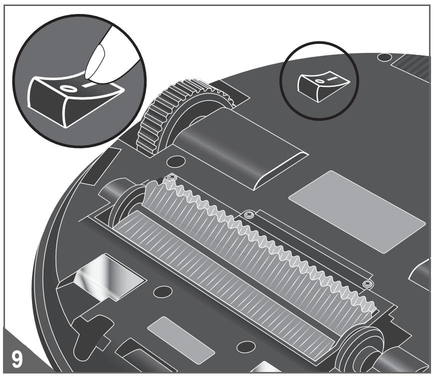


1. Controleer of het laadstation correct geplaatst werd (afb. 5).
2. Steek de adapter van het voedingsgedeelte in de bus van het laadstation (afb. 8).
3. Steek het voedingsgedeelte in een stopcontact.

3.4 Accupack voor de eerste keer laden

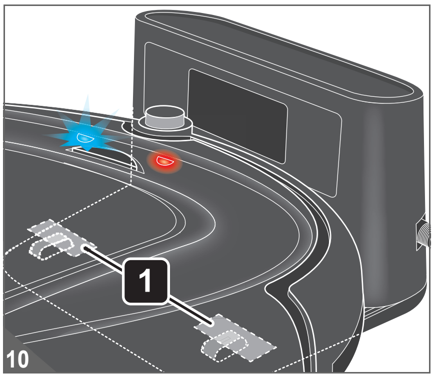
⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Maak uitsluitend gebruik van het meegeleverde voedingsgedeelte en het meegeleverde laadstation, om het apparaat op te laden.

AANWIJZING:
Laad het apparaat op, voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Dit heeft een positief effect op de levensduur van het accupack.



1. Controleer of het laadstation correct geplaatst en aangesloten is, ▷*hoofdstuk 3.3, „Laadstation aansluiten“*).
2. Schakel het accupack vrij om opgeladen te worden door de tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat te schakelen (afb. 9, stand „I“).

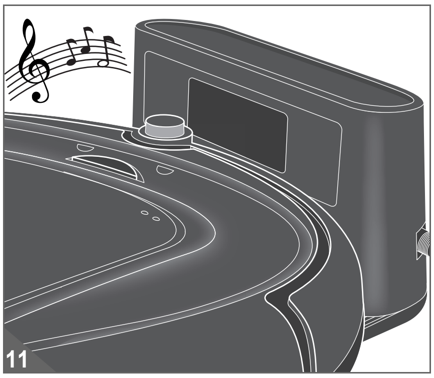
AANWIJZING:
Om het accupack te kunnen laden, moet de schakelaar in de stand „I“ staan.



3. Plaats de robot op het laadstation (afb. 10).
4. Let erop dat de laadcontacten aan de onderkant van de robot de laadcontacten van het laadstation aanraken (afb. 10/1).
   - De rode LED is verlicht en de blauwe LED knippert.
   - Er is een kort piepgeluid te horen.
   - Als dit niet het geval is, hebt u het apparaat niet correct geplaatst.
     Probeer het gewoon opnieuw.

NL

3 Vóór het eerste gebruik



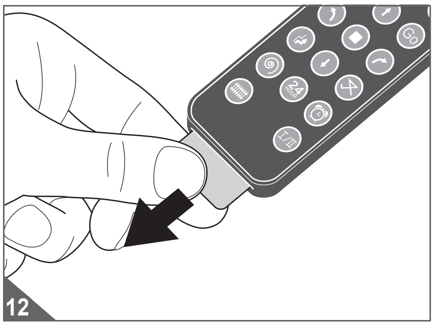
11

5. Laad het apparaat ca. 4 tot 5 uur op,
   - totdat een korte melodie te horen is en
   - beide LED's uitgaan (afb. 11).

AANWIJZING:

Als de laadtoestand van het accupack minder wordt, rijdt het apparaat vanzelf terug naar het laadstation. Als het apparaat niet zelf kan aankoppelen, moet u het zoals hierboven beschreven met de hand op het station zetten.

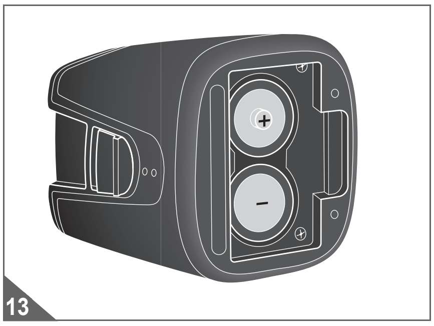
3.5 Afstandsbediening activeren



12

1. Trek het kunststof plaatje (afb. 12) uit het batterijvak van de afstandsbediening.

3.6 Batterijen in het lichtbaken plaatsen



13

1. Open het deksel van het batterijvak.
2. Plaats de twee meegeleverde batterijen (type C, 1,5 V) zoals afgebeeld in het vak (afb. 13). Let op de correcte positie van de polen (afb. 13).

AANWIJZING:

Als de batterijen vervangen moeten worden, vervang dan altijd beide batterijen tegelijk en gebruik geen batterijen van een verschillend type.

4 Voor elk gebruik

4.1 Ruimte voorbereiden

Kinderen en huisdieren

⚠ **WAARSCHUWING:**
Zorg ervoor dat zich geen kinderen of huisdieren in de te reinigen kamer bevinden en dat ze ook geen toegang tot de kamer hebben.

Breekbare voorwerpen

△ **OPGELET:**
Het apparaat heeft een krachtige aandrijving. Onderschat de kracht niet, die van de robot uitgaat. Breng breekbare voorwerpen in veiligheid en ook voorwerpen die kunnen kantelen en vallen, als het apparaat er tegenaan rijdt.

Voorwerpen met scherpe randen

△ **OPGELET:**
Verwijder spitse voorwerpen en voorwerpen met scherpe randen, die het oppervlak van de vloer kunnen beschadigen, als ze onder de ronde borstels van het apparaat terechtkomen.

Regelmatig gebruik

AANWIJZING:
Deze zuigrobot kan alleen geringe hoeveelheden vuil opnemen. Het is geen vervanging voor een klassieke stofzuiger. Reinig overmatig vuile gebieden vooraf met een stofzuiger. Gebruik de zuigrobot regelmatig, zodat zich om te beginnen al geen grote hoeveelheden vuil kunnen ophopen.

Hindernissen

AANWIJZING:
Deze zuigrobot zuigt efficiënter als hij op zo weinig mogelijk obstakels stuit en het vloeroppervlak niet al te vaak verandert. Mogelijk is het dus de moeite waard om de ruimte vrij te maken van potentiële obstakels, kabels, matten, kleedjes en dergelijke.

Tapijten

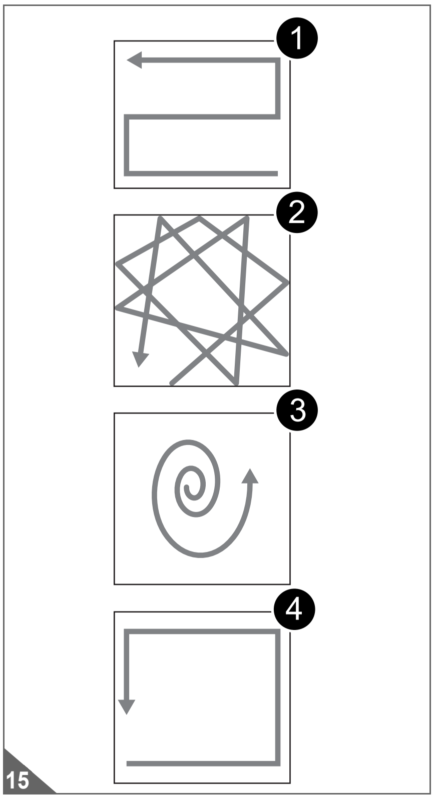
AANWIJZING:
Uw robot reinigt ook laagpolige tapijten (tot een poollengte van 1 cm). Een gebruik op hoogpolige tapijten (poollengte van meer dan 1 cm) is niet raadzaam.

5 Gebruik

5.1 Stofzuigen

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! U kunt het apparaat weliswaar zonder toezicht laten werken, maar u moet er wel op letten dat u niet op het apparaat trapt en als gevolg daarvan kunt vallen.





⚠ OPGELET:
Hoewel uw robot dieptes herkent, raden wij dringend af, om het apparaat op meubels en dergelijke te gebruiken. De robot is niet geschikt voor zulk gebruik.

1. Schakel het apparaat in, door langer dan 1 seconde op de toets „Aan/Uit“ (⏻) van het apparaat te drukken of door op de toets „ ⏻ “ van de afstandsbediening te drukken.
   - Er is een kort piepgeluid te horen.
   - Beide LED's zijn verlicht.
2. Druk nu even op de toets „Aan/Uit“ (⏻) op het apparaat of op de toets „ Go “ van de afstandsbediening, om de robot te starten.
   - Er klinkt een melodie.
   - De rode LED gaat uit. De blauwe LED brandt verder.
   - Uw robot werkt in de powermodus.
   - Om van de powermodus naar de langzame modus te schakelen, zie ▷*hoofdstuk 5.2, „Tussen powermodus en langzame modus heen en weer schakelen“*.
   - Gebaseerd op verschillende factoren zoals ondergrond, ruimtegeometrie, hindernissen enz. wisselt de robot automatisch van reinigingsmodus (afb. 15/ 1 tot 4), om de kamer efficiënt te reinigen.

AANWIJZING:
U kunt de reinigingsmodus van uw keuze ook direct via de afstandsbediening selecteren. Druk hiervoor op één van de toetsen: „ “, „ “, „ “.
Het beste reinigingsresultaat verkrijgt u echter, als u de robot zelf laat beslissen.

5 Gebruik



16

- Als alternatief kunt u de automatische modus selecteren m.b.v. de toets „ A “.
  - De robot voert dan 2 volledige reinigingscycli uit (inclusief een laadcyclus).



17

- Zo nodig kunt u de robot ook direct met de toetsen van de afstandsbediening aansturen: „ ↰ “, „ ↱ “, „ ↑ “, „ ↓ “.
  - De robot rijdt dan in de gekozen richting.
  - De robot kan steeds maar een beweging tegelijk uitvoeren.

AANWIJZING:

Als de laadtoestand van de accu in het apparaat minder wordt, zoekt uw robot naar het signaal van het laadstation, koppelt aan dit station aan en laadt gedurende ca. 4 tot 5 uur op. Daarna gaan de LED's uit en het apparaat is klaar voor gebruik.
Als het apparaat niet zelf kan aankoppelen, moet u het zoals hierboven beschreven met de hand op het station zetten, zie ▷*hoofdstuk 3.4, „Accupack voor de eerste keer laden“*.

AANWIJZING:

De geïntegreerde valsensoren herkennen trappen en andere dieptes en voorkomen zo dat het apparaat valt. De sensoren reageren vanaf een hoogteverschil van 7 cm. De robot rijdt vervolgens achteruit. Als alle 3 de valsensoren tegelijkertijd reageren, stopt het apparaat onmiddellijk.

NL

5 Gebruik

5.2 Tussen powermodus en langzame modus heen en weer schakelen



18

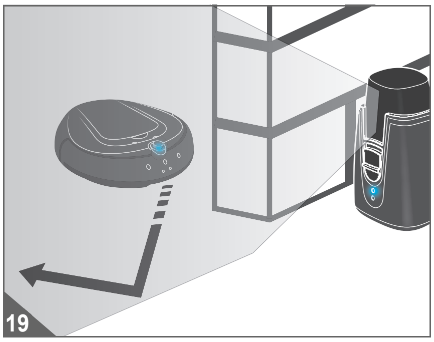
Nadat de robot ingeschakeld is, begint hij steeds in de powermodus.

1. Druk op de toets „ I/II “, om zo nodig naar de langzame modus om te schakelen.
2. Druk opnieuw op deze toets, om terug naar de powermodus te schakelen.

AANWIJZING:

Als u de powermodus kiest, zijn het zuigvermogen en de werksnelheid hoger dan bij de modus langzaam rijden. Uw robot verbruikt dan ook meer energie.

5.3 Een lichtrooster fabriceren



19

1. Zet het lichtbaken op een willekeurige plek neer, die de robot niet mag passeren (afb. 19).
2. Schakel het lichtbaken in met behulp van de Aan-/Uit-schakelaar.
   - De LED is maar even verlicht en knippert vervolgens.
   - Er wordt een *onzichtbaar* lichtrooster gefabriceerd.
3. Nu kunt u een reinigingsprogramma starten. Als de robot op het lichtrooster stuit, passeert het dit niet.

5.4 Een lichtscherm fabriceren



20

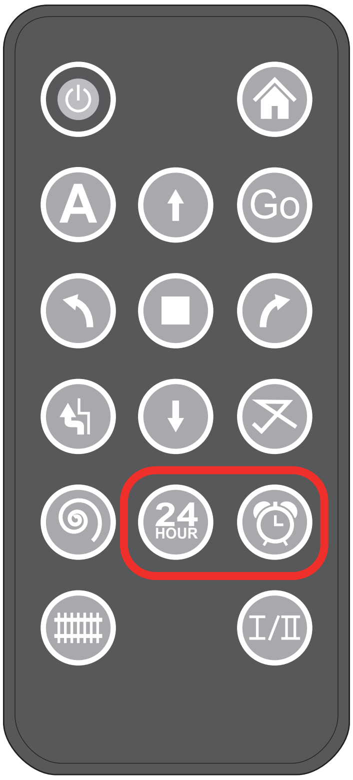
1. Fabriceer een lichtrooster, ▷*hoofdstuk 5.3, „Een lichtrooster fabriceren“*.
2. Druk op de toets „ “, om van het lichtrooster een lichtscherm te maken.
   - Er is een kort piepgeluid te horen.
   - Er wordt een *onzichtbaar* lichtscherm gefabriceerd.
3. Nu kunt u een reinigingsprogramma starten. De robot reinigt nu eerst de kamer, waarin hij zich bevindt, helemaal. Daarna kan hij pas het lichtscherm passeren en de kamer ernaast reinigen.

AANWIJZING:

Om van het lichtscherm weer een lichtrooster te maken, drukt u opnieuw op de toets „ “. Er zijn 2 korte piepgeluiden te horen.

5 Gebruik

5.5 Timer instellen



21

Er zijn 2 verschillende timerconcepten:

Meteen en dagelijks op dezelfde tijd reinigen:

1. Druk op de toets „ 24 HOUR “ van de afstandsbediening.
   - Uw robot begint meteen met de reiniging.
   - Uw robot zal daarna elke dag precies op deze tijd reinigen.

AANWIJZING:
Om deze timerfunctie te deactiveren, drukt u opnieuw op de toets „ 24 HOUR “.

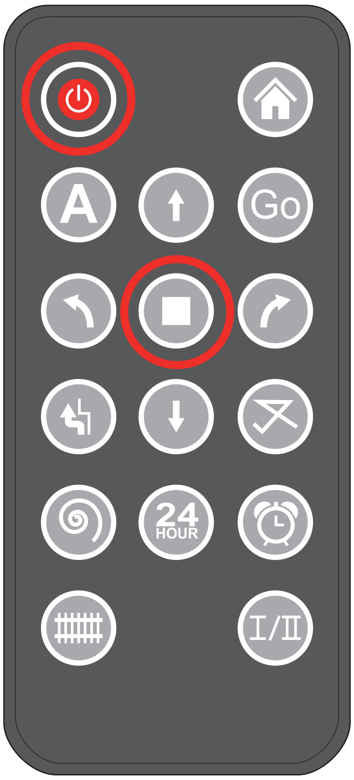
Over 1, 2, 4 of 8 uur reinigen:

- Als u de toets „ ⏰ “ 1 x indrukt:
  - Er klinkt 1 piepgeluid.
  - De robot begint over 1 uur met de reiniging.
- Als u de toets „ ⏰ “ 2 x indrukt:
  - Er klinken 2 piepgeluiden.
  - De robot begint over 2 uur met de reiniging.
- Als u de toets „ ⏰ “ 3 x indrukt:
  - Er klinken 4 piepgeluiden.
  - De robot begint over 4 uur met de reiniging.
- Als u de toets „ ⏰ “ 4 x indrukt:
  - Er klinken 8 piepgeluiden.
  - De robot begint over 8 uur met de reiniging.

AANWIJZING:
Om deze timerfunctie te deactiveren, houdt u de toets „ ⏰ “ 2 tot 3 seconden ingedrukt.

5 Gebruik

5.6 Uitschakelen



22

AANWIJZING:

U kunt de robot steeds m.b.v. een van de volgende methoden uitschakelen:

- Druk even op de toets „Aan/Uit“ (⏻) van het apparaat. Het apparaat stopt (en schakelt naar stand-by).
- Houd de toets „aan/Uit“ (⏻) van het apparaat 1 seconde of langer ingedrukt. Het apparaat is nu uitgeschakeld.
- Druk op de toets „ ■ “ van de afstandsbediening. Het apparaat stopt (en schakelt naar stand-by).
- Houd de toets „ ⏻ “ van de afstandsbediening ca. 2 seconden ingedrukt. Het apparaat is nu uitgeschakeld.
- Til de robot op. Hij stopt binnen 1 seconde.

AANWIJZING:

Als u het apparaat optilt terwijl het in werking is, stopt het apparaat na ca. 1 seconde zonder vloercontact. Het apparaat is dan echter niet uitgeschakeld (blauwe LED knippert langzaam, rode LED knippert snel). Schakel het apparaat in dit geval uit m.b.v. de toets Aan/Uit“ (⏻) of de toets „ ⏻ “. Daardoor wordt de storing teruggezet. De robot is nu weer klaar voor gebruik.

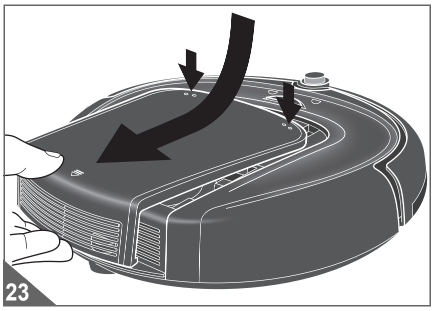
6 Na het gebruik

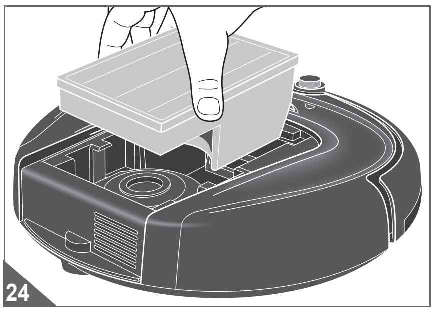
6.1 Transporteren en opbergen

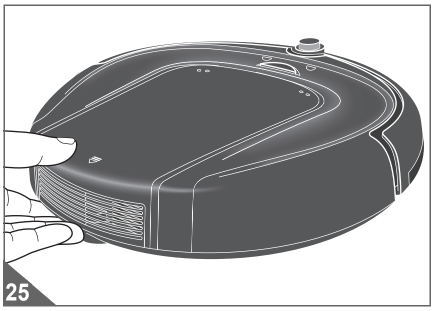
⚠ OPGELET:
Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (bijv. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

- Draag het apparaat altijd voorzichtig, het beste met beide handen.
- Berg het apparaat altijd koel en droog, in de originele verpakking en op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.

6.2 Stofbak leeg maken







AANWIJZING:
Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft. Maak de stofbak uiterlijk leeg

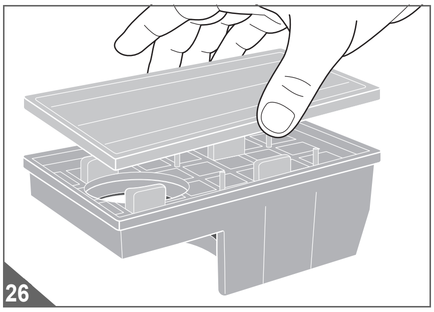
- één keer per maand,
- als u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt,
- voordat u het verstuurt.

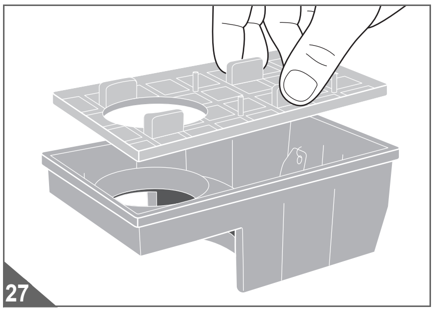
1. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is (er is geen LED verlicht)..
2. Open de stofvak-afdekking van het apparaat (afb. 23). Hierbij kan het noodzakelijk zijn om de afdekking eerst krachtig omlaag te drukken (afb. 23/pijlen), om ze te kunnen ontgrendelen.
3. Haal de stofbak voorzichtig uit het apparaat (afb. 24).
4. Verwijder het deksel van de stofbak (afb. 26).
5. Haal de filter eruit (afb. 27).
6. Klop beide delen zachtjes uit en verwijder grovere vuildeeltjes met de hand.
7. Als de stofbak en de filter daardoor niet meer helemaal leeg gemaakt kunnen worden, ga dan te werk zoals beschreven onder ▷*hoofdstuk 6.3, „Stofbak en filter reinigen“*.
8. Plaats de filter weer terug (afb. 27) en breng het deksel van de stofbak weer aan (afb. 28).
9. Plaats de stofbak terug in zijn console (afb. 24) en schuif de stofvak-afdekking weer terug (afb. 25). De afdekking klikt hoor- en voelbaar vast.

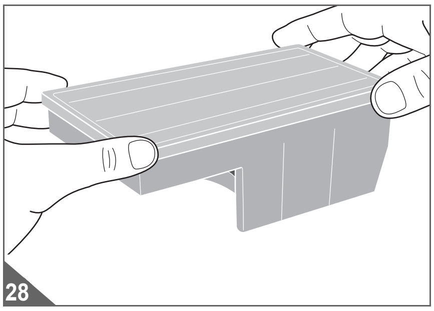
NL

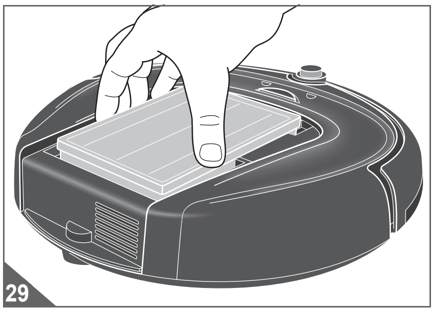
6 Na het gebruik

6.3 Stofbak en filter reinigen


26


27


28


29

Als de filter en de stofbak niet meer helemaal leeg gemaakt kunnen worden door ze uit te kloppen (▷*hoofdstuk 6.2, „Stofbak leeg maken“*):

1. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg, zoals beschreven onder ▷*hoofdstuk 6.2, „Stofbak leeg maken“*.

⚠ OPGELET:
Stofbak en filter zijn wasbaar, maar niet geschikt voor de vaatwasser of de wasmachine. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels.

2. Spoel de stofbak met de hand onder stromend koud of handwarm water grondig uit.
3. Spoel de filter met de hand onder koud of handwarm stromend water grondig uit, tot al het vuil is verwijderd.
4. Laat de beide elementen minstens 24 uur bij kamertemperatuur drogen, tot deze helemaal droog zijn.
5. Plaats de filter weer terug (afb. 27) en breng het deksel van de stofbak weer aan (afb. 28).
6. Plaats de stofbak terug in zijn console (afb. 29) en schuif de stofvak-afdekking weer terug (afb. 25). De afdekking klikt hoor- en voelbaar vast.

AANWIJZING:
U kunt uitsluitend met het apparaat werken, als de stofbak correct erin geplaatst is.

7 Problemen verhelpen

7.1 Als het apparaat niet zo werkt als het moet

Controleer aan de hand van de volgende tabel, of u het probleem zelf kunt oplossen. Mocht u het probleem met behulp van deze tabel niet kunnen verhelpen, bel dan onze servicehotline (▷*pagina 110*) en beschrijf ons het probleem.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Het apparaat kan niet aangezet worden.	Het accupack werd niet correct aangesloten. Sluit het accupack correct aan, ▷*hoofdstuk 7.8, „Accupack demonteren en vervangen“*.
	Het accupack is helemaal leeg.. Schakel het apparaat uit m.b.v. de toets „Aan/Uit“ (⏻) of de toets „ ⏻ “ van de afstandsbediening en laad het accupack op zoals beschreven, ▷*hoofdstuk 3.4, „Accupack voor de eerste keer laden“*.
	De tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat is niet ingeschakeld („0“). Schakel de tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat in („I“), ▷*hoofdstuk 3.4, „Accupack voor de eerste keer laden“*.
	U hebt eventueel geprobeerd om het apparaat te starten, hoewel het laadproces nog niet voltooid was. Wacht tot het laadproces voltooid is.
	U hebt eventueel geprobeerd om het apparaat met de afstandsbediening te starten, hoewel de batterij ervan leeg is. Vervang de batterij van de afstandsbediening, ▷*hoofdstuk 7.5, „Batterij van de afstandsbediening vervangen“*.
De rode LED knippert snel en de blauwe LED is permanent verlicht.	De laadtoestand van het accupack wordt minder. Uw robot moet nu vanzelf naar het laadstation rijden en daar aankoppelen. Als dit niet lukt, laadt het accupack dan op zoals beschreven, ▷*hoofdstuk 3.4, „Accupack voor de eerste keer laden“*.
De rode en de blauwe LED knipperen snel in combinatie met korte piepgeluiden die 30 seconden lang te horen zijn	De stofbak is helemaal niet of niet correct ingezet. Schakel het apparaat uit m.b.v. de toets „Aan/Uit“ (⏻) of de toets „ ⏻ “ van de afstandsbediening en zet de stofbak correct in, ▷*hoofdstuk 6.2, „Stofbak leeg maken“*.
De rode LED knippert snel en de blauwe LED brandt in combinatie met 2 lange piepgeluiden	De aandrijfwielen, de ronde borstel of de borstelwals zijn geblokkeerd. Schakel het apparaat m.b.v. de toets „Aan/Uit“ (⏻) of de toets „ ⏻ “ uit en verwijder het vuil van de wielen en de borstels, ▷*hoofdstuk 7.3, „Borstelwals demonteren en reinigen“*. Maak hiervoor zo nodig voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet.

NL

7 Problemen verhelpen

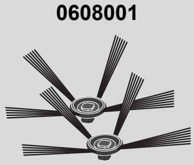
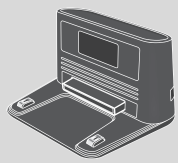
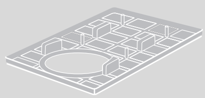
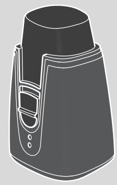
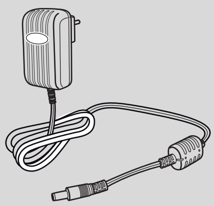
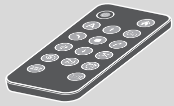
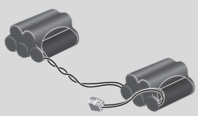
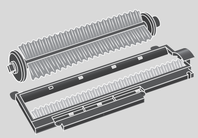
Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
De rode LED knippert snel en de blauwe LED knippert langzaam in combinatie met 2 lange piepgeluiden	Alle 3 de valsensoren hebben tegelijkertijd gereageerd. Zet de robot op een oppervlak zonder dieptes en start hem opnieuw.
De rode LED knippert snel en de blauwe LED knippert langzaam in combinatie met 2 lange piepgeluiden	De bumper zit klem. Zet de robot op een oppervlak zonder hindernissen en start hem opnieuw.
	De functie van de bumper wordt geblokkeerd door vuil dat zich binnenin de bumper bevindt. Verwijder het vuil in de bumper en start de robot opnieuw.
De ronde borstel draait niet meer.	Misschien kan de ronde borstel niet vrij draaien, omdat er vuil aan zit. Demonteer de ronde borstel (▷*hoofdstuk 7.3, „Borstelwals demonteren en reinigen“*) en verwijder het vuil van de borstel en de houder. Maak hiervoor zo nodig voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet.
De borstelwals draait niet meer.	Misschien kan de borstelwals niet vrij draaien, omdat er vuil aan zit. Demonteer de borstelwals (▷*hoofdstuk 7.3, „Borstelwals demonteren en reinigen“*) en verwijder het vuil van de borstelwals en de houder. Maak hiervoor zo nodig voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet.
Het apparaat kan niet worden opgeladen.	De voedingsstekker is niet correct ingestoken. Controleer of de stekker resp. de adapter van het voedingsgedeelte correct in de betreffende bussen zitten (▷*hoofdstuk 3.3, „Laadstation aansluiten“*).
	De tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat is niet ingeschakeld („0“). Schakel de tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat in („I“), ▷*hoofdstuk 3.4, „Accupack voor de eerste keer laden“*.
De bedrijfsduur wordt steeds korter.	De aandrijfwielen, de ronde borstel of de borstelwals zijn geblokkeerd. Schakel het apparaat m.b.v. de toets „Aan/Uit“ (⏻) of de toets „ ⏻ “ uit en verwijder het vuil van de wielen en de borstels, ▷*hoofdstuk 7.3, „Borstelwals demonteren en reinigen“*. Maak hiervoor zo nodig voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet.

AANWIJZING:

Mocht u het probleem met behulp van deze tabel niet kunnen verhelpen, bel dan onze servicehotline (▷*pagina 202, „International Service“*) en beschrijf ons het probleem. Ons servicepersoneel is speciaal opgeleid voor deze gevallen en kan de oorzaak van het probleem doelgericht achterhalen en samen met u verhelpen. Zo voorkomt u de onaangename situatie dat u het apparaat moet opsturen en staat de zuigrobot u snel weer ter beschikking.

7 Problemen verhelpen

7.2 Toebehoren en reserveonderdelen bijbestellen

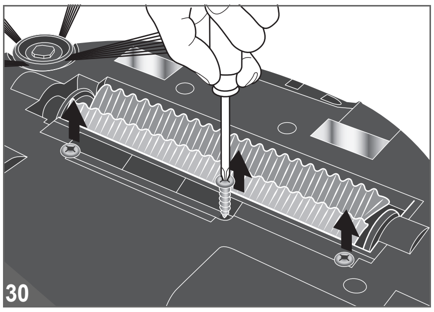
Artikelnr.	Beschrijving	Artikelnr.	Beschrijving
0608001 	2 ronde borstels	**0608005** 	1 laadstation
0608002 	1 Filter	**0608006** 	1 lichtbaken
0608003 	1 voedingsgedeelte	**0608007** 	1 afstandsbediening
0608004 	1 batterijpack (oplaadbaar)	**0608008** 	1 borstelwals 1 borstellip

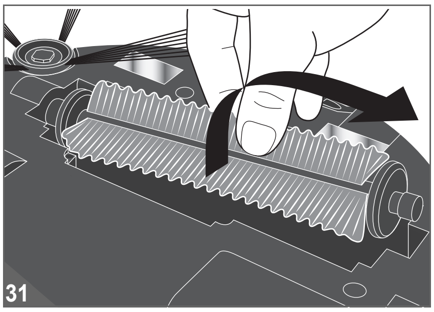
Toebehoren en vervangingsonderdelen kunnen worden bijbesteld. Deze zijn verkrijgbaar:
▷*pagina 202, „International Service“*

7.3 Borstelwals demonteren en reinigen

Als de borstelwals grondig gereinigd moet worden, gaat u als volgt te werk:

1. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is(er is geen LED verlicht)..
2. Draai de robot om, zodat de onderkant toegankelijk is.
3. Draai de 3 schroeven los zoals afgebeeld (afb. 30).
4. Verwijder de borstellip.
5. Verwijder vervolgens de borstelwals zoals afgebeeld (afb. 31).
6. Ontdoe de borstelwals en de borstellip grondig van vuil en haren.

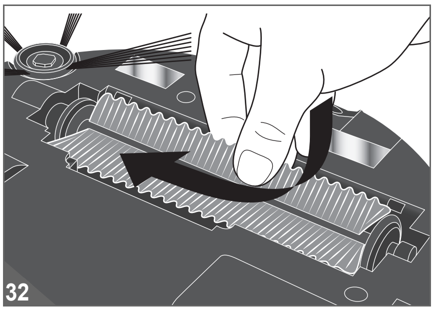

30


31

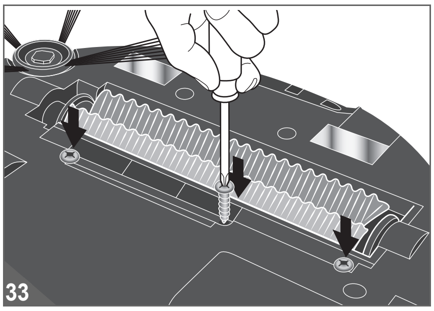
AANWIJZING:
Maak hiervoor **voorzichtig** gebruik van een schaar of een pincet.

AANWIJZING:
Als de borstels overmatig vuil zijn, kan het zinvol zijn om deze te vervangen, ▷*hoofdstuk 7.2, „Toebehoren en reserve-onderdelen bijbestellen“*.

7. Plaats de borstelwals weer terug zoals afgebeeld (afb. 32).

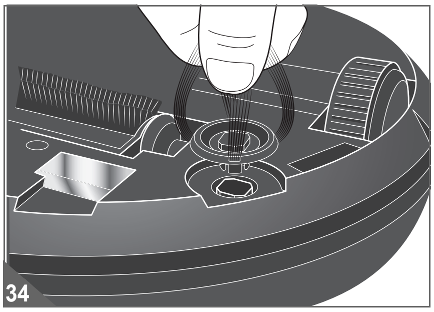

32

8. Plaats de borstellip weer terug.
9. Draai de 3 schroeven weer vast (afb. 33).


33

7 Problemen verhelpen

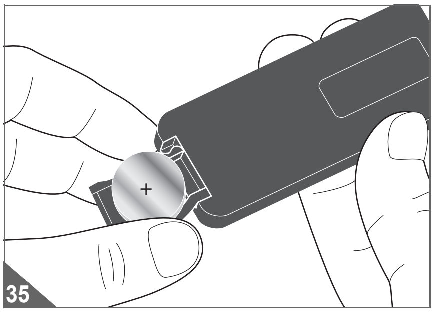
7.4 Ronde borstel vervangen



34

1. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is (er is geen LED verlicht).
2. Trek de ronde borstel naar boven toe eraf (afb. 34).
3. Plaats de nieuwe ronde borstel erop. Hij klikt hoor- en voelbaar vast.

7.5 Batterij van de afstandsbediening vervangen



35

1. Open het batterijvak van de afstandsbediening (afb. 35). Het is raadzaam om hiervoor een munt of iets dergelijks te gebruiken.
2. Vervang de verbruikte CR2025 knoopcel-batterij door een nieuwe van hetzelfde type. Let op de correcte ligging van de plus- en min-pool (afb. 35).
3. Geef de verbruikte batterij af bij een gemeentelijke inzamelplaats. Houd knoopcel-batterijen uit de buurt van kinderen.

7.6 Batterijen van het lichtbaken vervangen

▷*hoofdstuk 3.6, „Batterijen in het lichtbaken plaatsen“*

7.7 Indien het apparaat defect is

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Nooit een defect apparaat gebruiken of opladen! Als het voedingsgedeelte of de voedingskabel beschadigd zijn, moeten ze door de fabrikant, zijn klantenservice of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Als het apparaat gevallen is of op een andere manier beschadigd werd en duidelijke beschadigingen vertoont, laat het defecte apparaat dan door een vakhandelaar of de Dirt Devil klantenservice repareren.

Stuur het defecte apparaat met lege stofbak naar het adres onder ▷*pagina 202, „International Service“*.

NL

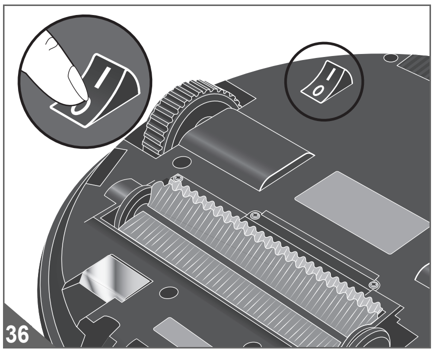
7 Problemen verhelpen

7.8 Accupack demonteren en vervangen

⚠ WAARSCHUWING:

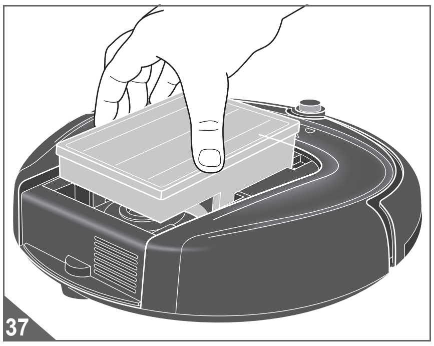
Verwondingsgevaar door onjuiste omgang met het accupack!

- Vervang het accupack niet door andere accu's of batterijen. Maak uitsluitend gebruik van originele accupacks die u bij ons heeft gekocht.
- Controleer eerst of het voedingsgedeelte uit het stopcontact is getrokken en de tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat uitgeschakeld is, voordat u het accupack demonteert (afb. 36, stand „0“).
- Let erop dat er geen kortsluiting in het accupack ontstaat, d.w.z. raak de twee polen nooit tegelijkertijd aan, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.
- Haal het accupack nooit uit elkaar, vervorm het niet en stel het nooit bloot aan hoge temperaturen..
- Bij een onjuiste omgang kan vloeistof uit het accupack uittreden. Vermijd het contact met de vloeistof.



36

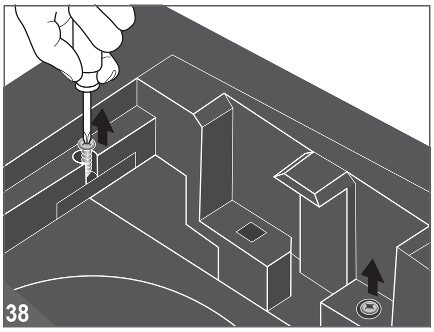
1. Verstop het laadstation, zodat de robot zich niet meer opladen kan.
2. Gebruik het apparaat zo lang totdat het accupack volledig leeg gelopen is en het apparaat zichzelf uitschakelt.
3. Schakel het accupack m.b.v. de tuimelschakelaar aan de onderkant van het apparaat uit (afb. 36, stand „0“).
4. Trek de stofvak-afdekking met een krachtige ruk los.



37

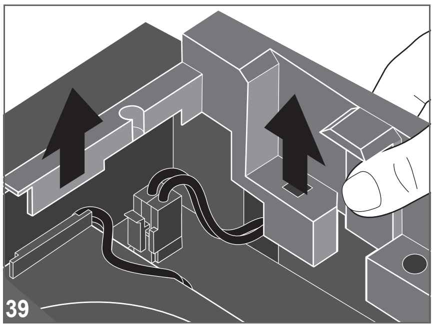
5. Verwijder de stofbak (afb. 37).

7 Problemen verhelpen

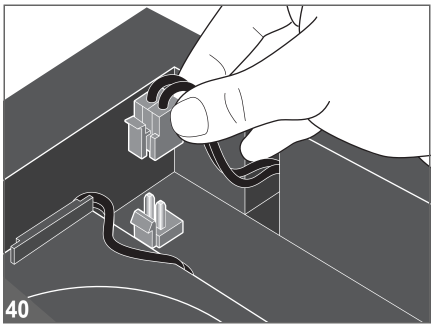


38

6. Draai de 4 schroeven los, die de afdekkingen van het batterijvak borgen (afb. 38).



39



40

7. Verwijder de afdekkingen van het batterijvak (afb. 39).
8. Maak de kabelstekker los (afb. 40).
9. Verwijder het accupack en de kabel.
   - Als u het verbruikte accupack door een nieuw wilt vervangen, bestelt u een nieuw accupack ▷*hoofdstuk 7.2, „Toebehoren en reserveonderdelen bijbestellen“*.
   - Geef het verbruikte accupack apart af bij een gemeentelijke inzamelplaats.
10. Breng het nieuwe accupack aan en vervolgens de afdekkingen van het batterijvak en dan de 4 schroeven.
11. Plaats de stofbak terug en monteer de stofvak-afdekking.

NL

7.9 Apparaat en batterijen als afval verwijderen

Het apparaat en alle batterijen en accu's mogen niet samen met het gewone huisvuil worden verwijderd!

Haal eerst alle batterijen en accu's uit het apparaat:

- ▷*hoofdstuk 7.5, „Batterij van de afstandsbediening vervangen“*,
- ▷*hoofdstuk 7.6, „Batterijen van het lichtbaken vervangen“*,
- ▷*hoofdstuk 7.8, „Accupack demonteren en vervangen“*

Geef het apparaat en de gedemonteerde batterijen en accu's voor de afvalverwijdering nu apart af bij de betreffende inzamelpunten.

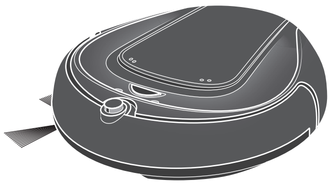
Contenido

¡Muchas gracias!

¡Nos alegramos de que se haya decidido por el robot aspirador "Navigator"! Le agradecemos su compra y la confianza depositada en nosotros.

Su robot aspirador trabaja de forma totalmente automática y es apropiado para la limpieza de parqués y suelos laminados, baldosas, suelos de PVC o alfombras de pelo corto.

El presente manual de instrucciones está destinado a ayudarle en el manejo de su nuevo robot aspirador para que lo pueda usar de manera segura y eficaz.



Índice

Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera como nivel mínimo de garantía la aplicación correspondiente de la Directiva europea 1999/44/CE en el derecho nacional.

Quedan excluidos las pilas y los acumuladores que hayan quedado defectuosos o cuya vida útil se haya acortado como consecuencia del desgaste normal o de un manejo inadecuado.

Datos técnicos

Tipo de aparato	:	Robot aspirador
Nombre de modelo	:	Navigator
Modelo	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Rango de temperatura ambiente	:	10 °C...40 °C
Dimensiones	:	320 x 320 x 75 mm
Velocidad máxima (modo Power)	:	20 cm/s
Entrada fuente de alimentación	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Salida fuente de alimentación	:	19 V CC, 600 mA
Paquete de baterías integrado	:	Ni-MH, 12 V CC, 1500 mAh
Tiempo de servicio (incluyendo reserva para la activación de la estación de carga, influido igualmente por la geometría del recinto y la antigüedad del paquete de baterías)	:	Modo Power: aprox. 60 minutos Modo de marcha silenciosa: aprox. 80 minutos
Potencia	:	en la carga: 11,4 W en funcionamiento: 18 W
Tiempo de carga	:	aprox. 4...5 horas
Tipo de pila en el mando a distancia	:	1 x CR2025 3 V
Tipo de pila en el faro	:	2 x tipo C 1,5 V
Volumen del depósito de polvo	:	aprox. 400 ml
Peso (con el paquete de baterías colocado)	:	aprox. 1,8 kg

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

Marcas

	:	Solo para uso doméstico		:	No eliminar con los residuos domésticos
	:	Conforme con las normas europeas		:	**Válido únicamente para la fuente de alimentación:** Clase de protección II (Aislamiento de protección)

Todas las marcas son propiedad de sus titulares respectivos.

1 Vista general

1.1 Alcance del suministro



1

1 Mando a distancia,
ver también ▷*capítulo 5, "Uso"*

2 Robot aspirador,
ver también ▷*Fig. 2 y Fig. 3*

3 Fuente de alimentación

4 Cable de la fuente de alimentación

5 Adaptador de la fuente de alimentación

6 Estación de carga,
ver también ▷*Fig. 4*

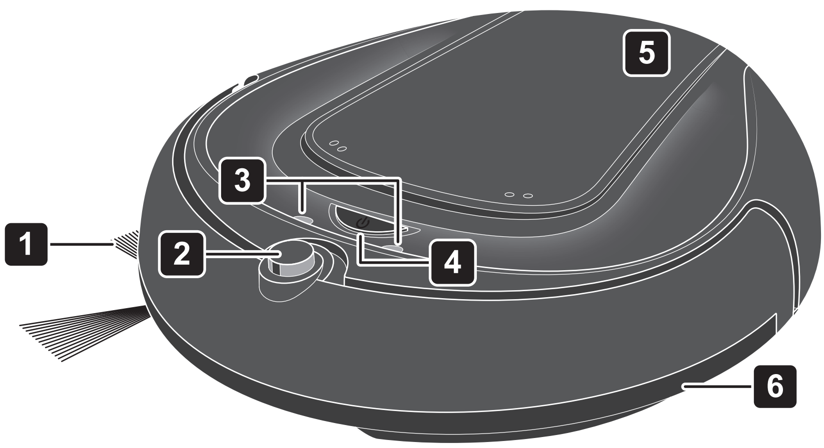
7 Faro,
ver también ▷*Fig. 4*

8 Pilas
(2x tipo C, 1,5 V)

■ sin ilustración: Manual de instrucciones (este manual)

1 Vista general

1.2 Vista detallada del robot aspirador



2

1 Cepillo circular:
- transporta la suciedad hasta el cepillo cilíndrico

2 Sensor para la activación de la estación de carga:
- conduce el aparato de vuelta a la estación de carga en cuanto se está agotando la carga del paquete de baterías o si se emite la señal correspondiente a través del mando a distancia ( )

3 LED:
- indican, p. ej., que no se encuentra ningún depósito de polvo en el aparato
- indican, p. ej., que se han activado los sensores de caída
- indican, p. ej., que el parachoques está bloqueado
- indican, p. ej., que el motor ha sufrido una sobrecarga
- ver también ▷*capítulo 7, "Solución de problemas"*

4 Tecla de conexión/desconexión ( ):
- conecta o desconecta el aparato al ser pulsada durante más de 1 segundo
- inicia el proceso de limpieza al ser pulsada brevemente (menos de 1 segundo)

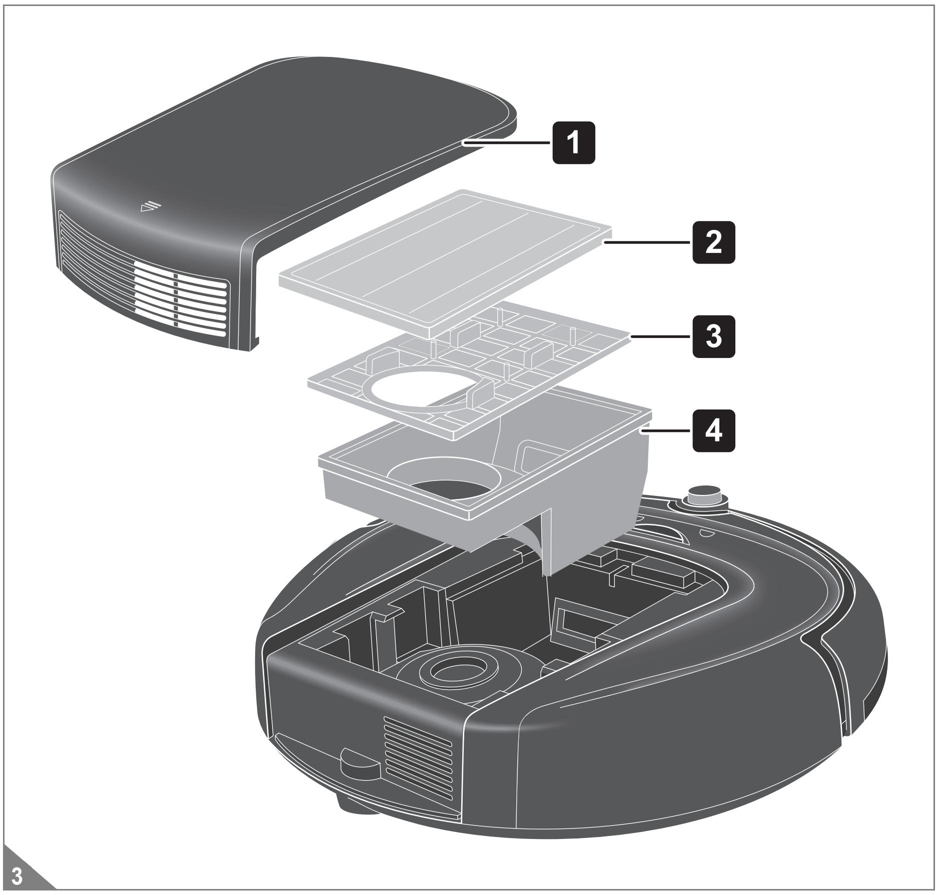
5 Cubierta del compartimento de polvo:
- permite acceder al depósito de polvo
- permite acceder al compartimento de baterías

6 Parachoques:
- su sensor integrado invierte la marcha del aparato cuando se encuentra con un obstáculo
- en caso de activación continua del sensor integrado durante más de 5 segundos, el aparato se detiene automáticamente

ES

1 Vista general

1.3 Vista detallada del depósito de polvo



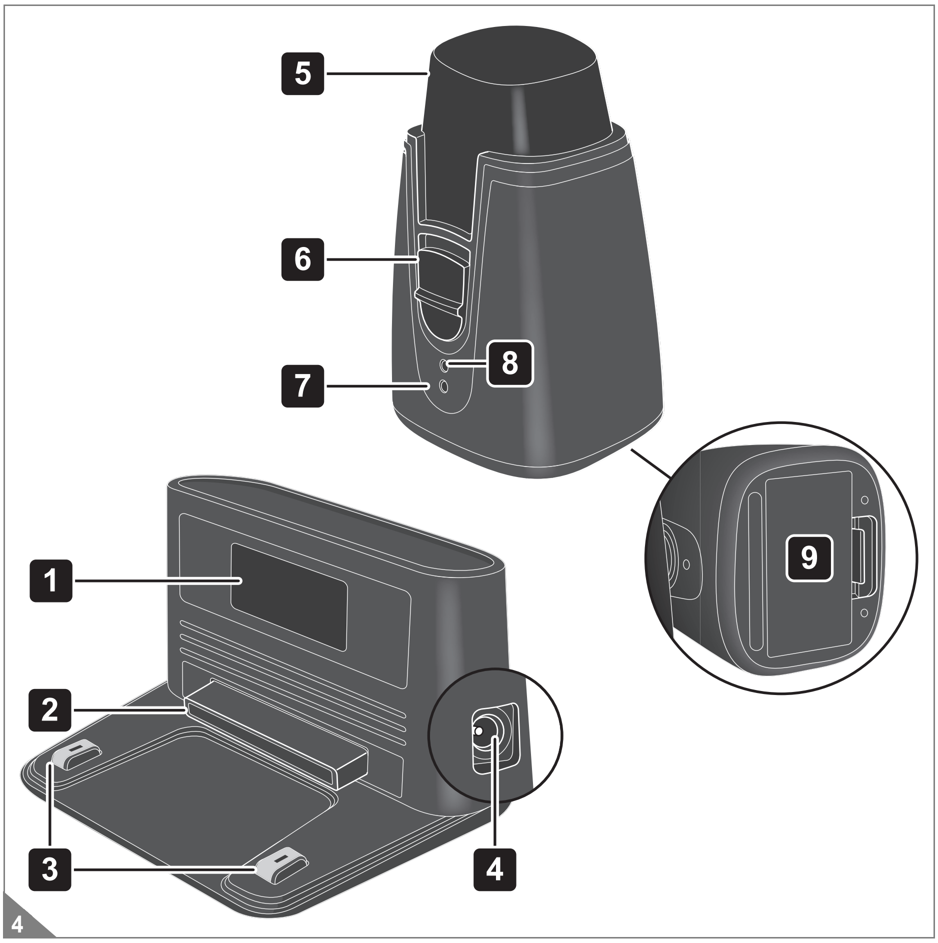
3

1 Cubierta del compartimento de polvo
2 Tapa del depósito de polvo
3 Filtros
4 Depósito de polvo

- ocultas: cubiertas del compartimento de baterías
- oculto: paquete de baterías en el compartimento de baterías al lado del depósito de polvo

1 Vista general

1.4 Vista detallada de la estación de carga y del faro



Estación de carga:

1 Ventana de emisor/receptor (con LED integrado:
- encendido cuando la estación de carga está conectada a una toma de corriente
- parpadea durante el proceso de carga)

2 Interruptor de seguridad

3 Contactos de carga

4 Hembrilla para el adaptador de la fuente de alimentación

■ oculto: 4 pies de goma en la parte inferior

Faro:

5 Emisor

6 Interruptor de conexión / desconexión

7 LED (encendido cuanto está conectado)

8 Receptor

9 Tapa del compartimento de baterías

ES

2 Indicaciones de seguridad

2.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones. **La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.** No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual.

⚠ **AVISO:**
Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

△ **ATENCIÓN:**
Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:
Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisados o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Entre otros, no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.
- Los niños menores de 8 años se deberían mantener alejados del aparato, de la estación de carga, de la fuente de alimentación, así como del cable de la fuente de alimentación mientras éstos estén encendidos o conectados con la toma de corriente o se estén enfriando.

■ Los materiales de embalaje y las baterías no deben llegar a las manos de los niños. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato se carga con corriente eléctrica. Existe, por principio, el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga muy en cuenta lo siguiente:

■ Jamás toque la fuente de alimentación o la estación de carga con las manos mojadas. Jamás sumerja el aparato, la estación de carga o la fuente de alimentación en agua o en otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y la humedad.

■ Si desea desenchufar la fuente de alimentación de la caja de enchufe, hágalo siempre tirando de la fuente de alimentación misma. Jamás tire del cable de la fuente de alimentación. No abuse del cable de la fuente de alimentación usándolo para cargar la fuente. Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no sea doblado, enganchado o que se pase por encima de él, ni de que pueda entrar en contacto con fuentes de calor.

■ Cargue el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la fuente de alimentación se corresponde con la tensión de su caja de enchufe.

■ Utilice únicamente la fuente de alimentación y la estación de carga adjuntas para cargar el aparato.

■ Antes de usar la fuente de alimentación, controle que su cable no presente daños. No utilice nunca una fuente de alimentación cuyo conector o cable presente defectos.

■ Asegúrese de que la fuente de alimentación se ha retirado de la toma de corriente antes de empezar a limpiar o dar mantenimiento al aparato o a su estación de carga.

2.4 sobre las baterías y pilas suministradas

En caso de uso inapropiado de las baterías y pilas existe peligro de lesiones y de explosión.

■ En ningún caso sustituya el paquete de baterías por otros acumuladores o baterías. Utilice únicamente paquetes de baterías adquiridas a nuestra empresa.

■ Antes de empezar a colocar o retirar el paquete de baterías, asegúrese de que la fuente de alimentación está desenchufada de la toma de corriente y el interruptor basculante en la parte inferior está desconectado.

■ Jamás cortocircuite las baterías o pilas; es decir, no toque jamás los dos polos a la vez; en especial, no lo haga con objetos conductores de electricidad.

■ No desmonte nunca las baterías o pilas, no las deforme y no las exponga nunca a temperaturas elevadas. En caso de manejo inapropiado puede salir líquido. Evite el contacto con el mismo.

■ Utilice únicamente la fuente de alimentación y la estación de carga adjuntas para cargar el aparato.

■ Al final de su vida útil, elimine las baterías y pilas de forma respetuosa con el medio ambiente y tal como se describe, ▷*capítulo 7.9, "Eliminar el aparato, las baterías y las pilas"*.

2.5 sobre el uso adecuado

■ El aparato está destinado sólo al uso doméstico.
El aparato no es adecuado para el uso comercial.

■ El aparato está destinado únicamente a la limpieza de suelos duros planos con un grado de suciedad normal.

■ Cualquier otra utilización se considera como inadecuada y está prohibida.

2 Indicaciones de seguridad

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- El uso, el almacenaje o la carga al aire libre.
- La colocación de objetos encima del aparato.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato o de su fuente de alimentación por cuenta propia.
- La introducción en los orificios del aparato de otros objetos que no sean los descritos a continuación.
- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables.

Está prohibida la aspiración de:

- Personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Pueden ser aspirados y causar lesiones.
- Agua y otros líquidos. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
- Tóner (para fotocopiadoras, etc.). Hay peligro de explosión.
- Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- Objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. o escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. El aparato podría sufrir daños.

Además queda prohibido el uso:

- ... en alfombras de pelo largo (es decir, alfombras con una longitud del pelo de más de 1 cm).
- ... en suelos húmedos.
- ... si los filtros, el depósito de polvo y las cubiertas no están colocados correctamente.

3 Antes del primer uso

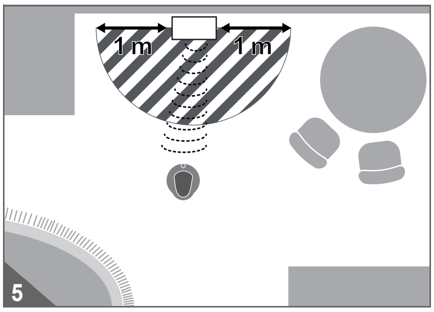
3.1 Desembalaje

⚠ ATENCIÓN:
Guarde el embalaje para el almacenamiento del aparato o para un envío seguro del mismo. Envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado.

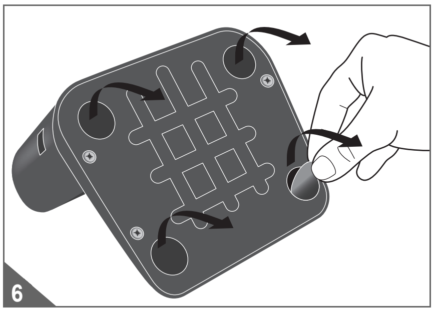
1. Saque el aparato junto con los accesorios de su embalaje.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto (Fig. 1).

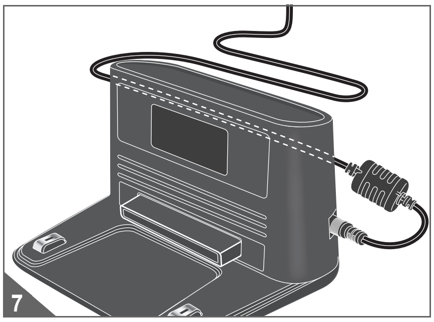
ADVERTENCIA:
En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase a su distribuidor.

3.2 Colocar estación de carga



5


6


7

1. A ser posible, elija un lugar libre de alfombras, para que los pies de goma de la estación de carga se adhieran mejor en el suelo.
2. Coloque la estación de carga en la proximidad de una toma de corriente.
3. Aplique la estación de carga con su parte posterior en una pared o un mueble para evitar que quede desplazada por el robot.
4. Deje un espacio libre de, al menos, 1 m x 1 m delante y en los lados de la estación de carga (Fig. 5).
5. A continuación, retire la lámina de los 4 pies de goma en la parte inferior de la estación de carga (Fig. 6) y coloque la estación de carga en su posición definitiva.

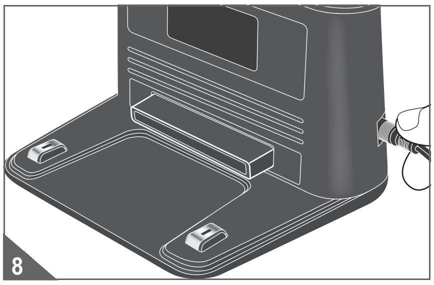
⚠ ATENCIÓN:
La goma puede producir manchas en determinadas superficies, p. ej. parqué. Por este motivo, compruebe previamente la compatibilidad de los materiales.

6. Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación esté tendida por detrás de la estación de carga (Fig. 7), de manera que no obstaculice el acoplamiento del robot.

ADVERTENCIA:
Además, evite colocar el faro en la proximidad de la estación de carga. De lo contrario, existe la posibilidad de que impida el acoplamiento del robot.

3 Antes del primer uso

3.3 Conectar la estación de carga

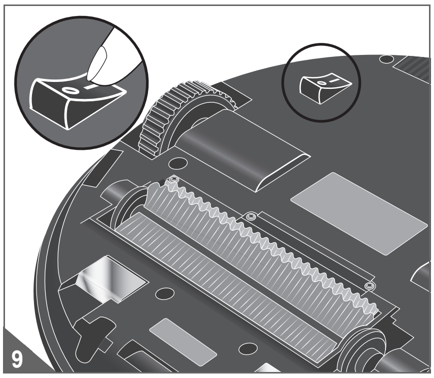

8

1. Compruebe que la estación de carga esté posicionada correctamente (Fig. 5).
2. Enchufe el adaptador de la fuente de alimentación en la hembrilla de la estación de carga (Fig. 8).
3. Enchufe la fuente de alimentación en la caja de enchufe.

3.4 Primera carga del paquete de baterías

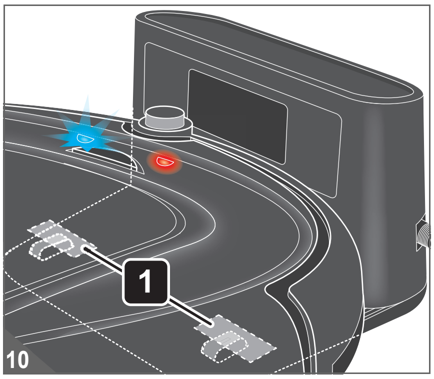
⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Utilice únicamente la fuente de alimentación y la estación de carga adjuntas para cargar el aparato.

ADVERTENCIA:
Cargue el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Esto repercute positivamente en la vida útil del paquete de baterías.


9

1. Compruebe que la estación de carga esté posicionada correctamente y conectada, ▷*capítulo 3.3, "Conectar la estación de carga"*.
2. Desbloquee el paquete de pilas para la carga por medio del interruptor basculante situado en la parte inferior del aparato (Fig. 9, posición "I").

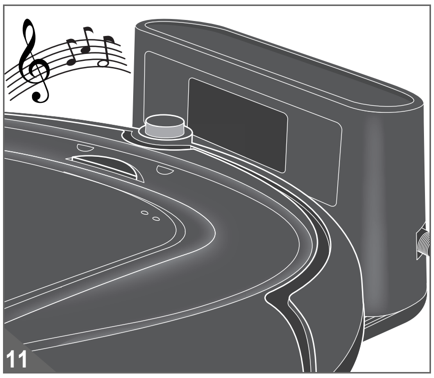
ADVERTENCIA:
Para poder cargar el paquete de pilas, el interruptor se tiene que encontrar en posición "I".



10

3. Coloque el robot en la estación de carga (Fig. 10).
4. Preste atención a que los contactos de carga en la parte inferior del robot toquen los contactos de carga de la estación de carga (Fig. 10/1).
   - El LED rojo se enciende y el LED azul parpadea. Suena un breve pitido.
   - Si éste no fuera el caso, el aparato no está posicionado correctamente. Vuelva a intentarlo.

ES



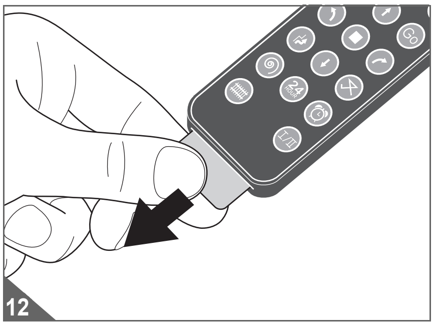
11

5. Cargue el aparato durante 4 o 5 horas, aproximadamente,
   - hasta que suene una breve melodía y
   - se apaguen ambos LED (Fig. 11).

ADVERTENCIA:

Cuando desciende el estado de carga del paquete de baterías, el aparato se desplaza por sí solo a la estación de carga. Si no consigue acoplarse, necesita colocarlo manualmente en la estación según la descripción anterior.

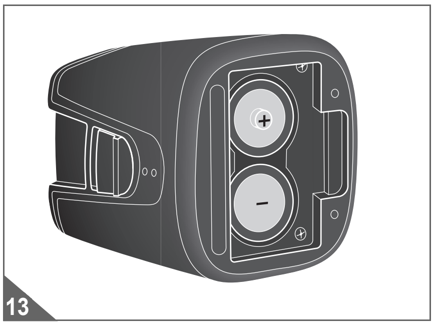
3.5 Activar el mando a distancia



12

1. Retire la tira de plástico (Fig. 12) del compartimento de pilas del mando a distancia.

3.6 Colocar las pilas en el faro



13

1. Abra la tapa del compartimento de pilas.
2. Coloque las dos pilas adjuntas (tipo C, 1,5 V) según se muestra en la figura (Fig. 13). Preste atención a la posición correcta de los polos (Fig. 13).

ADVERTENCIA:

A la hora de cambiar las pilas, sustituya siempre las dos pilas a la vez y no mezcle pilas de distintos tipos.

4 Antes de cada uso

4.1 Preparar el recinto

Niños y animales domésticos

⚠ **AVISO:**
Asegúrese de que no haya niños ni mascotas dentro de la habitación a limpiar ni que éstos tengan acceso a la misma.

Objetos frágiles

△ **ATENCIÓN:**
El aparato posee un accionamiento potente. No subestime su potencia. Es recomendable poner en un lugar seguro los objetos frágiles o aquellos que puedan caerse al chocar el aparato.

Objetos afilados

△ **ATENCIÓN:**
Elimine todo objeto afilado o puntiagudo del revestimiento de suelo, puesto que enganchados debajo del cepillo circular del aparato pueden dañar las superficies.

Uso regular

ADVERTENCIA:
Este robot aspirador sólo puede recoger pequeñas cantidades de suciedad. No sustituye a un aspirador convencional. Las zonas con un grado de suciedad elevado deberían ser aspiradas con antelación. Utilice el robot aspirador de forma regular para evitar que se puedan acumular mayores cantidades de suciedad.

Obstáculos

ADVERTENCIA:
Este robot aspirador aspira de forma más eficiente si se encuentra con el mínimo posible de obstáculos y el pavimento no cambia con demasiada frecuencia. Por lo tanto, es posible que valga la pena retirar obstáculos potenciales, cables, esteras, felpudos y similares del recinto.

Alfombras

ADVERTENCIA:
Su robot limpia también alfombras de pelo corto (hasta una longitud de pelo de 1 cm). Desaconsejamos su uso en alfombras de pelo largo (longitud de pelo de más de 1 cm).

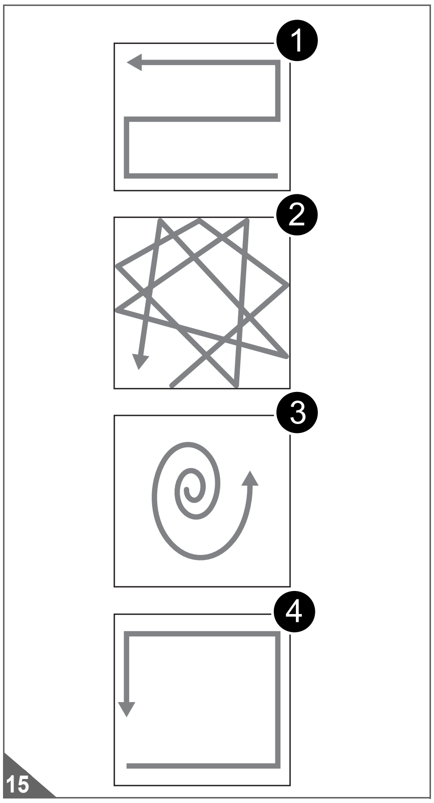
5 Uso

5.1 Aspirar el polvo

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Puede dejar que el aparato funcione sin supervisión, pero preste atención a no pisar el aparato y caerse.



14



15

⚠ ATENCIÓN:
Aunque su robot detecta precipicios, desaconsejamos su utilización encima de muebles u objetos parecidos. No es apto para este tipo de aplicación.

1. Encienda el aparato pulsando la tecla de conexión/desconexión ( ) en el aparato durante más de un segundo o accionando la tecla " " del mando a distancia.
   - Suena un breve pitido.
   - Se encienden ambos LED.
2. A continuación, pulse brevemente la tecla de conexión/desconexión ( ) en el aparato o la tecla " Go " del mando a distancia para arrancar el robot.
   - Suena una melodía.
   - El LED rojo se apaga. El LED azul permanece encendido.
   - Su robot trabaja en el modo Power.
   - Para conmutar del modo Power al modo silencioso, ver ▷*capítulo 5.2, "Conmutar entre el modo Power y la marcha silenciosa"*.
   - En base a diferentes factores, tales como el suelo, la geometría del recinto, eventuales obstáculos, etc., el robot ejecuta automáticamente el modo de limpieza (Fig. 15/1 a 4) para limpiar el recinto de manera eficaz.

ADVERTENCIA:
También puede seleccionar el patrón de limpieza deseado directamente a través del mando a distancia. Para este fin, pulse simplemente una de las teclas: " ", " ", " ".
Sin embargo, el mejor resultado de limpieza se consigue al dejar la elección al mismo robot.

5 Uso



16

- Como alternativa se puede seleccionar el modo automático con la tecla " A ".
  - Entonces, el robot ejecuta 2 ciclos de limpieza completos (incluyendo un ciclo de carga).



17

- Si es necesario, el robot también se puede controlar directamente a través de estas teclas del mando a distancia: " ", " ", " ", " ".
  - Entonces, el robot se desplaza en la dirección seleccionada.
  - El robot solo puede ejecutar un movimiento a la vez.

ADVERTENCIA:

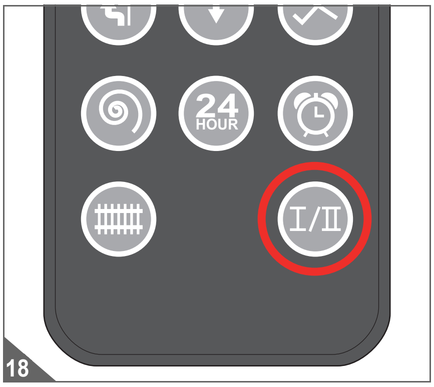
Cuando se reduce el estado de carga de las baterías en el aparato, su robot busca la señal de la estación de carga, se acopla a la misma y se carga durante 4 o 5 horas. Después se apagan los LED y el aparato está preparado para el uso.
Si no consigue acoplarse, necesita colocarlo manualmente en la estación según la descripción anterior, ver ▷*capítulo 3.4, "Primera carga del paquete de baterías"*.

ADVERTENCIA:

Los sensores de caída integrados detectan escaleras y otros precipicios y evitan que el aparato se caiga. Los sensores se activan a partir de una diferencia de altura de 7 cm. Entonces, el robot invierte su marcha. Si se activan los 3 sensores de caída a la vez, el aparato se detiene inmediatamente.

5 Uso

5.2 Conmutar entre el modo Power y la marcha silenciosa



18

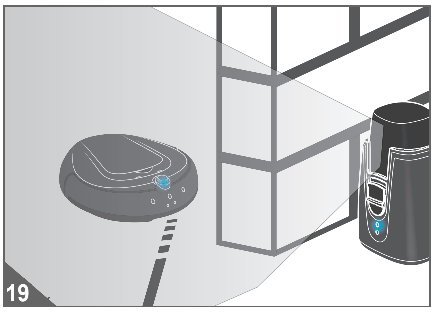
Después de la conexión, el robot empieza siempre a trabajar en el modo Power.

1. Si es necesario, pulse la tecla " I/II " para conmutar al modo de marcha silenciosa.
2. Vuelva a pulsar la tecla para pasar nuevamente al modo Power.

ADVERTENCIA:

Cuando está seleccionado el modo Power, la potencia de aspiración y la velocidad de trabajo son mayores que en la marcha silenciosa. Entonces, su robot también consume más energía.

5.3 Establecer una rejilla de luz


19

Proceda de la siguiente manera para establecer una rejilla de luz:

1. Coloque el faro en cualquier punto por el que no deberá pasar el robot (Fig. 19).
2. Encienda el faro con su interruptor de conexión/desconexión.
   - El LED se enciende y empieza a parpadear.
   - Se crea una rejilla de luz *invisible*.
3. A continuación, inicie un programa de limpieza. Cuando el robot se encuentra con la rejilla de luz, no la atraviesa.

5.4 Establecer una barrera de luz



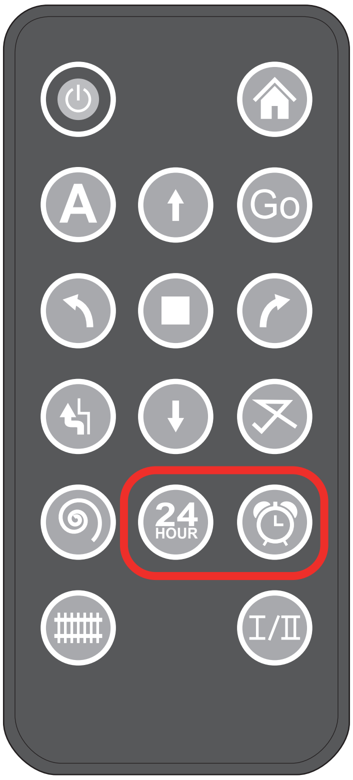
20

1. Establezca una rejilla de luz, ▷*capítulo 5.3, "Establecer una rejilla de luz"*.
2. Pulse la tecla " " para convertir la rejilla de luz en una barrera de luz.
   - Suena un breve pitido.
   - Se crea una barrera de luz *invisible*.
3. A continuación, inicie un programa de limpieza. Entonces, el robot limpia primero por completo el recinto en el cual se encuentra. Solo entonces puede atravesar la barrera de luz y limpiar el recinto contiguo.

ADVERTENCIA:

Para volver a convertir la barrera de luz en una rejilla de luz, vuelva a pulsar la tecla " ". Se emiten 2 breves pitidos.

5.5 Ajustar el temporizador



21

Existen 2 conceptos de temporizador distintos:

Limpieza inmediata y diariamente a la misma hora:

1. Pulse la tecla " " en el mando a distancia.
   - Su robot empieza a limpiar inmediatamente.
   - Además, su robot efectuará la limpieza cada día, exactamente a esta hora.

ADVERTENCIA:
Para desactivar esta función de temporizador, vuelva a pulsar la tecla " ".

Limpieza en 1, 2, 4 u 8 horas:

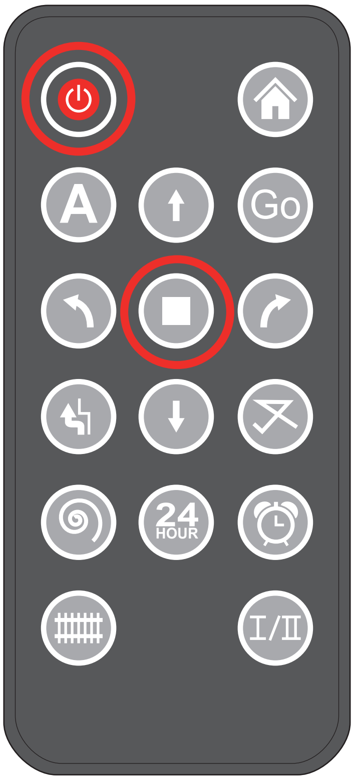
- Al pulsar la tecla " " 1 vez:
  - Se emite 1 pitido.
  - El robot iniciará la limpieza al cabo de 1 hora.
- Al pulsar la tecla " " 2 veces:
  - Se emiten 2 pitidos.
  - El robot iniciará la limpieza al cabo de 2 horas.
- Al pulsar la tecla " " 3 veces:
  - Se emiten 4 pitidos.
  - El robot iniciará la limpieza al cabo de 4 horas.
- Al pulsar la tecla " " 4 veces:
  - Se emiten 8 pitidos.
  - El robot iniciará la limpieza al cabo de 8 horas.

ADVERTENCIA:
Para desactivar la función de temporizador, pulse la tecla " " durante 2 o 3 segundos.

ES

5 Uso

5.6 Desconectar



22

ADVERTENCIA:

Puede desconectar el robot en todo momento con uno de los siguientes métodos:

- Pulse brevemente la tecla de conexión/desconexión (⏻) en el aparato. El aparato se para (y pasa al modo de espera).
- Pulse la tecla de conexión/desconexión (⏻) en el aparato durante 1 segundo o más. Entonces, el aparato queda apagado.
- Pulse la tecla " ◻ " en el mando a distancia. El aparato se para (y pasa al modo de espera).
- Pulse la tecla " ⏻ " en el mando a distancia durante aprox. 2 segundos. Entonces, el aparato queda apagado.
- Levante el robot. Se para en 1 segundo.

ADVERTENCIA:

Al levantar el aparato durante el funcionamiento, se para al cabo de aprox. 1 segundo sin contacto con el suelo. Sin embargo, de esta manera, el aparato no queda apagado (el LED azul parpadea despacio, el LED rojo parpadea deprisa). En este caso, desconecte el aparato con la tecla de conexión/desconexión (⏻) o la tecla " ⏻ ". De esta manera se resetea el fallo. El robot vuele a estar preparado para el uso.

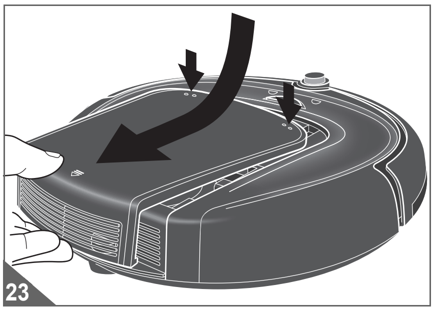
6 Después del uso

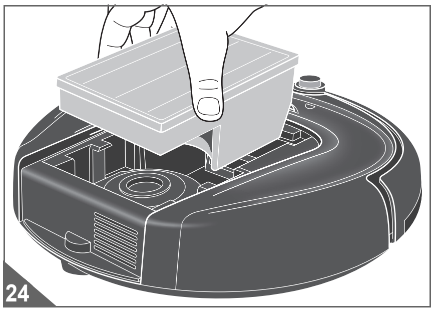
6.1 Transportar y guardar

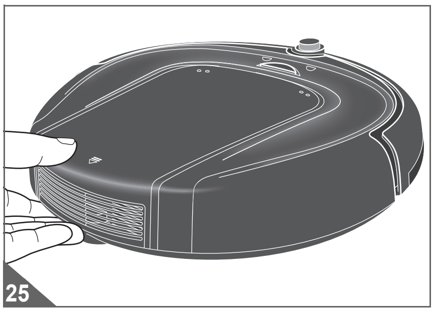
ATENCIÓN:
Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p.ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

- Transporte el aparato siempre con cuidado, mejor con ambas manos.
- Guarde el aparato en el embalaje original siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

6.2 Vaciar el depósito de polvo





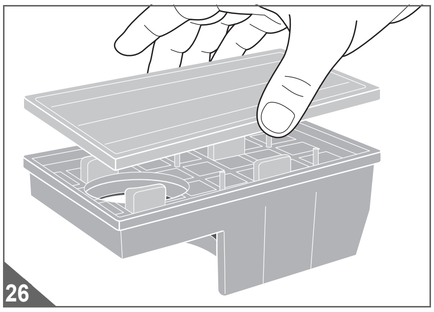


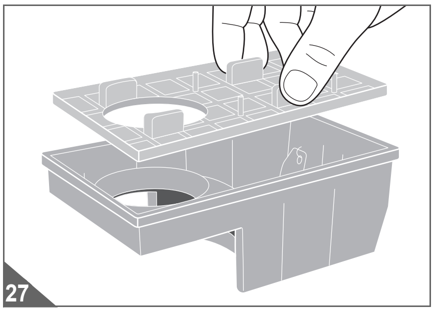
ADVERTENCIA:
Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración. Vacíe el depósito de polvo, a más tardar,
- una vez al mes,
- antes de dejar de utilizar el aparato durante un período prolongado,
- antes de la expedición.

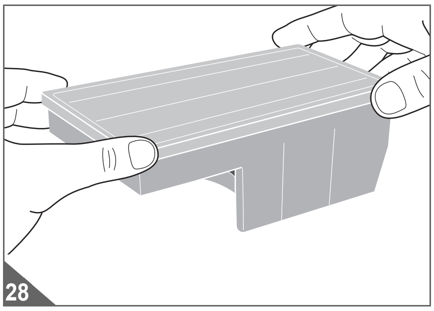
1. Asegúrese de que el aparato esté desconectado (ningún LED encendido).
2. Abra la cubierta del compartimento de polvo en el aparato (Fig. 23). Para este fin puede ser necesario presionar la cubierta primero fuertemente hacia abajo (Fig. 23/flechas) para desbloquearla.
3. Retire el depósito de polvo del aparato con cuidado (Fig. 24).
4. Retire la tapa del depósito de polvo (Fig. 26).
5. Extraiga el filtro (Fig. 27).
6. Sacuda ambos elementos con ligeros golpes y retire a mano la suciedad más gruesa.
7. Si ya no es posible vaciar completamente el depósito de polvo y el filtro de esta manera, proceda según la descripción en ▷*capítulo 6.3, "Limpiar el depósito de polvo y el filtro"*.
8. Vuelva a insertar el filtro (Fig. 27) y coloque de nuevo la tapa del depósito de polvo (Fig. 28).
9. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola (Fig. 24) y coloque nuevamente la cubierta del compartimento de polvo (Fig. 25). Encaja audible y perceptiblemente.

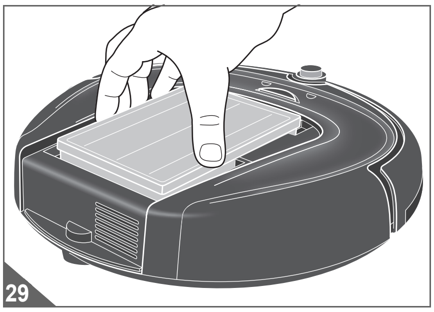
ES

6.3 Limpiar el depósito de polvo y el filtro


26


27


28


29

Si ya no es posible vaciar completamente el filtro y el depósito de polvo sacudiéndolos (▷*capítulo 6.2, "Vaciar el depósito de polvo"*):

1. Retire y vacíe el depósito de polvo según la descripción en ▷*capítulo 6.2, "Vaciar el depósito de polvo"*.

> **⚠ ATENCIÓN:**
> El depósito de polvo y el filtro son lavables, pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza ni cepillos con cerdas duras.

2. Enjuague el depósito de polvo manualmente y a fondo bajo agua corriente fría o tibia.
3. Enjuague el filtro manualmente y a fondo bajo agua corriente fría o tibia hasta que haya sido eliminada toda la suciedad.
4. Deje secar ambos elementos al menos 24 horas a temperatura ambiente hasta que estén completamente secos.
5. Vuelva a insertar el filtro (Fig. 27) y coloque de nuevo la tapa del depósito de polvo (Fig. 28).
6. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola (Fig. 29) y coloque nuevamente la cubierta del compartimento de polvo (Fig. 25). Encaja audible y perceptiblemente.

> **ADVERTENCIA:**
> Solo puede trabajar con el aparato si el depósito de polvo está insertado correctamente.

7 Solución de problemas

7.1 Si el aparato no funciona como debe

Compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema. Si no fuese capaz de solucionar el problema con ayuda de esta tabla, póngase en contacto con nuestra línea de asistencia técnica (▷*página 202, "International Service"*) y explíquenos el problema.

Problema	Posible causa / solución
El aparato no se puede conectar.	El paquete de baterías no está conectado correctamente. Conecte correctamente el paquete de baterías, ▷*capítulo 7.8, "Desmontar y sustituir el paquete de baterías"*.
	El paquete de baterías está totalmente descargado. Desconecte el aparato con la tecla de conexión/desconexión (⏻) o la tecla " ⏻ " del mando a distancia y cargue el paquete de pilas según la descripción, ▷*capítulo 3.4, "Primera carga del paquete de baterías"*.
	El interruptor basculante en la parte inferior del aparato no está conectado ("0"). Conecte el interruptor basculante en la parte inferior del aparato ("I"), ▷*capítulo 3.4, "Primera carga del paquete de baterías"*.
	Posiblemente ha tratado de arrancar el aparato a pesar de que el proceso de carga no estuviera terminado todavía. Espere hasta que termine el proceso de carga.
	Posiblemente ha tratado de arrancar el aparato con el mando a distancia a pesar de que la pila de éste está descargada. Cambie la pila del mando a distancia, ▷*capítulo 7.5, "Cambiar la pila del mando a distancia"*.
El LED rojo parpadea deprisa y el LED azul se enciende en permanencia.	La carga del paquete de baterías se está agotando. Entonces, su robot debería desplazarse por sí solo a la estación de carga y acoplarse a la misma. Si no lo consigue, cargue el paquete de baterías de la forma descrita, ▷*capítulo 3.4, "Primera carga del paquete de baterías"*.
Los LED rojo y azul parpadean deprisa en combinación con una secuencia de pitidos cortos con una duración de 30 segundos	El depósito de polvo no está colocado o está mal colocado. Conecte el aparato con la tecla de conexión/desconexión (⏻) o la tecla " ⏻ " del mando a distancia e inserte correctamente el depósito de polvo, ▷*capítulo 6.2, "Vaciar el depósito de polvo"*.
El LED rojo parpadea deprisa y el LED azul se enciende en combinación con 2 pitidos largos	Las ruedas de accionamiento, el cepillo circular o el cepillo cilíndrico están bloqueados. Desconecte el aparato con la tecla de conexión/desconexión (⏻) o la tecla " ⏻ " del mando a distancia y libere las ruedas y los cepillos de la suciedad, ▷*capítulo 7.3, "Desmontar y limpiar a fondo el cepillo cilíndrico"*. Para este fin, ayúdese con cuidado de unas tijeras o unas pinzas.

ES

7 Solución de problemas

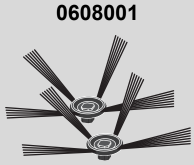
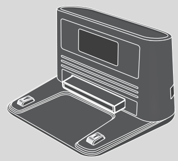
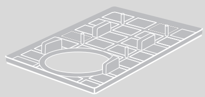
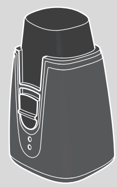
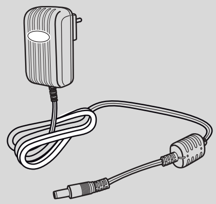
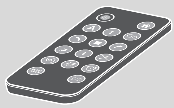
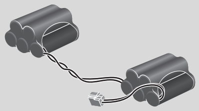
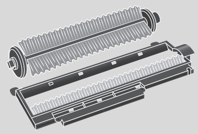
Problema	Posible causa / solución
El LED rojo parpadea deprisa y el LED azul parpadea despacio en combinación con 2 pitidos largos	Se han activado los 3 sensores de caída a la vez. Coloque el robot en una superficie sin precipicios y vuelva a arrancarlo.
El LED rojo parpadea deprisa y el LED azul parpadea despacio en combinación con 2 pitidos largos	El parachoques está enganchado. Coloque el robot en una superficie sin obstáculos y vuelva a arrancarlo.
	La función del parachoques está bloqueada por suciedad en el interior del parachoques. Elimine la suciedad en el interior del parachoques y vuelva a arrancar.
El cepillo circular ya no gira.	Es posible que el cepillo circular esté obstruido por suciedad y por ello no pueda girar libremente. Desmonte el cepillo circular (▷*capítulo 7.3, "Desmontar y limpiar a fondo el cepillo cilíndrico"*) y retire la suciedad del cepillo y de su alojamiento. Para este fin, ayúdese con cuidado de unas tijeras o unas pinzas.
El cepillo cilíndrico ya no gira.	Es posible que el cepillo cilíndrico esté obstruido por suciedad y por ello no pueda girar libremente. Desmonte el cepillo cilíndrico (▷*capítulo 7.3, "Desmontar y limpiar a fondo el cepillo cilíndrico"*) y retire la suciedad del cepillo y de su alojamiento. Para este fin, ayúdese con cuidado de unas tijeras o unas pinzas.
El aparato no se puede cargar.	La fuente de alimentación no está enchufada correctamente. Compruebe que la clavija o el adaptador de la fuente de alimentación respectivamente estén correctamente alojados en sus hembrillas (▷*capítulo 3.3, "Conectar la estación de carga"*).
	El interruptor basculante en la parte inferior del aparato no está conectado ("0"). Conecte el interruptor basculante en la parte inferior del aparato ("I"), ▷*capítulo 3.4, "Primera carga del paquete de baterías"*.
El tiempo de servicio se va acortando cada vez más.	Las ruedas de accionamiento, el cepillo circular o el cepillo cilíndrico están bloqueados. Desconecte el aparato con la tecla de conexión/desconexión ( ) o la tecla " " del mando a distancia y libere las ruedas y los cepillos de la suciedad, ▷*capítulo 7.3, "Desmontar y limpiar a fondo el cepillo cilíndrico"*. Para este fin, ayúdese con cuidado de unas tijeras o unas pinzas.

ADVERTENCIA:

Si no fuese capaz de solucionar el problema con ayuda de esta tabla, póngase en contacto con nuestra línea de asistencia técnica (▷*página 202, "International Service"*) y explíquenos el problema. Nuestro personal de servicio está instruido especialmente para estos casos y puede averiguar las posibles causas del problema y solucionarlo con su ayuda. Así evitará los trámites molestos de un posible envío y su robot aspirador volverá a estar rápidamente a su disposición.

7 Solución de problemas

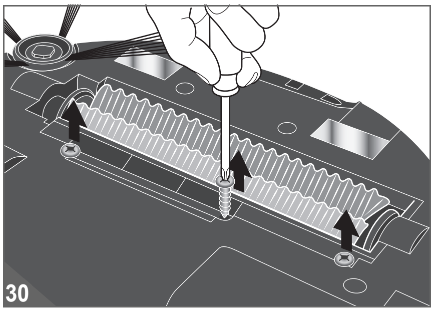
7.2 Pedir piezas de recambio y accesorios

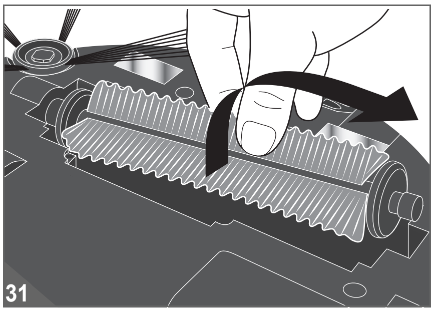
N° de artículo	Descripción	N° de artículo	Descripción
0608001 	2 cepillos circulares	**0608005** 	1 estación de carga
0608002 	1 filtro	**0608006** 	1 faro
0608003 	1 fuente de alimenta-ción	**0608007** 	1 mando a distancia
0608004 	1 paquete de baterías (recargables)	**0608008** 	1 cepillo cilíndrico 1 labio de cepillo

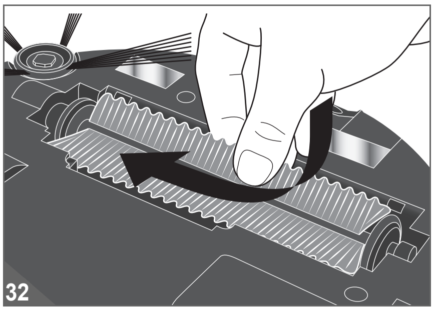
Los accesorios, así como las piezas de recambio, pueden ser adquiridos con posterioridad.
Se pueden obtener: ▷*página 202, "International Service"*

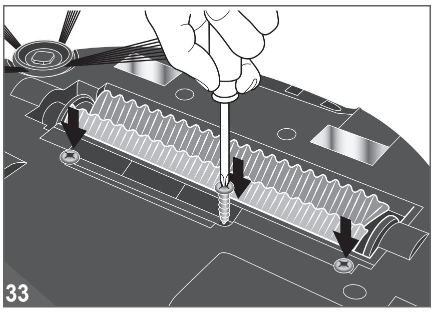
7 Solución de problemas

7.3 Desmontar y limpiar a fondo el cepillo cilíndrico









Para limpiar a fondo el cepillo cilíndrico, proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que el aparato esté desconectado (ningún LED encendido).
2. Dé la vuelta al robot, de manera que pueda acceder a la parte inferior.
3. Suelte los 3 tornillos según muestra la figura (Fig. 30).
4. Retire el labio de cepillo.
5. A continuación, retire el cepillo cilíndrico según muestra la figura (Fig. 31).
6. Limpie a fondo el cepillo cilíndrico y el labio de cepillo para eliminar la suciedad y los pelos.

ADVERTENCIA:

Para este fin, ayúdese **con cuidado** de unas tijeras o unas pinzas.

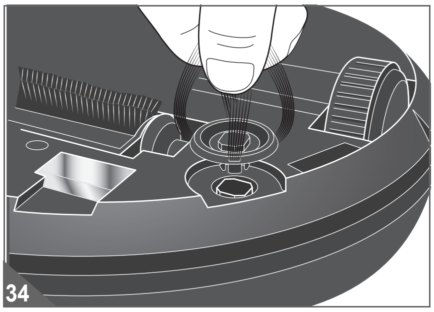
ADVERTENCIA:

Si los cepillos están excesivamente sucios puede ser conveniente cambiarlos, ▷*capítulo 7.2, "Pedir piezas de recambio y accesorios"*.

7. Vuelva a insertar el cepillo cilíndrico según muestra la figura (Fig. 32).
8. Vuelva a insertar el labio de cepillo.
9. Vuelva a apretar los 3 tornillos (Fig. 33).

7 Solución de problemas

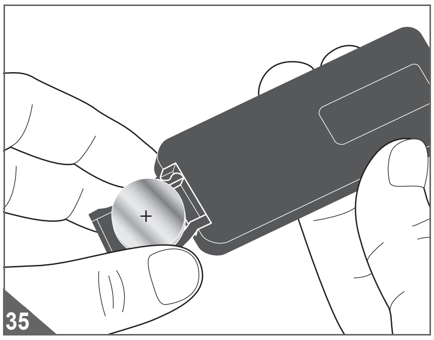
7.4 Cambiar el cepillo circular



34

1. Asegúrese de que el aparato esté desconectado (ningún LED encendido)..
2. Retire el cepillo circular hacia arriba (Fig. 34).
3. Coloque el cepillo circular nuevo. Encaja audible y perceptiblemente.

7.5 Cambiar la pila del mando a distancia



35

1. Abra el compartimento de pilas del mando a distancia (Fig. 35). Se recomienda utilizar para este fin una pequeña moneda o un objeto similar.
2. Sustituya la pila de botón CR2025 gastada por otra nueva del mismo tipo. Preste atención a la posición correcta de los polos positivo y negativo (Fig. 35).
3. Elimine la pila usada a través de un punto de recogida municipal. Mantenga las pilas de botón en todo momento fuera del alcance de los niños.

7.6 Cambiar las pilas del faro

▷*capítulo 3.6, "Colocar las pilas en el faro"*

7.7 En caso de que el aparato esté averiado

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice o cargue un aparato defectuoso! Para evitar riesgos, si el aparato o el cable de la fuente de alimentación estuviesen dañados, deberán ser reemplazados por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente cualificada.

En caso de que el aparato haya sufrido una caída o haya sido dañado de otra forma ofreciendo signos obvios de daño, entregue el aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil.

Envíe el aparato defectuoso con el depósito de polvo vaciado a la dirección indicada en ▷*página 202, "International Service"*.

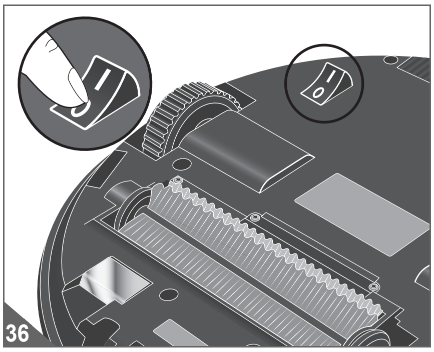
7 Solución de problemas

7.8 Desmontar y sustituir el paquete de baterías

AVISO:

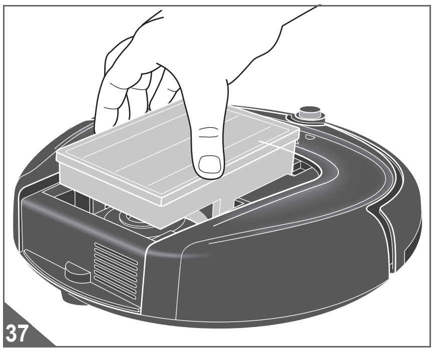
¡Peligro de lesiones en caso de manejo inapropiado del paquete de baterías!

- En ningún caso sustituya el paquete de baterías por otros acumuladores o baterías. Utilice únicamente paquetes de baterías adquiridas a nuestra empresa.
- Antes de empezar a retirar el paquete de baterías, asegúrese de que la fuente de alimentación está desenchufada de la toma de corriente y el interruptor basculante en la parte inferior está desconectado (Fig. 36, posición "0").
- Jamás cortocircuite el paquete de baterías; es decir, jamás toque al mismo tiempo los dos polos, en especial no con objetos conductores de electricidad.
- No desmonte nunca el paquete de baterías, no lo deforme y no lo exponga nunca a temperaturas elevadas.
- En caso de manejo inapropiado puede salir líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el mismo.



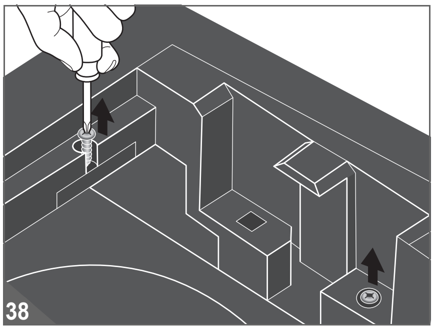
36

1. Esconda la estación de carga para que el robot ya no pueda cargarse.
2. Use el aparato hasta que el paquete de baterías esté completamente descargado y el aparato se desconecte.
3. Desconecte el paquete de pilas a través del interruptor basculante situado en la parte inferior del aparato (Fig. 36, posición "0").
4. Retire con fuerza la cubierta del compartimento de polvo.

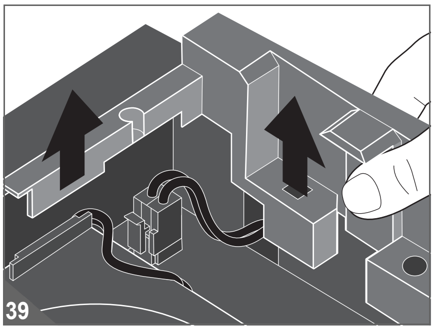


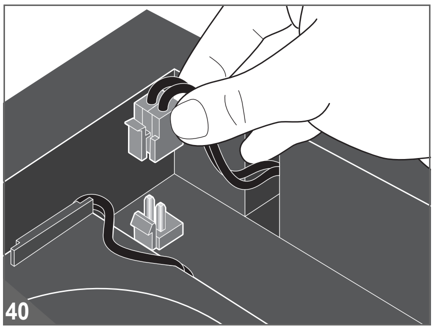
37

5. Saque el depósito de polvo (Fig. 37).


38

6. Suelte los 4 tornillos que aseguran las cubiertas del compartimento de baterías (Fig. 38).


39


40

7. Quite las cubiertas del compartimento de baterías (Fig. 39).
8. Suelte el conector del cable (Fig. 40).
9. Retire el paquete de baterías y el cable.
   - Si desea sustituir el paquete de por baterías por otro nuevo, pida un paquete de recambio, ▷*capítulo 7.2, "Pedir piezas de recambio y accesorios"*.
   - Elimine el paquete de baterías usado por separado a través de un punto de recogida municipal.
10. Instale el paquete de baterías nuevo, las cubiertas del compartimento de baterías, así como los 4 tornillos.
11. Inserte el depósito de polvo y monte la cubierta del compartimento de polvo.

7.9 Eliminar el aparato, las baterías y las pilas

¡El aparato, así como todas las baterías y pilas no deben desecharse con la basura doméstica!

Desmonte primero todas las baterías y pilas:

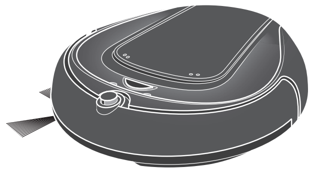
- ▷*capítulo 7.5, "Cambiar la pila del mando a distancia"*,
- ▷*capítulo 7.6, "Cambiar las pilas del faro"*,
- ▷*capítulo 7.8, "Desmontar y sustituir el paquete de baterías"*

Posteriormente, entregue el aparato y las baterías y pilas desmontadas separadamente para su eliminación en los puntos de recogida respectivos.

Indice

Grazie!

per aver preferito il robot aspirapavimenti „Navigator“!
Vi ringraziamo per l'acquisto e per la fiducia accordataci!



Questo robot aspirapavimenti funziona in maniera interamente automatica ed è adatto per pulire pavimenti in parquet e laminato, piastrelle, pavimenti in PVC o tappeti e moquette a pelo corto.

Le presenti istruzioni per l'uso sono concepite quale ausilio per aiutarvi a conoscere il vostro nuovo robot aspirapavimenti e quindi a usarlo in maniera efficiente e sicura.

Indice

Garanzia

Quale standard di garanzia minimo vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la Direttiva CE 1999/44/CE come recepita nella rispettiva legislazione nazionale.

Fanno eccezione batterie e accumulatori rotti o la cui durata si sia ridotta a causa della normale usura o di manipolazioni inadeguate.

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	:	Robot aspirapavimenti
Nome del modello	:	Navigator
Modello	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Intervallo di temperatura ambientale	:	10 °C...40 °C
Misure	:	320 x 320 x 75 mm
Velocità massima (modalità Power)	:	20 cm/s
Entrata caricabatterie	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Uscita caricabatterie	:	19 V CC, 600 mA
Pacco batterie nell'apparecchio	:	Ni-MH, 12 V CC, 1500 mAh
Durata dell'esercizio (compresa riserva per il pilotaggio della stazione di carica, influenzata anche dalla geometria dell'ambiente e dall'età del pacco batterie)	:	Modalità Power: circa 60 minuti Modalità silenziosa: circa 80 minuti
Potenza	:	durante la carica: 11,4 W durante l'esercizio: 18 W
Tempo di carica	:	circa 4...5 ore
Tipo di batteria nel telecomando	:	1 x CR2025 3 V
Tipo di batteria nella torretta	:	2 x tipo C 1,5 V
Volume del contenitore della polvere	:	circa 400 ml
Peso (con pacco batterie inserito)	:	circa 1,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.

IT

Simboli

Simbolo			Simbolo		
	:	Solo per uso domestico		:	Non smaltire tramite i rifiuti domestici
	:	Conforme alle direttive europee		:	**Vale soltanto per il caricabatterie:** classe di protezione II (isolamento di protezione)

1 Vista d'insieme

1.1 Corredo di fornitura



1

1 Telecomando,
vedere anche ▷*Capitolo 5, “Uso”*

2 Robot aspirapavimenti,
vedere anche ▷*Fig. 2 e Fig. 3*

3 Caricabatterie

4 Cavo del caricabatterie

5 Adattatore del caricabatterie

6 Stazione di carica,
vedere anche ▷*Fig. 4*

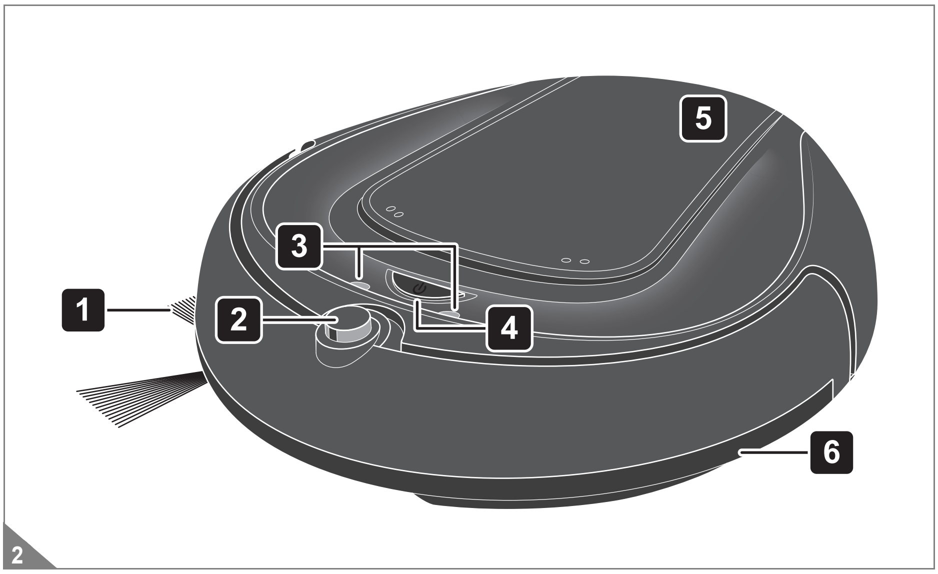
7 Torretta,
vedere anche ▷*Fig. 4*

8 Batterie
(2x tipo C, 1,5 V)

■ non raffigurate: Istruzioni per l'uso (queste istruzioni)

1 Vista d'insieme

1.2 Robot aspirapavimenti nei dettagli



2

1 Spazzola rotonda:
- convoglia lo sporco al rullo spazzola

2 Sensore per il pilotaggio della stazione di carica:
- riconduce l'apparecchio alla stazione di carica non appena la carica del pacco batterie sta per esaurirsi o se il telecomando ha inviato il corrispondente segnale ( )

3 LED:
- segnalano ad es. se nell'apparecchio non è presente il contenitore della polvere
- segnalano ad es. se i sensori di caduta sono scattati
- segnalano ad es. se il paraurti è incastrato
- segnalano ad es. se il motore era sovraccarico
- vedere anche ▷*Capitolo 7, “Risoluzione deiproblemi”*

4 Tasto „ON/OFF“ ( ):
- accende e spegne l'apparecchio non appena questo tasto è premuto per più di 1 secondo
- avvia la procedura di pulizia non appena questo tasto è premuto brevemente (per meno di 1 secondo)

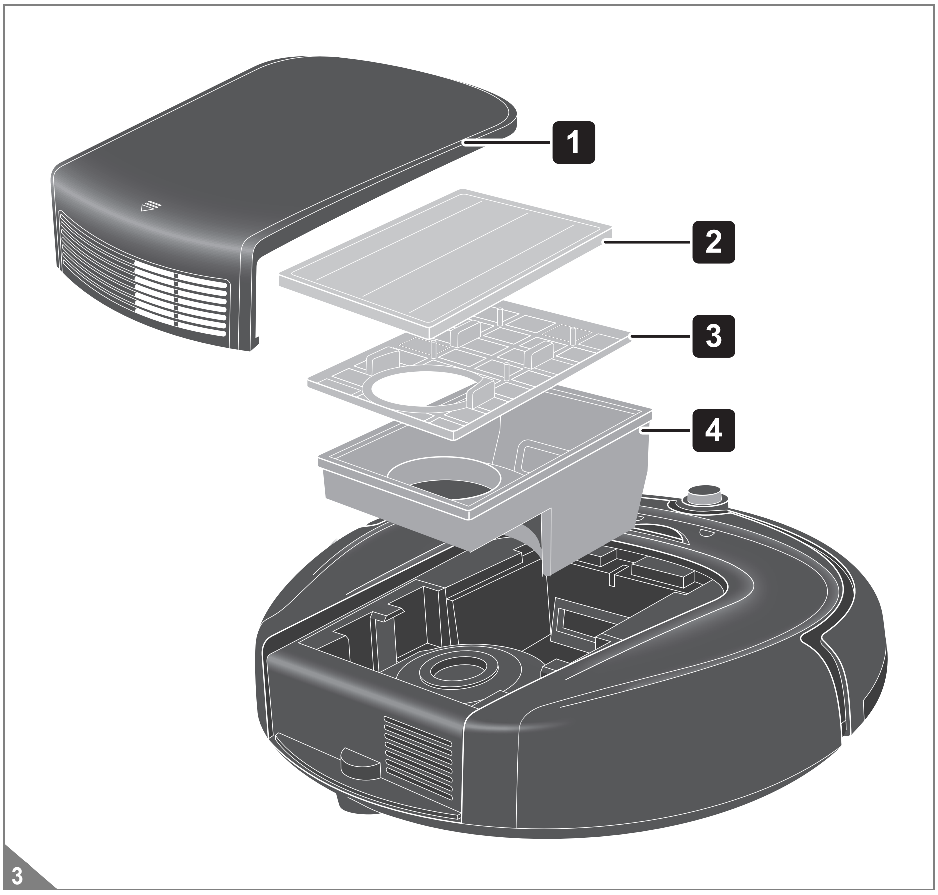
5 Copertura del vano della polvere:
- dà accesso al contenitore della polvere
- dà accesso al vano batterie

6 Paraurti:
- il suo sensore integrato induce l'apparecchio a fare retromarcia non appena tocca un ostacolo
- se il suo sensore integrato scatta continuamente per più di 5 secondi l'apparecchio si arresta automaticamente

IT

1 Vista d'insieme

1.3 Contenitore della polvere nei dettagli



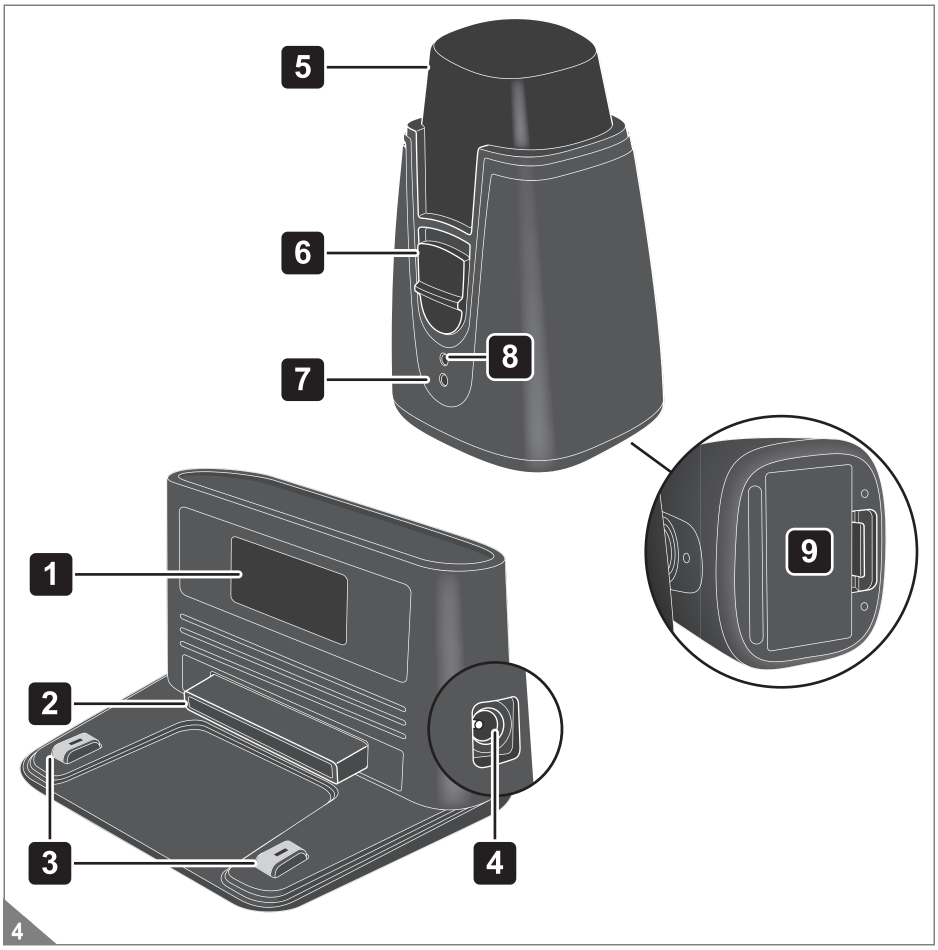
3

1 Copertura del vano polvere
2 Coperchio del contenitore della polvere
3 Filtro
4 Contenitore della polvere

- nascoste: coperture del vano batteria
- nascosto: pacco batterie nel vano batterie accanto al contenitore della polvere

1 Vista d'insieme

1.4 Stazione di carica e torretta nei dettagli



Stazione di carica:

1 Finestrella di trasmissione/ricezione (con LED integrato:
  - si illumina non appena la stazione di carica è collegata a una presa elettrica
  - lampeggia durante il processo di carica)

2 Interruttore di sicurezza

3 Contatti di carica

4 Presa per l'adattatore del caricabatterie

- nascosti: 4 piedini in gomma sul lato inferiore

Torretta:

5 Trasmettitore

6 Interruttore ON/OFF

7 LED (si accende, quando è accesa)

8 Ricevitore

9 Coperchio del vano batterie

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso. **La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.**

Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO:
Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

△ ATTENZIONE:
Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:
Evidenzia suggerimenti e informazioni.

2.2 su determinati gruppi di persone

- Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono, tra l'altro, né salire né sedersi sull'apparecchio.
- Quando l'apparecchio, la stazione di carica, il caricabatterie nonché il cavo del caricabatterie sono accesi, collegati alla presa elettrica o in fase di raffreddamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

■ Materiali da imballo e batterie non devono finire nelle mani dei bambini. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è caricato con corrente elettrica. Quindi durante la ricarica, in linea di principio, sussiste il pericolo di scosse elettriche. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

■ Non afferrare mai il caricabatterie o la stazione di carica a mani bagnate. Non immergere mai l'elettrodomestico, la stazione di carica o il caricabatterie in acqua o altri liquidi e tenerli lontani da pioggia e umidità.

■ Per staccare il caricabatterie dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente il caricabatterie, mai il relativo cavo. Non usare il cavo del caricabatterie per trasportare il dispositivo. Verificare che il cavo del caricabatterie non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non possa entrare a contatto con fonti di calore.

■ Caricare l'apparecchio soltanto se la tensione elettrica indicata sul caricabatterie corrisponde a quella della presa elettrica.

■ Per caricare l'apparecchio usare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione e la stazione di carica fornita in dotazione.

■ Prima di usare il caricabatterie controllare che il cavo del caricabatterie non sia danneggiato. Non usare mai il caricabatterie se i relativi connettori o il relativo cavo sono danneggiati.

■ Prima di iniziare a pulire o di sottoporre a manutenzione l'apparecchio o la relativa stazione di carica accertarsi che il caricabatterie sia disconnesso dalla presa.

2.4 sugli accumulatori e le batterie forniti in dotazione

Se gli accumulatori e le batterie sono maneggiati in maniera errata sussiste il pericolo di lesioni ed esplosioni.

■ Non sostituire il pacco batterie con altri accumulatori o batterie. Usare esclusivamente pacchi batterie originali, acquistati da noi.

■ Prima di iniziare a inserire o a rimuovere il pacco batterie accertarsi che il caricabatterie sia staccato dalla presa e che l'interruttore a levetta sul lato inferiore sia spento.

■ Non cortocircuitare mai gli accumulatori o le batterie, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.

■ Non disassemblare mai accumulatori o batterie, non deformarli e non esporli a temperature elevate. In caso di manipolazioni inadeguate può fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido.

■ Per caricare l'apparecchio usare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione e la stazione di carica fornita in dotazione.

■ Al termine dell'utilizzo smaltire accumulatori e batterie esclusivamente secondo modalità ecologicamente corrette e come illustrato, ▷*Capitolo 7.9, “Smaltimento dell'apparecchio e delle batterie”*.

2.5 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

■ L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. L'apparecchio non è adatto per l'impiego industriale.

■ L'apparecchio può essere impiegato esclusivamente per pulire pavimenti duri piani e normalmente sporchi.

■ Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

In particolare è vietato:

- L'utilizzo, la conservazione o la ricarica all'aperto.
- Riporre oggetti sull'apparecchio.
- Modificare o riparare autonomamente l'elettrodomestico o il relativo caricabatterie.
- Introdurre nelle aperture dell'apparecchio oggetti diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni.
- L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili.

E' vietato aspirare:

- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Acqua e altri liquidi. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Toner (per fotocopiatrici ecc.). Sussiste il pericolo di esplosioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio o il pavimento.
- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, cipria ecc. L'apparecchio potrebbe venir danneggiato.

Inoltre è vietato l'uso ...

- ... su tappeti e moquette a pelo lungo (ossia di lunghezza superiore a 1 cm) o su pavimenti umidi.
- ... senza che filtro, contenitore della polvere e coperture siano correttamente inseriti.

3 Prima del primo utilizzo

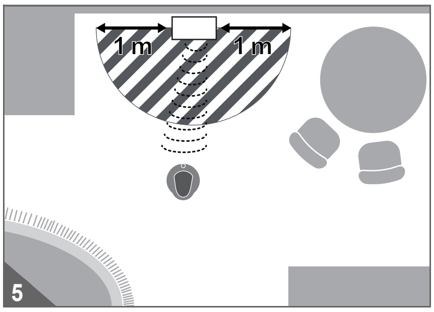
3.1 Disimballo

⚠ ATTENZIONE:
Tenere l'imballo per la conservazione o per una spedizione sicura dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere spedito sempre nell'imballo originale, in modo che non subisca danni.

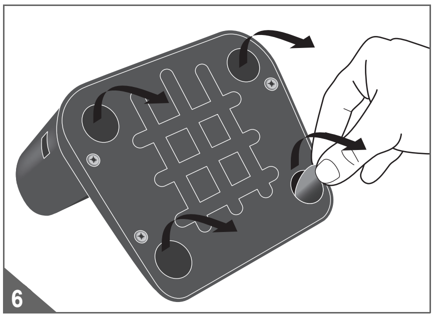
1. Sballare l’apparecchio e i relativi accessori.
2. Verificare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 1).

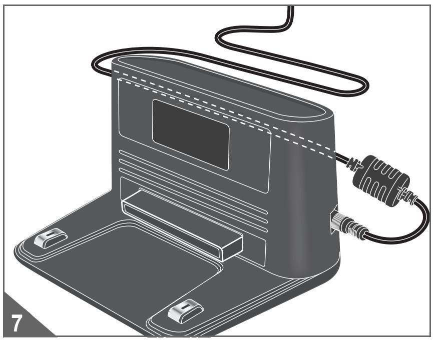
INDICAZIONE:
Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi al rivenditore competente.

3.2 Installazione della stazione di carica



5


6


7

1. Se possibile, per l'installazione scegliere un posto libero da tappeti e moquette in modo che i piedini in gomma della stazione di carica aderiscano meglio al pavimento.
2. Collocare la stazione di carica nelle vicinanze di una presa elettrica.
3. Posizionare la stazione di carica con il retro appoggiato a una parete o un mobile, in modo che il robot non la possa spostare.
4. Lasciare davanti e accanto alla stazione di carica uno spazio libero di almeno 1 m x 1 m (Fig. 5).
5. A questo punto staccare la pellicola dai 4 piedini in gomma sul lato inferiore della stazione di carica (Fig. 6) e posizionare definitivamente la stazione.

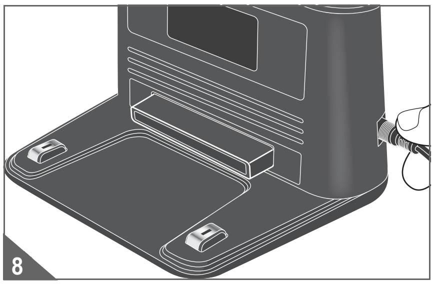
⚠ ATTENZIONE:
La gomma può macchiare determinate superfici, come ad es. i parquet. Pertanto occorre verificare preliminarmente la compatibilità con i materiali.

6. Prestare attenzione che il cavo del caricabatterie passi dietro alla stazione di carica (Fig. 7), in modo che non ostacoli l'aggancio del robot.

INDICAZIONE:
Inoltre stare attenti a non installare la torretta nelle vicinanze della stazione di carica. Altrimenti può eventualmente impedire l'aggancio del robot.

3 Prima del primo utilizzo

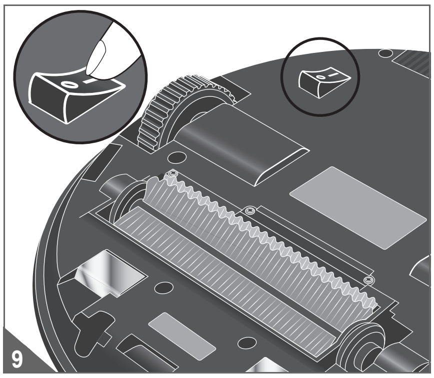
3.3 Collegamento della stazione di carica

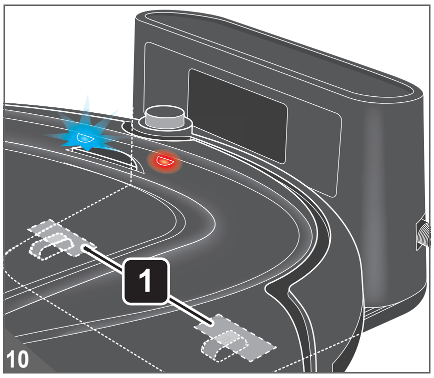

8

1. Accertarsi che la stazione di carica sia stata correttamente posizionata (Fig. 5).
2. Introdurre l'adattatore del caricabatterie nella presa della stazione di carica (Fig. 8).
3. Inserire il caricabatterie in una presa elettrica.

3.4 Prima carica del pacco batterie

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Per caricare l'apparecchio usare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione e la stazione di carica fornita in dotazione.


9



10

INDICAZIONE:
Caricare l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Ciò influenza positivamente la vita di servizio del pacco batterie.

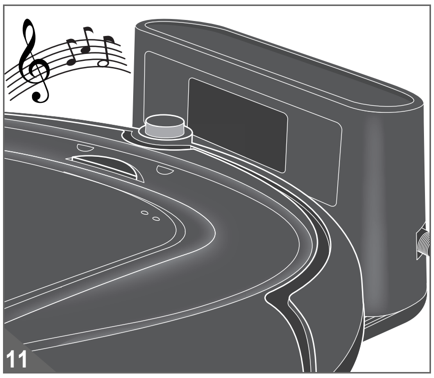
1. Accertarsi che la stazione di carica sia correttamente posizionata e collegata, ▷*Capitolo 3.3, “Collegamento della stazione di carica”*.
2. Per ricaricare accendere il pacco batterie tramite l'interruttore a levetta posto sul lato inferiore dell'apparecchio (Fig. 9, posizione „I“).

INDICAZIONE:
Per poter caricare il pacco batterie l'interruttore deve trovarsi sulla posizione „I“.

3. Mettere il robot nella stazione di carica.
4. Prestare attenzione che i contatti di carica sul lato inferiore del robot tocchino i contatti di carica della stazione di carica (Fig. 10/1).
   - Il LED rosso si illumina e il LED blu lampeggia.
   - E' inviato un breve segnale acustico.
   - In caso contrario, l'apparecchio non è stato correttamente posizionato. Riprovare.

IT

3 Prima del primo utilizzo

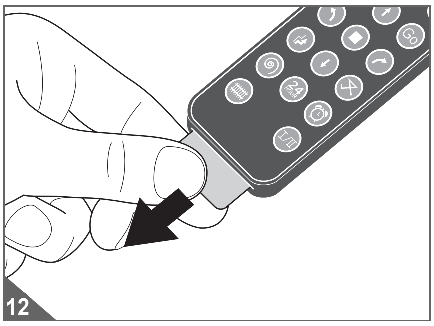


5. Lasciare in carica l'apparecchio per 4 - 5 ore
   - finché si sente una breve melodia ed
   - entrambi i LED si spengono (Fig. 11).

INDICAZIONE:

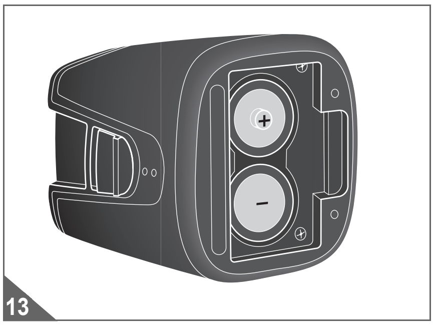
Quando la carica del pacco batterie sta per esaurirsi l'apparecchio si porta autonomamente nella stazione di carica. Se non riesce ad attraccare, occorre metterlo nella stazione manualmente come descritto in precedenza.

3.5 Attivazione del telecomando



1. Tirare fuori il foglietto in plastica (Fig. 12) dal vano batterie del telecomando.

3.6 Inserimento delle batterie nella torretta



1. Aprire il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le due batterie fornite in dotazione (tipo C, 1,5 V) come illustrato (Fig. 13). Prestare attenzione alla corretta posizione dei poli (Fig. 13).

INDICAZIONE:

Quando le batterie devono essere sostituite, sostituire sempre entrambe le batterie contemporaneamente e non mescolare batterie di tipi differenti.

4 Prima di ciascun utilizzo

4.1 Preparazione dell'ambiente

Bambini e animali domestici

⚠ AVVERTIMENTO:
Accertarsi che nell'ambiente da pulire non siano presenti bambini e animali domestici e che questi non abbiano accesso al locale.

Oggetti fragili

△ ATTENZIONE:
L'apparecchio è dotato di un azionamento potentissimo. Non sottovalutare la forza che riesce a sviluppare. Mettere in sicurezza gli oggetti fragili e che si possono rovesciare o cadere nel caso l'apparecchio ci vada addosso.

Oggetti acuminati

△ ATTENZIONE:
Sgombrare il pavimento da oggetti acuminati e con spigoli taglienti, in quanto se questi finiscono sotto le spazzole rotonde dell'apparecchio possono graffiare le superfici.

Uso regolare

INDICAZIONE:
Questo robot aspirapavimenti è in grado di raccogliere solo piccole quantità di sporco. Non può sostituire l'aspirapolvere classico. Gli ambienti molto sporchi devono pertanto essere preliminarmente puliti con un aspirapolvere. Usare regolarmente il robot aspirapavimenti in modo che non si possano raccogliere grandi quantità di sporco.

Ostacoli

INDICAZIONE:
Questo robot aspirapavimenti aspira in maniera più efficiente quando incontra il minor numero di ostacoli possibile e il rivestimento del pavimento non varia troppo spesso. Pertanto vale la pena sgombrare l'ambiente da potenziali ostacoli come cavi, tappetini, scendiletto e simili.

Tappeti e moquette

INDICAZIONE:
Il robot è in grado di pulire anche tappeti e moquette a pelo corto (con lunghezza del pelo fino a 1 cm). Per contro ne sconsigliamo l'uso su tappeti e moquette a pelo lungo (con lunghezza del pelo superiore a 1 cm).

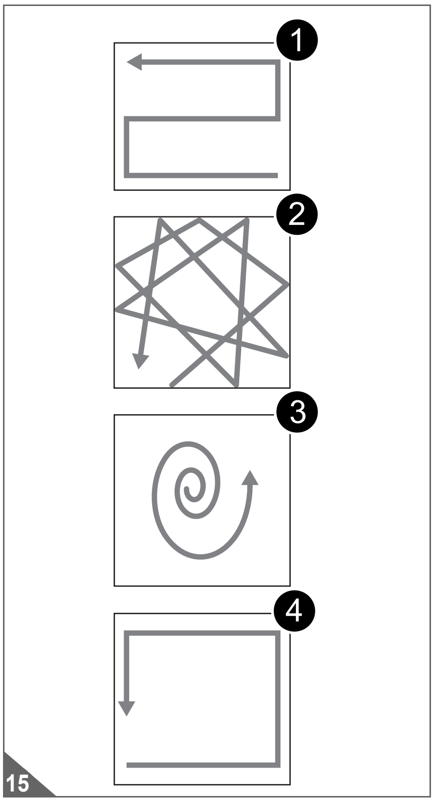
5 Uso

5.1 Aspirazione della polvere

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere lasciato funzionare incustodito, ma occorre fare attenzione a non calpestarlo, con conseguenti possibili cadute.



14



15

⚠ ATTENZIONE:
Benché il robot sia in grado di identificare i dislivelli, sconsigliamo vivamente di utilizzarlo su mobili e simili. Non è infatti idoneo per questa applicazione.

1. Accendere l'apparecchio premendo per più di un secondo il tasto „ON/OFF“ ( ) dell'apparecchio oppure premendo il tasto „ “ del telecomando.
   - E' inviato un breve segnale acustico.
   - I due LED si accendono.
2. Quindi premere brevemente il tasto „ON/OFF“ ( ) dell'apparecchio oppure il tasto „ Go “ del telecomando, in modo da avviare il robot.
   - Si sente una melodia.
   - Il LED rosso si spegne. Il LED blu rimane acceso.
   - Il robot lavora in modalità Power.
   - Per passare dalla modalità Power a quella silenziosa, vedere ▷*Capitolo 5.2, “Commutazione tra le modalità Power e silenziosa”*.
   - Per pulire efficacemente l'ambiente, il robot cambia automaticamente le modalità di pulizia (Fig. 15/1 - 4) a seconda di diversi fattori, come tipo di pavimento, geometria dell'ambiente, ostacoli ecc.

INDICAZIONE:
Inoltre è possibile selezionare la modalità di pulizia voluta anche direttamente tramite il telecomando. Per farlo premere soltanto uno dei tasti: „ “, „ “, „ “.
Tuttavia i risultati di pulizia migliori si ottengono lasciando che sia il robot stesso a decidere.

5 Uso



16

- Alternativamente è possibile selezionare la modalità automatica con il tasto „ A “.
  - Il robot eseguirà quindi 2 cicli di pulizia completi (compreso un ciclo di carica).



17

- Se necessario, il robot può essere pilotato anche direttamente tramite questi tasti del telecomando: „ ↰ “, „ ↱ “, „ ↑ “, „ ↓ “.
  - Il robot si sposta quindi nella direzione selezionata.
  - Il robot può eseguire sempre soltanto un movimento alla volta.

INDICAZIONE:

Quando la carica degli accumulatori dell'apparecchio sta per esaurirsi il robot cerca il segnale della stazione di carica, attracca a tale stazione e si ricarica per circa 4 - 5 ore. Quindi i LED si spengono e l'apparecchio è pronto a funzionare.
Se non riesce ad attraccare, occorre metterlo nella stazione manualmente come descritto in precedenza, vedere ▷*Capitolo 3.4, “Prima carica del pacco batterie”*.

INDICAZIONE:

I sensori di caduta integrati riconoscono scale e altri dislivelli, impedendo all'apparecchio di cadere. I sensori scattano da un dislivello di 7 cm. In questo caso il robot fa retromarcia. Se tutti e 3 i sensori di caduta scattano contemporaneamente, l'apparecchio si arresta immediatamente.

IT

5.2 Commutazione tra le modalità Power e silenziosa



18

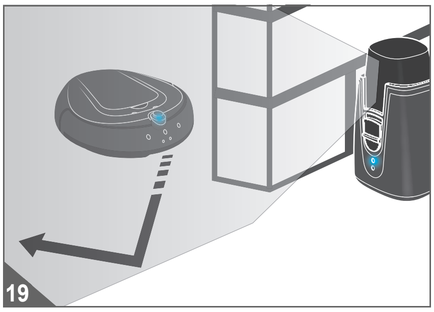
All'accensione il robot si avvia sempre in modalità Power.

1. All'occorrenza premere il tasto „ I/II “ per passare alla modalità silenziosa.
2. Premere nuovamente il tasto per tornare alla modalità Power.

INDICAZIONE:

Se è stata selezionata la modalità Power, potenza di aspirazione e velocità di lavoro sono maggiori rispetto a quella silenziosa. Pertanto il robot consuma anche più energia.

5.3 Creazione di una barriera luminosa


19

1. Posizionare la torretta in un punto qualunque che il robot non deve oltrepassare (Fig. 19).
2. Accendere la torretta tramite il relativo tasto ON/OFF.
   - Il LED si illumina brevemente e quindi lampeggia. Viene creata una barriera luminosa *invisibile*.
3. Quindi avviare un programma di pulizia. Quando il robot incontra la barriera luminosa non la oltrepasserà.

5.4 Creazione di una barriera smart



20

1. Creare una barriera luminosa, ▷*Capitolo 5.3, "Creazione di una barriera luminosa"*.
2. Premere il tasto „ “ per trasformare la barriera luminosa in una barriera smart.
   - E' inviato un breve segnale acustico.
   - Viene creata una barriera smart *invisibile*.
3. Quindi avviare un programma di pulizia. Il robot pulisce quindi prima completamente l'ambiente in cui si trova. Solo successivamente oltrepasserà la barriera smart e pulirà l'ambiente adiacente.

INDICAZIONE:

Per ritrasformare la barriera smart in una barriera luminosa premere nuovamente il tasto „ “. Sono inviati 2 brevi segnali acustici.

5.5 Impostazione del timer



21

Vi sono 2 diversi concetti di timer:

Pulizia immediata e ogni giorno alla stessa ora:

1. Premere il tasto „ 24 HOUR “ del telecomando.
- Il robot inizia subito a pulire.
- Il robot pulirà quindi ogni giorno esattamente alla stessa ora.

INDICAZIONE:

Per disattivare questa funzione timer, premere nuovamente il tasto „ 24 HOUR “.

Pulizia dopo 1, 2, 4 o 8 ore:

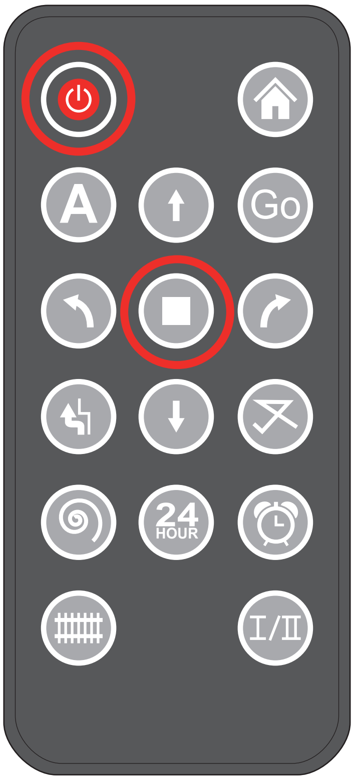
- Premendo 1 x il tasto „ ⏰ “:
  - E' inviato 1 segnale acustico.
  - Il robot inizierà la pulizia dopo 1 ora.
- Premendo 2 x il tasto „ ⏰ “:
  - Sono inviati 2 segnali acustici.
  - Il robot inizierà la pulizia dopo 2 ore.
- Premendo 3 x il tasto „ ⏰ “:
  - Sono inviati 4 segnali acustici.
  - Il robot inizierà la pulizia dopo 4 ore.
- Premendo 4 x il tasto „ ⏰ “:
  - Sono inviati 8 segnali acustici.
  - Il robot inizierà la pulizia dopo 8 ore.

INDICAZIONE:

Per disattivare questa funzione timer, premere nuovamente il tasto „ ⏰ “ per 2 - 3 secondi.

5 Uso

5.6 Spegnimento



22

INDICAZIONE:

Il robot può essere spento in qualunque momento con uno dei seguenti metodi:

- Premendo brevemente il tasto „ON/OFF“ (⏻) dell'apparecchio. L'apparecchio si arresta (e va in stand-by).
- Premendo il tasto „ON/OFF“ (⏻) dell'apparecchio per 1 secondo o più. Così facendo l'apparecchio è spento.
- Premendo il tasto „ ◻ “ del telecomando. L'apparecchio si arresta (e va in stand-by).
- Premendo il tasto „ ⏻ “ del telecomando per circa 2 secondi. Così facendo l'apparecchio è spento.
- Sollevando il robot. Si arresta entro 1 secondo.

INDICAZIONE:

Se l'apparecchio è stato sollevato mentre era in funzione si arresta dopo 1 secondo di assenza di contatto con il terreno. Tuttavia, in questo caso, l'apparecchio non è spento (il LED blu lampeggia lentamente, il LED rosso lampeggia velocemente). In questo caso spegnere l'apparecchio tramite il tasto „ON/OFF“ (⏻) o quello „ ⏻ “. In questo modo il guasto è resettato. Il robot è ora nuovamente pronto a funzionare.

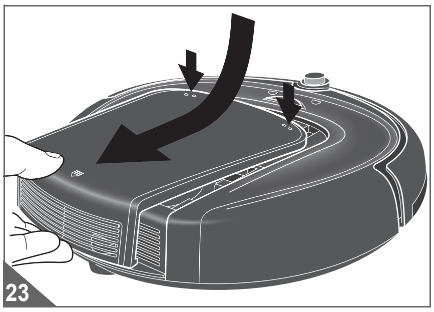
6 Dopo l'uso

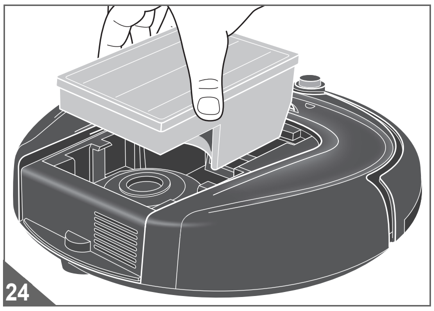
6.1 Trasporto e conservazione

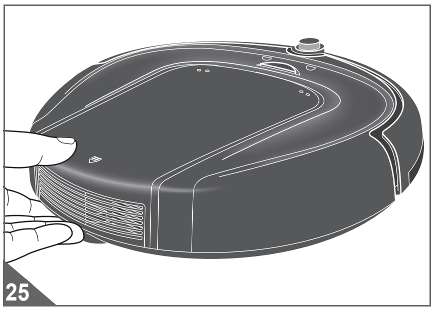
⚠ ATTENZIONE:
Non riporre mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fonti di calore (ad es. riscaldamento, stufe). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

- Trasportare l'apparecchio sempre con cautela, meglio se con entrambe le mani.
- Conservare sempre l'apparecchio nell'imballo originale in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

6.2 Svuotamento del contenitore-della polvere



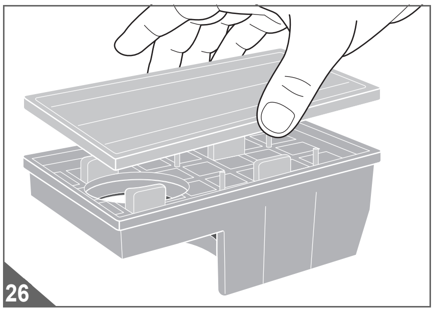




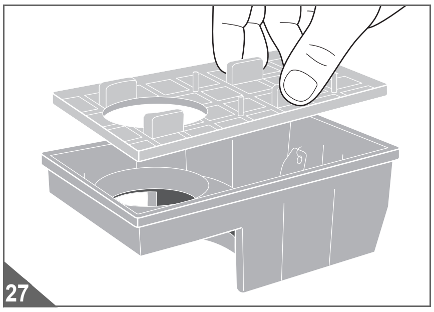
INDICAZIONE:
L'ideale è svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione. Svuotare il contenitore al più tardi
- una volta al mese,
- prima di lunghi inutilizzi,
- prima della spedizione.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento (nessun LED acceso).
2. Aprire la copertura del vano polvere dell'apparecchio (Fig. 23). Per poter sbloccare la copertura prima può essere necessario premerla con forza verso il basso (Fig. 23/frecce).
3. Estrarre il contenitore della polvere dall'apparecchio con grande cautela (Fig. 24).
4. Rimuovere il coperchio dal contenitore della polvere (Fig. 26).
5. Asportare il filtro (Fig. 27).
6. Picchiettare i due componenti con dei leggeri colpi ed eliminare manualmente gli accumuli di sporco più grossolano.
7. Se così facendo non si riesce comunque a svuotare completamente il contenitore della polvere e il filtro procedere come illustrato nel ▷*Capitolo 6.3, “Pulizia del contenitore della polvere e del filtro”*.
8. Rimontare il filtro (Fig. 27) e il coperchio del contenitore della polvere (Fig. 28).
9. Rimettere il contenitore della polvere nel relativo alloggiamento (Fig. 24) e riapplicare la copertura del vano polvere (Fig. 25). Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

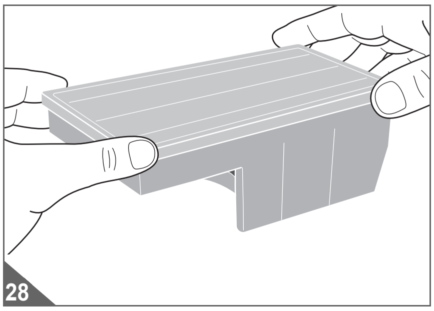
6.3 Pulizia del contenitore della polvere e del filtro



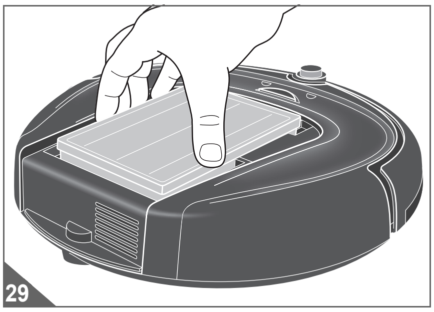
26



27



28



29

Se picchiettando non si riesce più a svuotare completamente il filtro e il contenitore della polvere (▷*Capitolo 6.2, “Svuotamento del contenitoredella polvere”*):

1. Rimuovere e svuotare il contenitore della polvere come descritto nel ▷*Capitolo 6.2, “Svuotamento del contenitoredella polvere”*.

> **⚠ ATTENZIONE:**
> Contenitore della polvere e filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure.

2. Quindi sciacquare il contenitore della polvere a mano sotto acqua corrente fredda o tiepida.
3. Sciacquare accuratamente il filtro manualmente sotto acqua corrente fredda o tiepida finché tutto lo sporco è eliminato.
4. Lasciar asciugare i due elementi per almeno 24 ore a temperatura ambiente finché sono completamente asciutti.
5. Rimontare il filtro (Fig. 27) e il coperchio del contenitore della polvere (Fig. 28).
6. Rimettere il contenitore della polvere nel relativo alloggiamento (Fig. 29) e riapplicare la copertura del vano polvere (Fig. 25). Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

> **INDICAZIONE:**
> Si può lavorare con l'apparecchio soltanto se il contenitore della polvere è correttamente inserito.

7 Risoluzione deiproblemi

7.1 Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe

Verificare in base alla seguente tabella se è possibile eliminare autonomamente il problema. Qualora non si riesca a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare la nostra linea di assistenza (▷*Pagina 202, „International Service“*) e illustrare il problema.

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	Il pacco batterie non è stato correttamente collegato. Collegare correttamente il pacco batterie, ▷*Capitolo 7.8, "Smontaggio e sostituzione del pacco batterie"*.
	Il pacco batterie è completamente vuoto. Spegnere l'apparecchio tramite il tasto „ON/OFF“ (⏻) o il tasto „ ⏻ “ del telecomando e caricare il pacco batterie come descritto, ▷*Capitolo 3.4, "Prima carica del pacco batterie"*.
	L'interruttore a levetta sul lato inferiore dell'apparecchio non è acceso („0“). Accendere l'interruttore a levetta sul lato inferiore dell'apparecchio („I“), ▷*Capitolo 3.4, "Prima carica del pacco batterie"*.
	Eventualmente ha tentato di avviare l'apparecchio senza che il procedimento di carica fosse concluso. Attendere che il procedimento di carica sia concluso.
	Eventualmente ha cercato di avviare l'apparecchio con il telecomando benché la relativa batteria fosse scarica. Sostituire la batteria del telecomando, ▷*Capitolo 7.5, "Sostituzione della batteria del telecomando"*.
Il LED rosso lampeggia velocemente e il LED blu si illumina in maniera continua.	La carica del pacco batterie sta per esaurirsi. Il robot dovrebbe raggiungere da solo la stazione di carica e attraccare alla stessa. Se non ci riesce, caricare il pacco batterie come descritto, ▷*Capitolo 3.4, "Prima carica del pacco batterie"*.
I LED rosso e blu lampeggiano rapidamente in combinazione con una sequenza di segnali acustici brevi della durata di 30 secondi	Il contenitore della polvere non è inserito o non è correttamente inserito. Spegnere l'apparecchio tramite il tasto „ON/OFF“ (⏻) o il tasto „ ⏻ “ del telecomando e inserire correttamente il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 6.2, "Svuotamento del contenitoredella polvere"*.
Il LED rosso lampeggia rapidamente e quello LED si illumina in combinazione con 2 segnali acustici lunghi	Le ruote motrici, la spazzola rotonda o il rullo spazzola sono bloccati. Spegnere l'apparecchio tramite il tasto „ON/OFF“ (⏻) o il tasto „ ⏻ “ e liberare le ruote e le spazzole dallo sporco, ▷*Capitolo 7.3, "Smontaggio e pulizia del rullo spazzola"*. Se necessario, usare con cautela una forbice o una pinzetta.

IT

7 Risoluzione deiproblemi

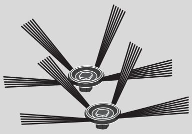
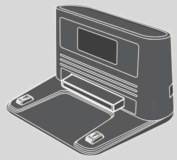
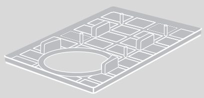
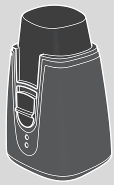
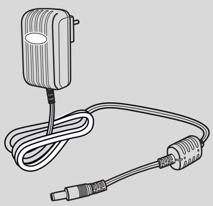
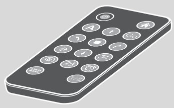
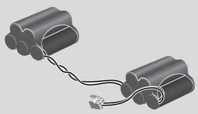
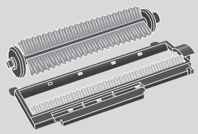
Problema	Causa possibile / soluzione
Il LED rosso lampeggia rapidamente e il LED blu lampeggia lentamente in combinazione con 2 segnali acustici lunghi	Tutti 3 i sensori di caduta sono scattati contemporaneamente. Appoggiare il robot su una superficie senza dislivelli e avviarlo nuovamente.
Il LED rosso lampeggia rapidamente e il LED blu lampeggia lentamente in combinazione con 2 segnali acustici lunghi	Il paraurti è incastrato. Appoggiare il robot su una superficie senza ostacoli e avviarlo nuovamente.
	La funzione paraurti è bloccata da sporco nel paraurti. Rimuovere lo sporco presente nel paraurti e avviarlo nuovamente.
La spazzola rotonda non gira più.	Eventualmente lo sporco impedisce alla spazzola rotonda di girare liberamente. Smontare la spazzola rotonda (▷*Capitolo 7.3, “Smontaggio e pulizia del rullo spazzola”*) e liberare questa e il relativo alloggiamento dallo sporco. Se necessario, usare con cautela una forbice o una pinzetta.
Il rullo spazzola non gira più.	Eventualmente lo sporco impedisce al rullo spazzola di girare liberamente. Smontare il rullo spazzola (▷*Capitolo 7.3, “Smontaggio e pulizia del rullo spazzola”*) e liberare questo e il relativo alloggiamento dallo sporco. Se necessario, usare con cautela una forbice o una pinzetta.
Non si riesce a caricare l'apparecchio.	Il caricabatterie non è correttamente inserito. Verificare che la spina o l'adattatore del caricabatterie siano correttamente inseriti nelle relative prese (▷*Capitolo 3.3, “Collegamento della stazione di carica”*).
	L'interruttore a levetta sul lato inferiore dell'apparecchio non è acceso („0“). Accendere l'interruttore a levetta sul lato inferiore dell'apparecchio („I“), ▷*Capitolo 3.4, “Prima carica del pacco batterie”*.
La durata dell'esercizio si accorcia progressivamente.	Le ruote motrici, la spazzola rotonda o il rullo spazzola sono bloccati. Spegnere l'apparecchio tramite il tasto „ON/OFF“ ( ) o il tasto „ “ e liberare le ruote e le spazzole dallo sporco, ▷*Capitolo 7.3, “Smontaggio e pulizia del rullo spazzola”*. Se necessario, usare con cautela una forbice o una pinzetta.

INDICAZIONE:

Qualora non si riesca a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare la nostra linea di assistenza (▷*Pagina 202, „International Service“*) illustrandoci il problema. I nostri tecnici sono appositamente addestrati per questi casi particolari e con il vostro aiuto saranno pertanto in grado di circoscrivere in maniera mirata e quindi di eliminare il problema. In questo modo si evitano i disagi legati a un'eventuale spedizione e il robot aspirapavimenti è nuovamente disponibile in tempi brevi.

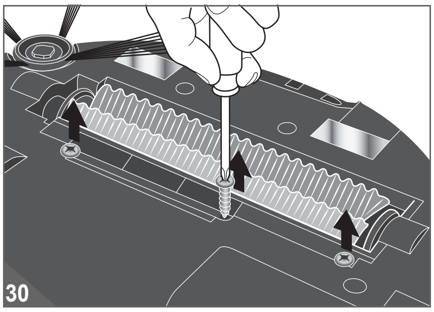
7 Risoluzione deiproblemi

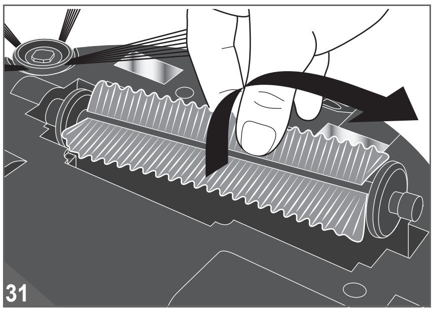
7.2 Ordini di ricambi e accessori

Cod. articolo	Descrizione	Cod. articolo	Descrizione
0608001 	2 spazzole rotonde	**0608005** 	1 stazione di carica
0608002 	1 filtro	**0608006** 	1 torretta
0608003 	1 caricabatterie	**0608007** 	1 telecomando
0608004 	1 pacco batterie (ricaricabile)	**0608008** 	1 rullo spazzola 1 labbro spazzola

Accessori e ricambi possono essere riordinati. Sono acquistabili:
▷*Pagina 202, „International Service“*

7.3 Smontaggio e pulizia del rullo spazzola





Nel caso il rullo spazzola debba essere pulito accuratamente, procedere come segue:

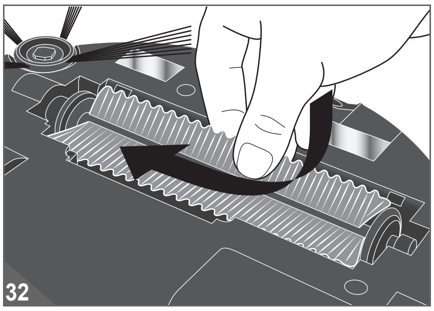
1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento (nessun LED acceso).
2. Capovolgere il robot in modo che la parte inferiore sia accessibile.
3. Allentare le 3 viti come illustrato (Fig. 30).
4. Rimuovere il labbro spazzola.
5. Quindi smontare il rullo spazzola come illustrato (Fig. 31).
6. Ripulire accuratamente il rullo spazzola e il labbro spazzola da sporco e pelucchi.

INDICAZIONE:

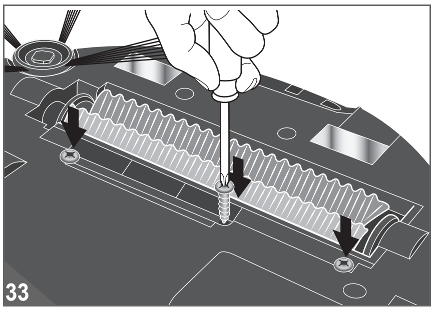
Se necessario, usare **con cautela** una forbice o una pinzetta.

INDICAZIONE:

Qualora le spazzole siano eccessivamente sporche può essere utile sostituirle, ▷*Capitolo 7.2, “Ordini di ricambi e accessori”*.



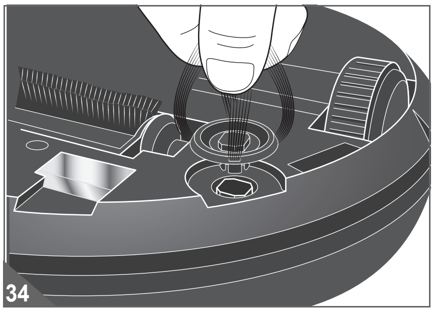
7. Rimontare il rullo spazzola come illustrato (Fig. 32).



8. Reinserire il labbro spazzola.
9. Riavvitare saldamente le 3 viti (Fig. 33).

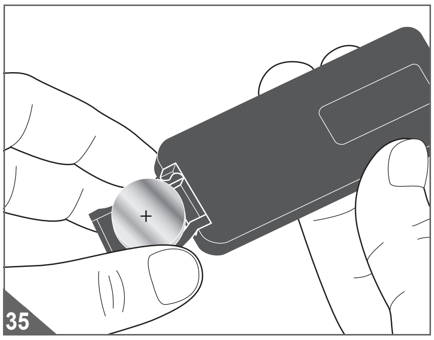
7 Risoluzione deiproblemi

7.4 Sostituzione della spazzola rotonda


34

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento (nessun LED acceso).
2. Sfilare la spazzola rotonda tirandola verso l'alto (Fig. 34).
3. Reinserire la nuova spazzola rotonda. Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

7.5 Sostituzione della batteria del telecomando


35

1. Aprire il vano batterie del telecomando (Fig. 35). E' consigliabile far ricorso a una monetina o simile.
2. Sostituire la pila a bottone CR2025 esausta con una nuova dello stesso tipo. Prestare attenzione alla corretta posizione del polo positivo e negativo (Fig. 35).
3. Smaltire la batteria esausta attraverso un centro di raccolta comunale. Tenere le batterie-pile a bottone sempre fuori dalla portata dei bambini.

7.6 Sostituzione delle batterie della torretta

▷*Capitolo 3.6, “Inserimento delle batterie nella torretta”*

7.7 Se l'apparecchio è guasto

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Non usare o caricare mai l'apparecchio se è difettoso! Se l'apparecchio o il cavo del caricabatterie sono danneggiati, per prevenire eventuali pericoli devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Se l'apparecchio è caduto o è stato altrimenti danneggiato e presenta evidenti tracce di danni, consegnare l'apparecchio danneggiato per la riparazione a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Dirt Devil.

Spedire l'apparecchio guasto con il contenitore della polvere svuotato all'indirizzo a ▷*Pagina 202, „International Service“*.

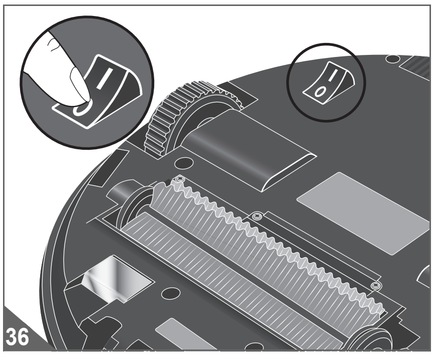
7 Risoluzione deiproblemi

7.8 Smontaggio e sostituzione del pacco batterie

⚠ AVVERTIMENTO:

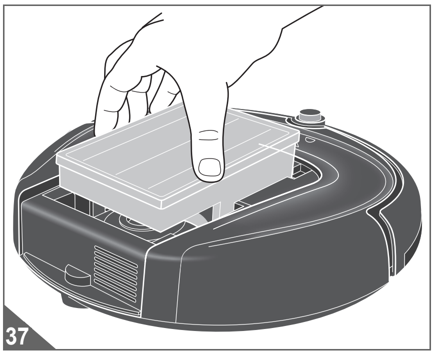
Pericolo di lesioni da manipolazioni non corrette del pacco batterie!

- Non sostituire il pacco batterie con altri accumulatori o batterie. Usare esclusivamente pacchi batterie originali, acquistati da noi.
- Prima di estrarre il pacco batterie accertarsi che il caricabatterie sia disconnesso dalla presa e che l'interruttore a levetta sul lato inferiore dell'apparecchio sia spento (Fig. 36, posizione „0“).
- Non cortocircuitare mai il pacco batterie, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.
- Non disassemblare mai il pacco batterie, non deformarlo e non esporlo a temperature elevate.
- In caso di manipolazione inadeguata dal pacco batterie può infatti fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido.



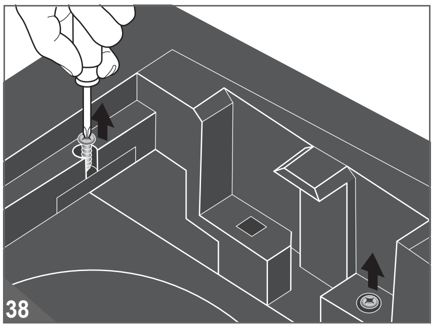
36

1. Nascondere la stazione di carica di modo che il robot non si possa più ricaricare.
2. Far funzionare l'apparecchio finché il pacco batterie si è completamente scaricato e l'apparecchio si spegne.
3. Spegnere il pacco batterie tramite l'interruttore a levetta posto sul lato inferiore dell'apparecchio (Fig. 36, posizione „0“).
4. Staccare la copertura del vano polvere con una certa forza.

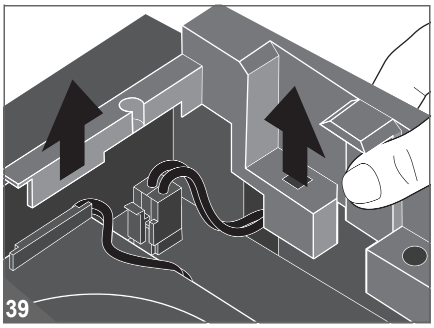


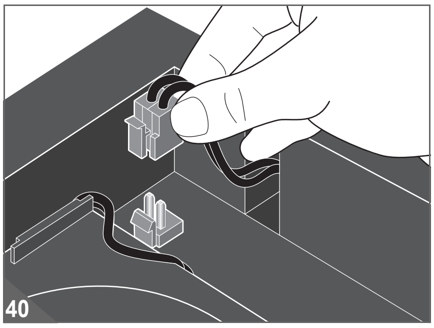
37

5. Rimuovere il contenitore della polvere (Fig. 37).



6. Allentare le 4 viti che fermano le coperture del vano batteria (Fig. 38).





7. Rimuovere le coperture del vano batteria (Fig. 39).
8. Staccare il connettore del cavo (Fig. 40).
9. Rimuovere il pacco batterie e il cavo.
   - Se si desidera sostituire il pacco batterie usato con uno nuovo, ordinarne uno, ▷*Capitolo 7.2, “Ordini di ricambi e accessori”*.
   - Smaltire il pacco batterie esausto separatamente tramite un centro di raccolta municipale.
10. Installare il nuovo pacco batterie, le coperture del vano batteria nonché le 4 viti.
11. Inserire il contenitore della polvere e montare la copertura del vano polvere.

7.9 Smaltimento dell'apparecchio e delle batterie

L'apparecchio nonché tutte le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici!

Prima estrarre tutte le batterie e gli accumulatori:

- ▷*Capitolo 7.5, “Sostituzione della batteria del telecomando”*,
- ▷*Capitolo 7.6, “Sostituzione delle batterie della torretta”*,
- ▷*Capitolo 7.8, “Smontaggio e sostituzione del pacco batterie”*

Per lo smaltimento consegnare quindi l'apparecchio nonché le batterie e gli accumulatori estratti separatamente agli appositi centri di raccolta.

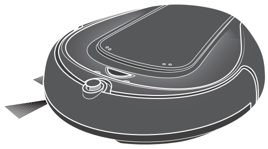
İçerik

Teşekkür ederiz!

Süpürme Robotu "Navigator"da karar kılmanız bizi sevindirdi! Ürünümüzü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Süpürme robotunuz tam otomatik çalışır ve parke ve laminat zeminlerin, fayansların, PVC zeminlerin veya kısa tüylü halıların temizlenmesi için uygundur.

Bu Kullanma Talimatı, yeni Süpürme Robotunuzu tanımanıza ve güvenli ve etkin şekilde kullanmanıza yardımcı olmak için hazırlanmıştır.



İçindekiler

Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak edindiyseniz, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin her defasında ulusal mevzuata uyarlanması geçerlidir.

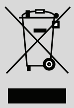
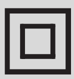
Normal aşınma veya amaç dışı kullanım sebebiyle bozulan ya da ömürleri kısalan piller ve aküler hariçtir.

Teknik Veriler

Cihaz türü	:	Süpürme Robotu
Model ismi	:	Navigator
Model	:	M608 (-0/-1/.../-8/-9)
Çevre sıcaklığı aralığı	:	10 °C...40 °C
Ebatlar	:	320 x 320 x 75 mm
Maksimum hız (Power modu)	:	20 cm/s
Şebeke parçası girişi	:	100...240 V~, 50/60 Hz
Şebeke parçası çıkışı	:	19 V DC, 600 mA
Akü paketi cihazda	:	Ni-MH, 12 V DC, 1500 mAh
İşletim süresi (yine oda geometrisine ve akü paketinin yaşına bağlı olarak, şarj istasyonunun aktifleştirilmesi için rezervler dahil)	:	Power modu: yaklaşık 60 dakika Sessiz işletim modu: yaklaşık 80 dakika
Güç	:	şarjda: 11,4 W işletim halinde: 18 W
Şarj süresi	:	yaklaşık 4...5 saat
Uzaktan kumanda pil tipi	:	1 x CR2025 3 V
Aydınlatma kulesi pil tipi	:	2 x model C 1,5 V
Toz kabı hacmi	:	yaklaşık 400 ml
Ağırlık (akü paketi takılıyken)	:	yaklaşık 1,8 kg

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.

İşaretlemeler

	:	Sadece evde kullanım içindir		:	Ev çöpüyle atmayın/imha etmeyin
	:	Avrupa yönetmeliklerine uygundur		:	**sadece şebeke parçası için geçerlidir:** Koruma sınıfı II (Koruma izolasyonu)

Tüm markalar logoları, sahiplerinin mülkiyetindedir.

1 Genel Bakış

1.1 Teslimat kapsamı



1 Uzaktan kumanda,
bakınız ayrıca ▷*Bölüm 5, "Kullanım"*

2 Süpürme Robotu
bakınız ayrıca ▷*Res. 2 ve Res. 3*

3 Şebeke parçası

4 Şebeke parçası kablosu

5 Şebeke parçası adaptörü

6 Şarj istasyonu,
bakınız ayrıca ▷*Res. 4*

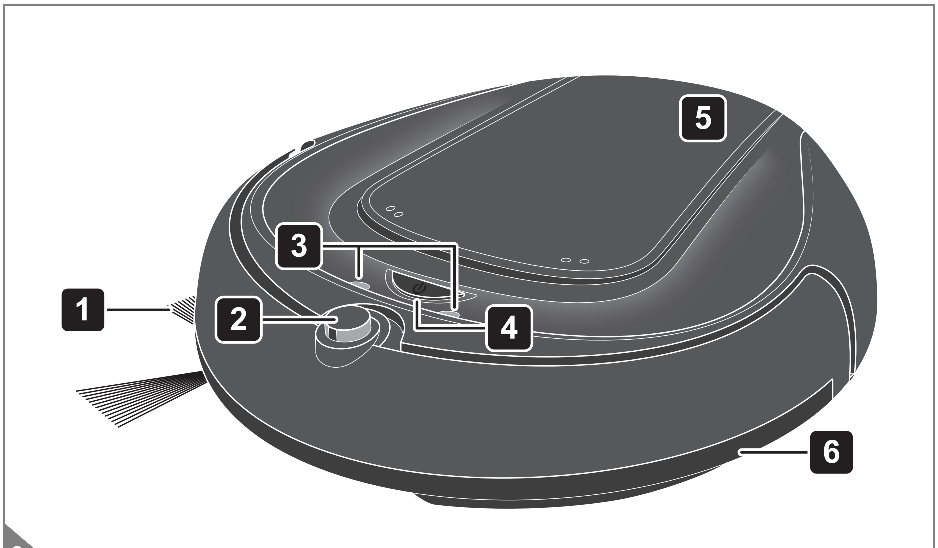
7 Aydınlatma kulesi,
bakınız ayrıca ▷*Res. 4*

8 Piller
(2x tip C, 1,5 V)

■ resim yoktur: Kullanma Talimatı
(bu Talimat)

1 Genel Bakış

1.2 Süpürme Robotu detayları



2

1 Yuvarlak fırça:
- kiri fırça silindirine iletir

2 Şarj istasyonunu aktifleştirme sensoru:
- akü paketinin şarj durumu düştüğünde veya uzaktan kumanda ( ) üzerinden ilgili sinyal verildiğinde cınazı şarj istasyonuna geri sevk eder

3 LED'ler:
- örneğin cihaz içinde bir toz kabı bulunmadığını gösterirler
- örneğin düşme sensorlarının devreye girdiğini gösterirler
- örneğin darbe koruyucunun sıkıştığını gösterirler
- örneğin motora aşırı yüklenildiğini gösterirler
- bakınız ayrıca ▷*Bölüm 7, "Sorun giderme"*

4 "Açma/kapama" düğmesi ( ):
- düğmeye 1 saniyeden uzun basıldığında cihazı açar veya kapatır
- düğmeye kısa şekilde (1 saniyenin altında) basıldığında temizleme işlemini başlatır

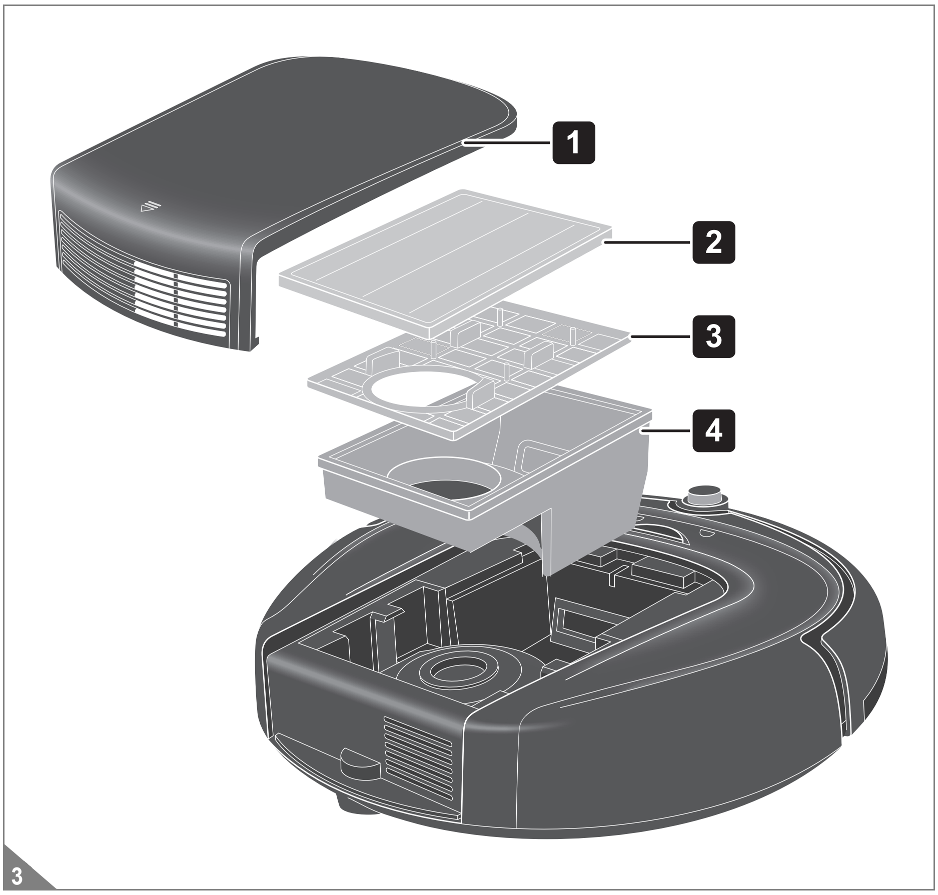
5 Toz bölmesi kapağı:
- Toz kabına erişim sunar
- Pil bölmesine erişim sunar

6 Darbe koruyucu:
- entegre sensoru, cihaz bir engele çarptığı zaman geriye gitmesini sağlar
- eğer entegre sensoru 5 saniyenin üzerinde kesintisiz devreye girerse, cihaz otomatik olarak stop eder

TR

1 Genel Bakış

1.3 Toz kabı detayları

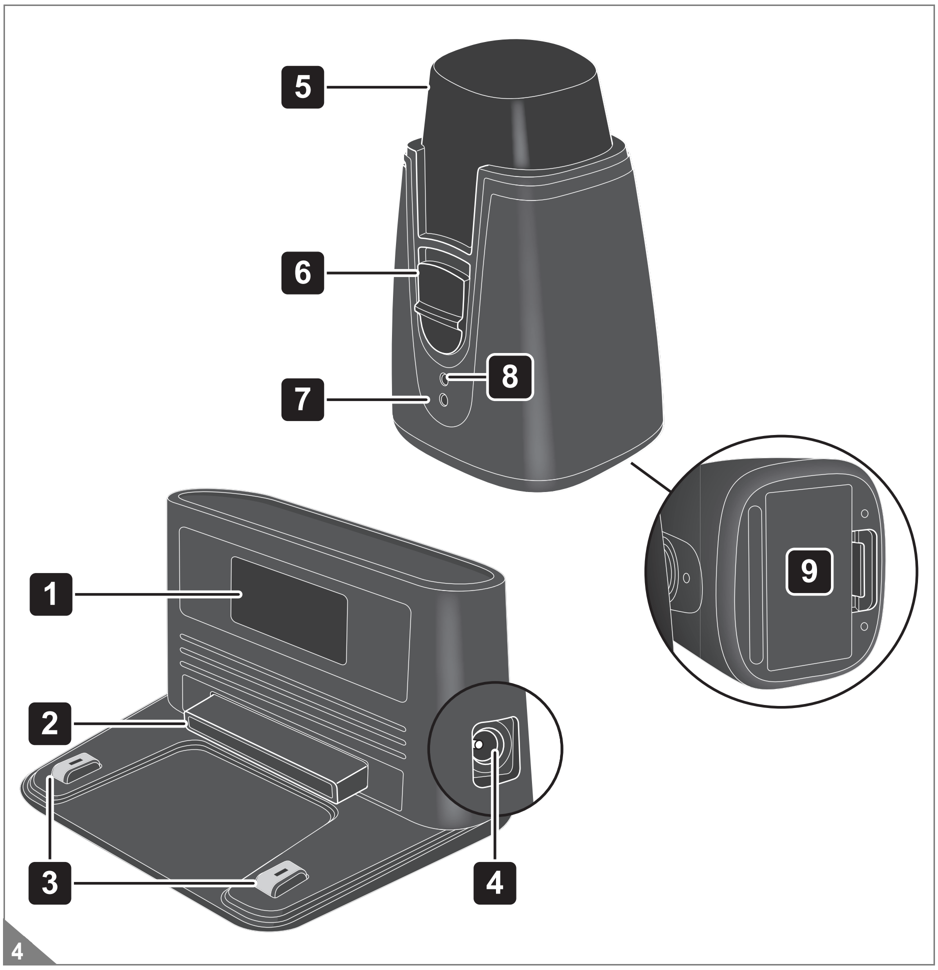


1 Toz bölmesi kapağı
2 Toz haznesi kapağı
3 Filtre
4 Toz haznesi

- üstü kapalı: Pil bölmesi kapakları
- üstü kapalı: Toz haznesi yanında pil bölmesi içinde akü paketi

1 Genel Bakış

1.4 Şarj istasyonunun ve aydınlatma kulesinin detayları



Şarj istasyonu:

1 Verici/alıcı penceresi (entegre LED'li:
- şarj istasyonu prize takıldığı an yanar
- şarj işlemi esnasında yanıp söner)

2 Emniyet şalteri
3 Şarj kontakları
4 Şebeke parçası adaptörü için yuva
■ üstü kapalı: Alt yanda 4 lastik ayak

Aydınlatma kulesi:

5 Verici
6 Açma/Kapama şalteri
7 LED (çalıştırılmışsa yanar)
8 Alıcı
9 Pil bölmesi kapağı

2 Kullanma talimatına ilişkin

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

⚠ **Uyarı:**
Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

△ **Dikkat:**
Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:
Önerileri ve bilgileri gösterir.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyumsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdırlar. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.

■ 8 yaşından küçük çocuklar, çalıştıklarında, prize takılı olduklarında veya soğudukları sırada cihazdan, şarj istasyonundan, şebeke parçasından ve ayrıca şebeke parçası kablosundan uzak tutulmalıdırlar.

■ Ambalaj materyali ve pilleri çocukların eline geçmemelidir. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrik akımıyla şarj olur. Burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Şebeke parçasını veya şarj istasyonunu asla ıslak ellerle ellemeyin. Cihazı, şarj istasyonunu veya şebeke parçasını asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Şebeke parçasını prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan şebeke parçasından çekin. Asla şebeke parçası kablosundan çekmeyin. Şebeke parçası kablosunu, şebeke parçasını taşımak için kullanarak kötüye kullanmayın. Şebeke parçası kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına veya üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

■ Cihazı sadece, şebeke parçası üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda şarj edin.

■ Cihazı şarj etmek için birlikte teslim edilen şebeke parçasını ve birlikte teslim edilen şarj istasyonunu kullanın.

■ Şebeke parçası kablosunu, şebeke parçasının kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin. Fişi veya kablosu zarar görmüş olan bir şebeke parçasını asla kullanmayın.

■ Cihazı veya şarj istasyonunu temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce, şebeke parçasının prizden çekildiğinden emin olun.

2.4 birlikte teslim edilen akülere ve pillere ilişkin olarak

Akülerin ve pillerin yanlış kullanımında yaralanma ve patlama tehlikesi söz konusudur.

■ Akü paketini başka akülerle veya pillerle değiştirmeyin. Sadece bizden edindiğiniz orijinal akü paketlerini kullanın.

■ Akü paketini yerleştirmeye veya çıkarmaya başlamadan önce, şebeke parçasının prizden çekildiğinden ve alt yandaki devirme şalterinin kapatıldığından emin olun.

■ Akülere ve pillere asla kısa devre yaptırmayın, yani hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelerle, aynı anda temas etmeyin.

■ Aküleri ve pilleri asla parçalarına ayırmayın, deforme etmeyin ve bunları asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Bunların amaç dışı kullanımında sıvı çıkabilir. Sıvıyla temastan kaçının.

■ Cihazı şarj etmek için birlikte teslim edilen şebeke parçasını ve birlikte teslim edilen şarj istasyonunu kullanın.

■ Kullanım sonunda aküleri ve pilleri sadece çevreye uygun olarak ve tarif edildiği şekilde atın/imha edin, ▷*Bölüm 7.9, "Cihazın pillerin atılması/imha edilmesi"*.

2.5 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Cihaz sadece evde kullanılmalıdır.
Cihaz sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ Cihaz sadece düz, normal kirli sert zeminlerin temizliğinde kullanılmalıdır.

■ Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Açıkta kullanım, açıkta muhafaza veya şarj etme.
- Cihaz üzerine cisim/eşya konması.
- Cihazda veya şebeke parçasında kendi başına değişiklik veya tamir işlemleri.
- Cihazın açıklıkları içine, burada tarif edilenden farklı nesnelerin sokulması.
- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım.

Aşağıdakilerin emilmesi yasaktır:

- İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Su ve diğer sıvılar. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner (fotokopiler vs. için). Patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz veya zemin zarar görebilir.
- İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Cihaz zarar görebilir.

Ayrıca aşağıdaki durumlarda kullanım yasaktır ...

- ... uzun tüylü halılarda (yani 1 cm'nin üzerinde bir tüy uzunluğuna sahip halılarda).
- ... nemli zeminlerde.
- ... filtre, toz haznesi ve kapaklar düzgün takılmadan.

3 İlk kullanımdan önce

3.1 Ambalajdan çıkarma

Dikkat:

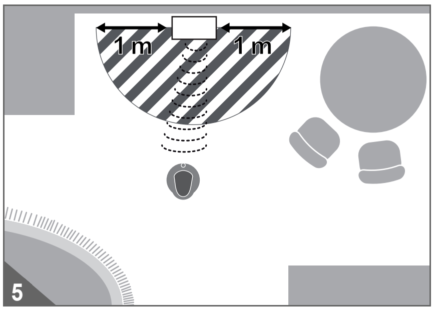
Ambalajı, cihazı depolamak veya cihazın güvenli olarak sevk edilmesi için muhafaza edin. Cihazı, zarar görmemesi için, daima orijinal ambalajında gönderin.

1. Cihazı komple donanımı ile ambalajından çıkarın.
2. Muhteviyatın zarar görüp görmediğini ve eksik olup olmadığını kontrol edin (Res. 1).

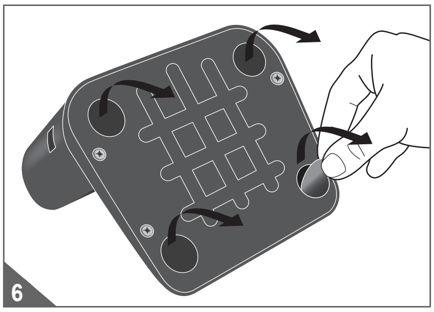
Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, satıcınıza danışın.

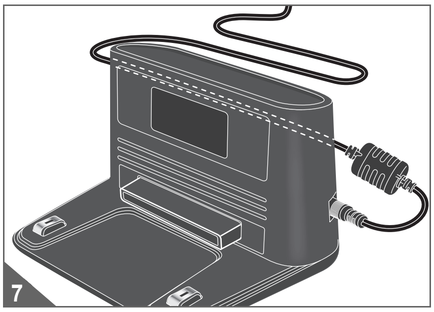
3.2 Şarj istasyonunun kurulumu



5



6



7

1. İmkanlar dahilinde, halısız bir kurma yeri seçin; böylece şarj istasyonunun lastik ayakları daha sonra zemine daha iyi yapışırlar.
2. Şarj istasyonunu bir prize yakın yere kurun.
3. Robotun şarj istasyonunu kaydırmaması için şarj istasyonunu arka yanıyla bir duvara veya bir mobilya parçasına dayayın.
4. Şarj istasyonu önünde ve yanında asgari 1 m x 1 m boş alan bırakın (Res. 5).
5. Şimdi şarj istasyonunun alt yanındaki 4 lastik ayaktan folyoyu sökün (Res. 6) ve şarj istasyonunu nihai olarak konumlandırın.

Dikkat:

Lastik, örneğin parke gibi belirli yüzeylerde lekelere neden olabilir. Bu nedenle önceden materyal uygunluğunu kontrol edin.

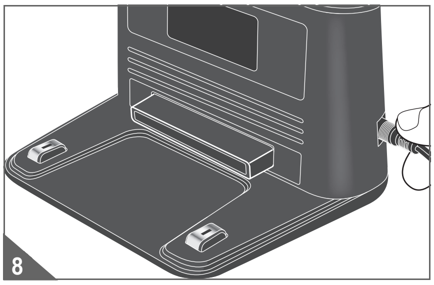
6. Şebeke parçası kablosunun şarj istasyonu arkasından geçmesine dikkat edin (Res. 7), böylece bu, robotun kenetlenmesini engellemez.

Açıklama:

Ayrıca aydınlatma kulesinin şarj istasyonu yakınına kurulmamasına dikkat edin. Aksi taktirde bu muhtemelen robotun kenetlenmesini engeller.

3 İlk kullanımdan önce

3.3 Şarj istasyonu bağlantısının yapılması

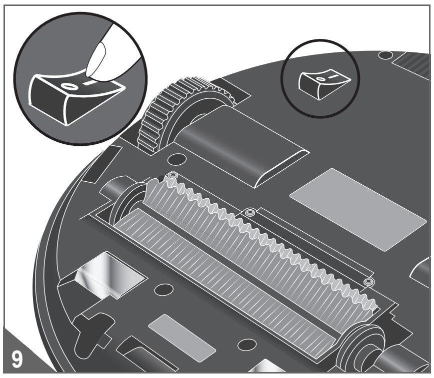


1. Şarj istasyonunun doğru konumlandırıldığından emin olun (Res. 5).
2. Şebeke parçası adaptörünü şarj istasyonundaki yuvası içine takın (Res. 8).
3. Şebeke parçasını bir prize takın.

3.4 Akü paketini ilk kez şarj etme

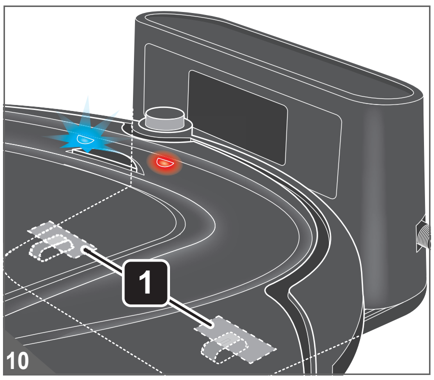
⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Cihazı şarj etmek için birlikte teslim edilen şebeke parçasını ve birlikte teslim edilen şarj istasyonunu kullanın.

Açıklama:
İlk kez kullanmadan önce cihazı şarj edin. Bu, akü paketinin ömrüne de olumlu etki eder.



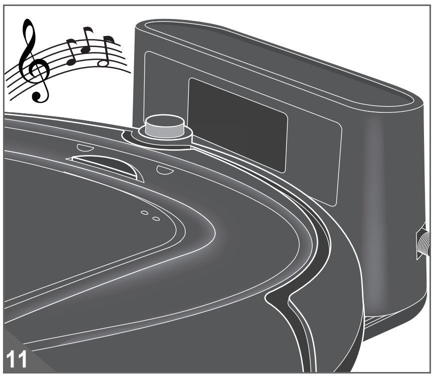
1. Şarj istasyonunun doğru konumlandırıldığından ve bağlandığından emin olun, ▷*Bölüm 3.3, "Şarj istasyonu bağlantısının yapılması"*.
2. Akü paketini, cihazın altındaki devirme şalteri üzerinden şarj etme için serbest bırakın (Res. 9, Konum "I").

Açıklama:
Akü paketini şarj edebilmek için şalterin "I" konumunda durması gerekir.



3. Robotu şarj istasyonu üzerine yerleştirin (Res. 10).
4. Robotun alt yanındaki şarj kontaklarının şarj istasyonunun şarj kontaklarına temas etmesine dikkat edin (Res. 10/1).
   - Kırmızı LED yanar ve mavi LED yanıp söner.
   - Kısa bir sinyal sesi duyulur.
   - Eğer bu olmuyorsa, cihazı doğru konumlandırmamışsınızdır.
     Tekrar deneyin.

3 İlk kullanımdan önce



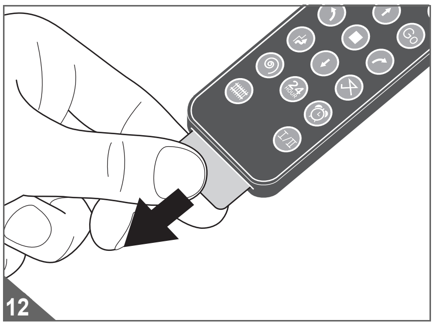
11

5. Cihazı yaklaşık 4 ila 5 saat şarj edin,
   - kısa bir melodi duyulana kadar ve
   - her iki LED sönene kadar (Res. 11).

Açıklama:

Akü paketinin şarj durumu azalırsa, cihaz kendiliğinden şarj istasyonuna gider. Eğer kenetlenemezse, yukarıda tarif edildiği gibi cihazı istasyona elle yerleştirmeniz gerekir.

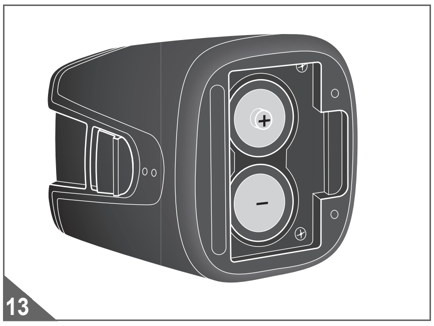
3.5 Uzaktan kumandayı aktifleştirme



12

1. Uzaktan kumandanın pil bölmesinden küçük plastik yaprağı (Res. 12) çekip alın.

3.6 Pillerin aydınlatma kulesine yerleştirilmesi



13

1. Pil bölmesi kapağını açın.
2. Birlikte teslim edilen iki pili (tip C, 1,5 V) gösterildiği gibi yerleştirin (Res. 13). Kutupların doğru pozisyonuna dikkat edin (Res. 13).

Açıklama:

Pillerin değiştirilmesi gerekiyorsa, her zaman her iki pili eşzamanlı değiştirin ve farklı tipte pilleri karışık kullanmayın.

4 Her kullanım öncesinde

4.1 Odanın hazırlanması

Çocuklar ve evcil hayvanlar

⚠ Uyarı:
Temizlik yapılacak odada çocuklar ve evcil hayvanlar bulunmamasına ve bunların buraya erişimlerinin olmamasına dikkat edin.

Kırılabilir eşyalar

△ Dikkat:
Cihaz güçlü bir tahrike sahiptir. Bunda söz konusu gücü küçümsemeyin. Kırılabilir eşyaları ve cihaz çarptığında devrilip düşebilir eşyaları güvenli bir yere kaldırın.

Keskin kenarlı nesneler

△ Dikkat:
Zemin kaplamasını, cihazın yuvarlak fırçası altına girdiğinde yüzeyleri çizebilecek olan keskin kenarlı ve sivri nesnelerden temizleyin.

Düzenli kullanım

Açıklama:
Bu Süpürme Robotu sadece düşük kir miktarlarını alabilir. Klastik elektrikli süpürgelerin yerini alamaz. Aşırı kirlenmiş bölgeleri bir elektrikli süpürgeyle temizleyin. Süpürme robotunu düzenli kullanın, böylece aşırı yüksek kir miktarları birikmez.

Engeller

Açıklama:
Bu Süpürme Robotu, mümkün olduğunca az engele denk geldiğinden ve kaplama çok sık değiştirilmezse daha etkin temizlik yapar. Yani burada olası olarak, mekanın önceden potansiyel engellerden, kablolardan, matlardan, paspaslardan ve benzerlerinden arındırılması uygundur.

Halılar

Açıklama:
Robotunuz kısa tüylü halıları da (1 cm'ye kadar bir tüy uzunluğuna) temizler. Uzun tüylü halılarda (1 cm'nin üzerinde tüy uzunluğu) kullanımı tavsiye etmiyoruz.

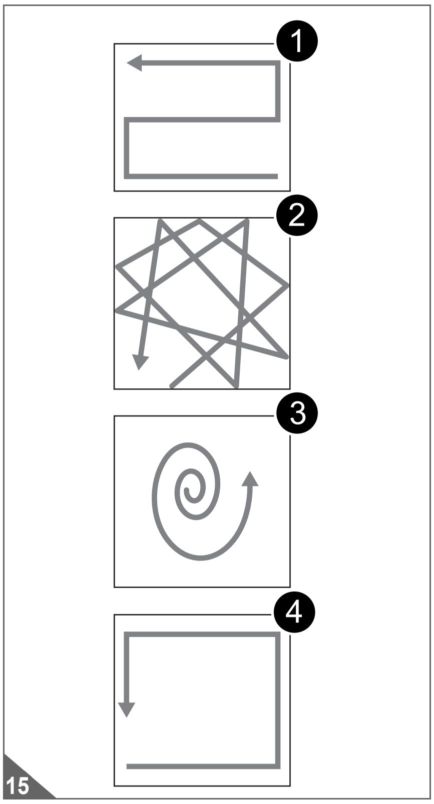
5 Kullanım

5.1 Süpürme

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi! Cihazı başında beklemeden bırakabilirsiniz, ancak cihazın üzerine basmamaya ve bunun sonucunda düşmemeye dikkat edin.



14



15

⚠ Dikkat:
Robotunuz zeminleri tanımasına rağmen, cihazı mobilya ve benzeri üzerinde kullanmanızı önermiyoruz. Cihaz, bu türden kullanım için uygun değildir.

1. Cihazı, cihazdaki "Açma/Kapama" düğmesine (⏻) bir saniyeden fazla basılı tutarak veya uzaktan kumandadaki " ⏻ " düğmesine basarak çalıştırın.
   - Kısa bir sinyal sesi duyulur.
   - Her iki LED yanar.
2. Şimdi Robotu çalıştırmak için cihazdaki "Açma/Kapama" düğmesine (⏻) veya uzaktan kumandadaki " Go " düğmesine kısaca basın.
   - Bir melodi duyulur.
   - Kırmızı LED söner. Mavi LED yanmaya devam eder.
   - Robotunuz Power modunda çalışır.
   - Eğer Power modundan sessiz işletime geçmek isterseniz, bakınız ▷*Bölüm 5.2, "Power modu ve sessiz işletim arasında geçiş yapma".*
   - Zemin, oda geometrisi, engeller vs. gibi farklı faktörler temelinde Robot, odayı etkin şekilde temizlemek için otomatik olarak temizlik modu (Res. 15/1 ila 4) arasında geçiş yapar.

Açıklama:
Kendi tercih ettiğiniz temizlik ayarını uzaktan kumanda üzerinden doğrudan seçebilirsiniz de. Bunun için sadece aşağıdaki düğmelerden bir tanesine basın: „ ◌ “, „ ◌ “, „ ◌ “.
Ancak en iyi temizlik sonucunu, Robot kendisi seçim yaparsa elde edersiniz.

5 Kullanım



16

- Alternatif olarak " A " düğmesi ile otomatik modu seçebilirsiniz.
  - Robot o zaman 2 komple temizlik periyodunu (şarj periyodu dahil) seçer.



17

- İhtiyaç halinde Robotu ayrıca doğrudan uzaktan kumanda üzerindeki şu düğmeler ile de kontrol edebilirsiniz: „ ↰ “, „ ↱ “, „ ↑ “, „ ↓ “.
  - Robot o zaman seçilen yöne gider.
  - Robot her zaman sadece bir hareketi eş zamanlı olarak yapabilir.

Açıklama:

Eğer cihaz içinde akülerin şarj durumu azalırsa, Robotunuz şarj istasyonu sinyalini arar, buna kenetlenir ve yaklaşık 4 ila 5 saat şarj olur. Sonra LED'ler söner ve cihaz işletime hazırdır.
Eğer kenetlenemezse, yukarıda tarif edildiği gibi bunu istasyona elle yerleştirmeniz gerekir, bakınız ▷*Bölüm 3.4, "Akü paketini ilk kez şarj etme"*.

Açıklama:

Entegre düşme sensorları, merdivenleri ve alçak zeminleri tanırlar ve cihazın düşmesini engellerler. 7 cm şeklindeki bir yüksek farkı itibariyle sensorlar devreye girer. Robot bunun üzerine geriye gider. Eğer tüm 3 düşme sensoru aynı anda devreye girerlerse, cihaz hemen stop eder.

TR

5 Kullanım

5.2 Power modu ve sessiz işletim arasında geçiş yapma



18

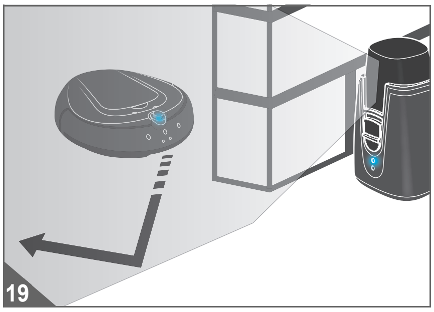
Çalıştırdıktan sonra Robot her zaman Power modunda çalışmaya başlar.

1. İhtiyaç halinde sessiz işletim moduna geçmek için " I/II " düğmesine basın.
2. Tekrar Power moduna geçmek için düğmeye yeniden basın.

Açıklama:

Eğer Power modunu seçtiyseniz, emme gücü ve çalışma hızı, sessiz işletimde olduğundan yüksektir. Robotonuz bu durumda ayrıca daha fazla enerji tüketir.

5.3 Bir ışık kafesi oluşturma



19

Bir ışık kafesi oluşturmak için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Aydınlatma kulesini, Robotun geçmemesi gereken arzunuza uygun bir yere yerleştirin (Res. 19).
2. Aydınlatma kulesini bunun açma/kapama düğmesinden çalıştırın.
   - LED kısa yanar ve sonra yanıp söner.
   - *Görünmeyen* bir ışık kafesi yaratılır.
3. Şimdi bir temizlik programı başlatın. Robot, ışık kafesine geldiğinde, bunu geçmez.

5.4 Bir ışık bariyeri oluşturma



20

1. Bir ışık kafesi oluşturun, ▷*Bölüm 5.3, "Bir ışık kafesi oluşturma"*.
2. Işık kafesinden bir ışık bariyeri yapmak için " " düğmesine basın.
   - Kısa bir sinyal sesi duyulur.
   - *Görünmeyen* bir ışık bariyeri yaratılır.
3. Şimdi bir temizlik programı başlatın. Robot şimdi önce içinde bulunduğu odayı komple temizler. Ancak ondan sonra ışık bariyerini geçer ve komşu odayı temizler.

Açıklama:

Işık bariyerinden tekrar bir ışık kafesi yapmak için " " düğmesine tekrar basın. 2 kısa sinyal sesi duyulur.

5.5 Zamanlayıcıyı ayarlama



21

2 farklı zamanlayıcı konsepti var:

Hemen ve her gün aynı saatte temizleme:

1. Uzaktan kumanda üzerindeki " " düğmesine basın.
   - Robotunuz hemen temizliğe başlar.
   - Robotunuz ayrıca her gün tam olarak bu saatte temizlik yapacaktır.

Açıklama:
Zamanlayıcı fonksiyonunu devre dışı bırakmak için tekrar " " düğmesine basın.

1, 2, 4 veya 8 saatte temizlik yapma:

- " " düğmesine 1 defa basarsanız:
  - 1 sinyal sesi duyulur.
  - Robot, 1 saat sonra temizlemeye başlar.
- " " düğmesine 2 defa basarsanız:
  - 2 sinyal sesi duyulur.
  - Robot, 2 saat sonra temizlemeye başlar.
- " " düğmesine 3 defa basarsanız:
  - 4 sinyal sesi duyulur.
  - Robot, 4 saat sonra temizlemeye başlar.
- " " düğmesine 4 defa basarsanız:
  - 8 sinyal sesi duyulur.
  - Robot, 8 saat sonra temizlemeye başlar.

Açıklama:
Zamanlayıcı fonksiyonunu devre dışı bırakmak için " " düğmesine 2 ila 3 saniye boyunca basın.

5 Kullanım

5.6 Kapatma



22

Açıklama:

Robotunuzu her zaman aşağıdaki yöntemlerle kapatabilirsiniz:

- Kısa süre cihazdaki "Açma/Kapama" düğmesine ( ) basın. Cihaz durur (ve Stand-by moduna geçer).
- Cihazdaki "Açma/Kapama" düğmesine ( ) 1 saniye veya daha uzun basın. Cihaz artık kapanmıştır.
- Uzaktan kumanda üzerindeki " " düğmesine basın. Cihaz durur (ve Stand-by moduna geçer).
- Uzaktan kumanda üzerindeki " " düğmesine yaklaşık 2 saniye için basın. Cihaz artık kapanmıştır.
- Robotu kaldırın. 1 saniye içinde durur.

Açıklama:

Eğer işletim halindeki cihazı kaldırdıysanız, cihaz yaklaşık 1 saniye sonra zemin teması olmadan durur. Ancak bu durumda cihaz kapatılmamıştır (mavi LED yavaş yanıp söner, kırmızı LED hızlı yanıp söner). Bu durumda cihazı "Açma/Kapama" düğmesi ( ) veya " " düğmesi üzerinden kapatın. Böylece arıza geri alınır. Robot artık tekrar işletime hazırdır.

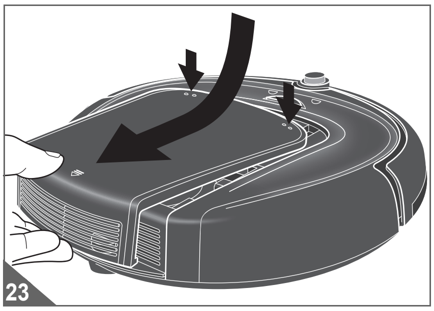
6 Kullanımdan sonra

6.1 Taşıma ve kaldırma

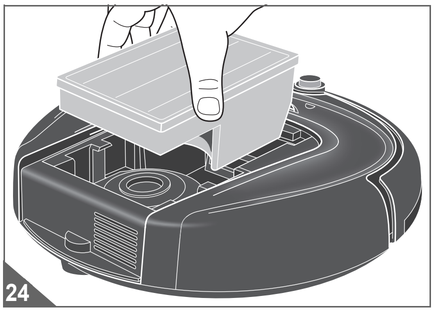
⚠ Dikkat:
Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

- Cihazı her zaman dikkatli şekilde, en doğrusu iki elinizle taşıyın.
- Cihazı orijinal kapalı ambalajında her zaman serin, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.

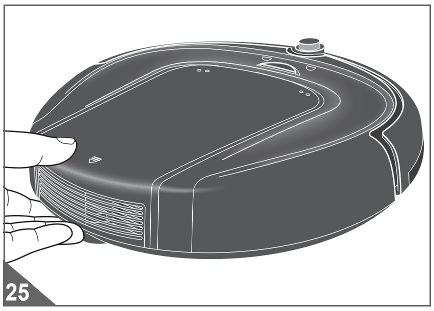
6.2 Toz Haznesini boşaltma



23



24



25

Açıklama:
Toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın. Toz kabını en geç aşağıdaki hallerde boşaltın:

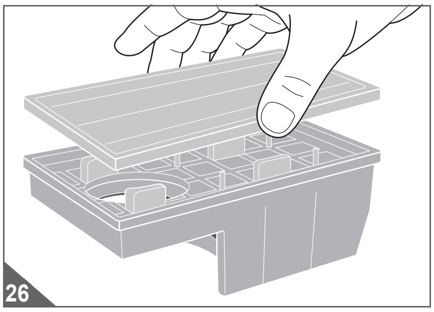
- ayda bir kez,
- uzun süre kullanmayacağınızda,
- göndermeden önce.

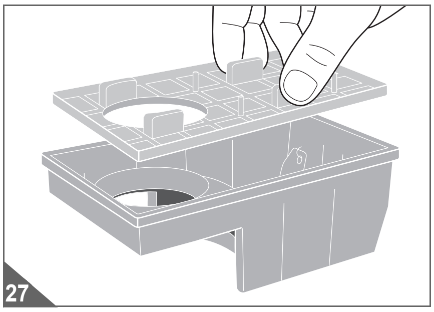
1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun (hiçbir LED yanmaz).
2. Cihazdaki toz bölmesi kapağını açın (Res. 23). Burada kapağın, kilidinin açılması için önce kuvvetli şekilde aşağıya bastırılması (Res. 23/oklar) gerekli olabilir.
3. Toz haznesini dikkatli şekilde cihazdan çıkarın (Res. 24).
4. Toz haznesinden kapağı çıkarın (Res. 26).
5. Filtreyi çıkarın (Res. 27).
6. Her iki parçayı hafifçe vurarak temizleyin ve kaba kirleri elinizle alıp temizleyin.
7. Eğer toz kabı ve filtre bu şekilde komple boşaltılamıyorsa, ▷*Bölüm 6.3, "Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi"* altında tarif edildiği gibi hareket edin.
8. Filtreyi tekrar yerleştirin (Res. 27(ve toz haznesi kapağını tekrar yerleştirin (Res. 28).
9. Toz haznesini konsolu içine geriye yerleştirin (Res. 24) ve toz haznesi kapağını tekrar üste takın (Res. 25). Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

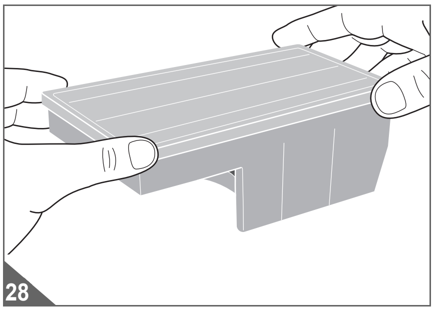
TR

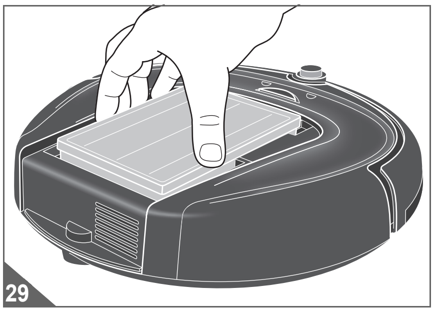
6 Kullanımdan sonra

6.3 Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi


26


27


28


29

Eğer filtre ve toz haznesi vurarak tamamen boşaltılamıyorsa (▷*Bölüm 6.2, "Toz Haznesini boşaltma"*):

1. Toz kabını ▷*Bölüm 6.2, "Toz Haznesini boşaltma"* altında tarif edildiği şekilde çıkarın ve boşaltın.

⚠ Dikkat:
Toz kabı ve filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın.

2. Akabinde toz kabını elle sürekli akan soğuk veya ılık su altında iyice durulayın.
3. Filtreyi elle akan soğuk veya ılık su altında iyice, tüm kirler giderilene kadar yıkayın.
4. Her iki elemanı, tamamen kuruyana kadar, asgari 24 saat oda sıcaklığında kurumaya bırakın.
5. Filtreyi tekrar yerleştirin (Res. 27(ve toz haznesi kapağını tekrar yerleştirin (Res. 28).
6. Toz haznesini konsolu içine geriye yerleştirin (Res. 29) ve toz haznesi kapağını tekrar üste takın (Res. 25). Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

Açıklama:
Cihazla sadece, toz haznesi düzgün şekilde yerleştirildiği zaman çalışabilirsiniz.

7 Sorun giderme

7.1 Cihaz olması gerektiği gibi çalışmıyorsa

Aşağıdaki tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin. Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremezseniz, servis çağrı hattını (▷*Sayfa 202, "International Service"*) arayın ve sorunu anlatın.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz açılmıyor.	Akü paketi düzgün şekilde bağlanmamıştır. Akü paketini düzgün şekilde bağlayın, ▷*Bölüm 7.8, "Akü paketinin sökülmesi ve değiştirilmesi"*.
	Akü paketi komple boşalmış. Cihazı "Açma/Kapama" düğmesi (⏻) üzerinden veya uzaktan kumandadaki " ⏻ " düğmesinden kapatın ve akü paketini tarif edildiği gibi şarj edin, ▷*Bölüm 3.4, "Akü paketini ilk kez şarj etme"*.
	Cihazın alt tarafında bulunan devirme şalteri açılmamıştır ("0"). Cihazın alt tarafındaki devirme şalterini çalıştırın ("I"), ▷*Bölüm 3.4, "Akü paketini ilk kez şarj etme"*.
	Muhtemelen cihazı, şarj işlemi bitmemiş olmasına rağmen çalıştırmaya çalıştınız. Yükleme işlemi tamamlanana kadar bekleyin.
	Muhtemelen pilleri boş olmasına rağmen cihazı uzaktan kumanda ile çalıştırmaya çalıştınız. Uzaktan kumandanın pillerini değiştirin, ▷*Bölüm 7.5, "Uzaktan kumandanın pilini değiştirme"*.
Kırmızı LED hızlı yanıp sönüyor ve mavi LED sürekli yanıyor.	Akü paketinin şarj durumu düşüyor. Robotunuz şarj istasyonuna kendi gitmeli ve buna kenetlenmelidir. Eğer yapamıyorsa, akü paketini tarif edildiği gibi şarj edin, ▷*Bölüm 3.4, "Akü paketini ilk kez şarj etme"*.
Kırmızı ve mavi LED, hızlı şekilde, 30 saniyelik kısa sinyal sesi dizisiyle kombinasyon halinde yanıp sönüyor	Toz haznesi takılı değil veya düzgün takılmamış. Cihazı "Açma/Kapama" düğmesi (⏻) üzerinden veya uzaktan kumandadaki " ⏻ " düğmesinden kapatın ve toz haznesini düzgün şekilde yerleştirin, ▷*Bölüm 6.2, "Toz Haznesini boşaltma"*.
Kırmızı LED hızlı yanıp sönüyor ve mavi LED 2 uzun sinyal sesi ile kombinasyon halinde yanıyor	Tahrik tekerleri, yuvarlak fırça veya fırça silindiri bloke olmuş. Cihazı "Açma/Kapama" düğmesi (⏻) üzerinden veya " ⏻ " düğmesinden kapatın ve tekerlerdeki ve fırçalardaki kirleri temizleyin, ▷*Bölüm 7.3, "Fırça silindirini sökme ve temizleme"*. Eğer gerekiyorsa, bunun için dikkatli şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.
Kırmızı LED hızlı ve mavi LED yavaş şekilde 2 uzun sinyal sesi ile kombinasyon halinde yanıp sönüyor	3 düşme sensoru eş zamanlı devreye girdi. Robotu, düşük zeminli olmayan bir yüzeye koyun ve tekrar çalıştırın.

7 Sorun giderme

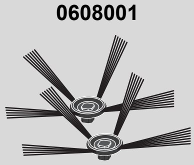
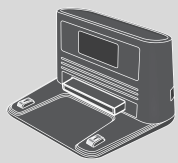
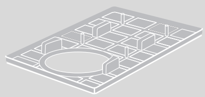
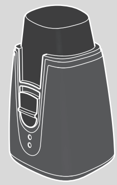
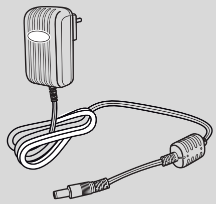
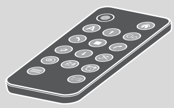
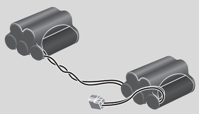
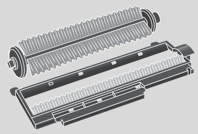
Sorun	Olası sebep / çözüm
Kırmızı LED hızlı ve mavi LED yavaş şekilde 2 uzun sinyal sesi ile kombinasyon halinde yanıp sönüyor	Darbe koruyucu sıkışmış. Robotu, engelsiz bir yüzeye koyun ve tekrar çalıştırın.
	Darbe koruyucu fonksiyon, darbe koruyucu içindeki kirler sebebiyle bloke oluyor. Darbe koruyucudaki kirleri temizleyin ve yeniden çalıştırın.
Yuvarlak fırça dönmüyor.	Muhtemelen yuvarlak fırçanın serbest dönüşü kir sebebiyle engelleniyor. Yuvarlak fırçayı çıkarın (▷*Bölüm 7.3, "Fırça silindirini sökme ve temizleme"*) ve bunu ve girişini kirlerden arındırın. Eğer gerekiyorsa, bunun için dikkatli şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.
Fırça silindiri dönmüyor.	Muhtemelen fırça silindirinin serbest dönüşü kir sebebiyle engelleniyor. Fırça silindirini çıkarın (▷*Bölüm 7.3, "Fırça silindirini sökme ve temizleme"*) ve bunu ve girişini kirlerden arındırın. Eğer gerekiyorsa, bunun için dikkatli şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.
Cihaz şarj olmuyor.	Şebeke parçası doğru takılı değil. Fişin ya da şebeke parçası adaptörünün düzgün şekilde kovanlarında oturup oturmadığını kontrol edin (▷*Bölüm 3.3, "Şarj istasyonu bağlantısının yapılması"*).
	Cihazın alt tarafında bulunan devirme şalteri açılmamıştır ("0"). Cihazın alt tarafındaki devirme şalterini çalıştırın ("I"), ▷*Bölüm 3.4, "Akü paketini ilk kez şarj etme"*.
Çalışma süresi gittikçe kısalıyor.	Tahrik tekerleri, yuvarlak fırça veya fırça silindiri bloke olmuş. Cihazı "Açma/Kapama" düğmesi (⏻) üzerinden veya " ⏻ " düğmesinden kapatın ve tekerlerdeki ve fırçalardaki kirleri temizleyin, ▷*Bölüm 7.3, "Fırça silindirini sökme ve temizleme"*. Eğer gerekiyorsa, bunun için dikkatli şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.

Açıklama:

Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremezseniz, servis çağrı hattını (▷*Sayfa 202, "International Service"*) arayın ve sorunu anlatın. Servis personelimiz özel olarak bu alanda eğitimlidir ve sorun sebebini yardımınızla tam tespit eder ve sizinle birlikte giderir. Böylece olası bir sevkiyatı ve zorlukları önlersiniz ve Süpürme Robotunu hemen hizmetinizde olur.

7 Sorun giderme

7.2 Donanım ve yedek parçaların sipariş edilmesi

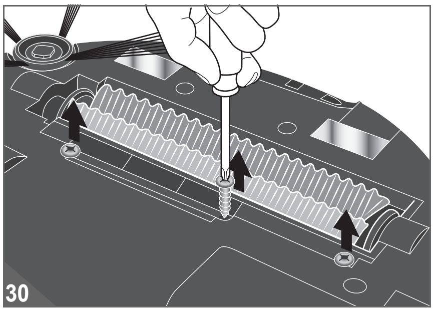
Ürün no.	Tanımlama	Ürün no.	Tanımlama
0608001 	2 yuvarlak fırça	**0608005** 	1 şarj istasyonu
0608002 	1 Filter	**0608006** 	1 aydınlatma kulesi
0608003 	1 şebeke parçası	**0608007** 	1 uzaktan kumanda
0608004 	1 pil paketi (tekrar şarj edilebilir)	**0608008** 	1 fırça silindiri 1 fırça dudağı

Donanım parçaları ve ayrıca yedek parçalar tekrar sipariş edilebilir.
Tedarik için: ▷*Sayfa 202, "International Service"*

TR

7 Sorun giderme

7.3 Fırça silindirini sökme ve temizleme



Eğer fırça silindirinin iyice temizlenmesi gerekiyorsa, aşağıdaki gibi hareket edin:

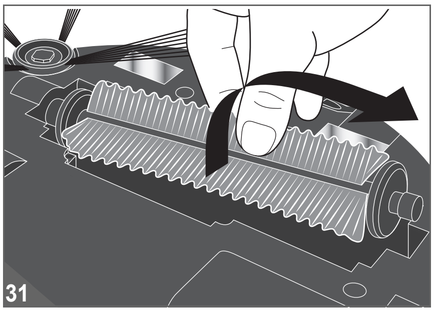
1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun (hiçbir LED yanmaz).

2. Alt tarafı erişilebilir olacak biçimde Robotu çevirin.

3. Resimdeki gibi 3 vidayı çıkarın (Res. 30).

4. Fırça dudağını çıkarın.

5. Şimdi resimdeki gibi fırça silindirini çıkarın (Res. 31).



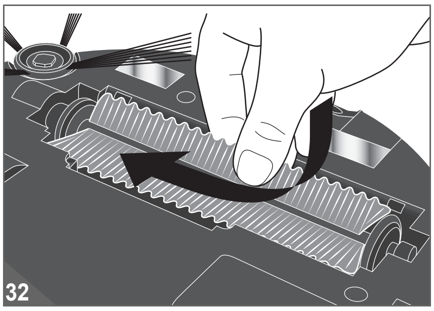
6. Fırça silindirini ve fırça dudağını kir ve tüylerden iyice arındırın.

Açıklama:

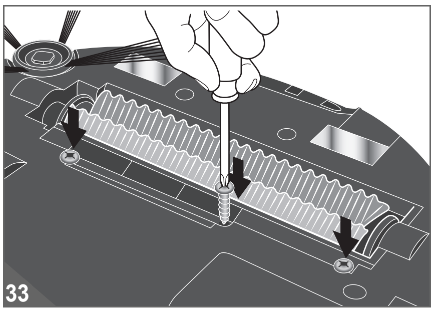
Eğer gerekiyorsa, bunun için **dikkatli** şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.

Açıklama:

Eğer fırçalar aşırı kirlenmişlerse, bunların yenisiyle değiştirilmesi mantıklıdır, ▷*Bölüm 7.2, "Donanım ve yedek parçaların sipariş edilmesi"*.



7. Fırça silindirini resimdeki gibi tekrar takın (Res. 32).

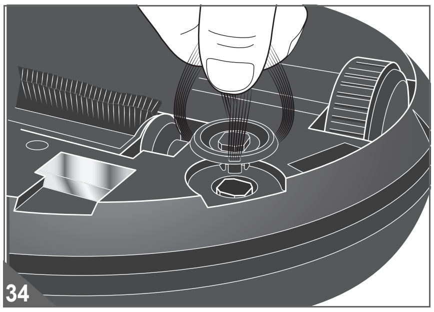


8. Fırça dudağını tekrar yerleştirin.

9. 3 vidayı tekrar sıkın (Res. 33).

7 Sorun giderme

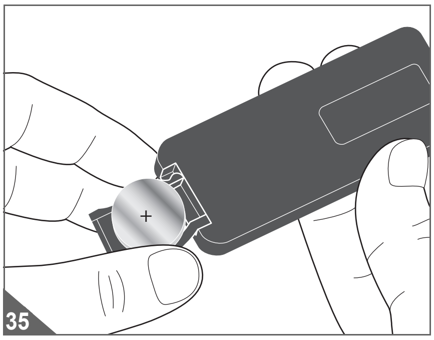
7.4 Yuvarlak fırçayı değiştirme



34

1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun (hiçbir LED yanmaz).
2. Yuvarlak fırçayı yukarıya çekerek çıkarın (Res. 34).
3. Yeni yuvarlak fırçayı yerleştirin. Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.

7.5 Uzaktan kumandanın pilini değiştirme



35

1. Uzaktan kumandanın pil bölmesini açın (Res. 35). Bunun için küçük bir bozuk paranın veya benzerinin kullanılması tavsiye edilir.
2. Bitmiş olan CR2025 düğme pili aynı tipteki yenisiyle değiştirin. Artı ve eksi kutbun doğru konumda olmasına dikkat edin (Res. 35).
3. Kullanılamaz haldeki pilleri belediyeye ait bir toplama yeri üzerinden atın/imha edin. Düğme pilleri her zaman çocuklardan uzak tutun.

7.6 Aydınlatma kulesinin pillerinin değiştirilmesi

▷*Bölüm 3.6, "Pillerin aydınlatma kulesine yerleştirilmesi"*

7.7 Cihaz arızalıysa

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın veya şarj etmeyin! Bu cihaz veya şebeke parçası kablosu zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunların üretci tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Cihaz düşmüşse veya başka şekilde zarar görmüşse ve belirgin hasar görüntüsü gösteriyorsa, arızalı cihazı tamir için bir yetkili satıcıya veya Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine gönderin.

Arızalı cihazı boşaltılmış toz kabıyla şu adrese yollayın ▷*Sayfa 202, "International Service"*.

TR

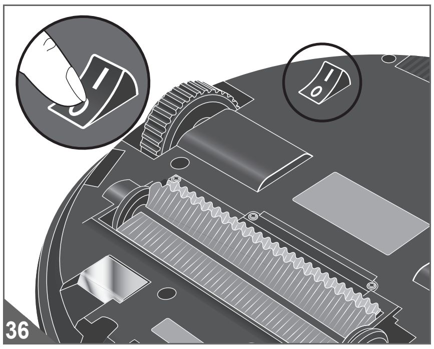
7 Sorun giderme

7.8 Akü paketinin sökülmesi ve değiştirilmesi

⚠ Uyarı:

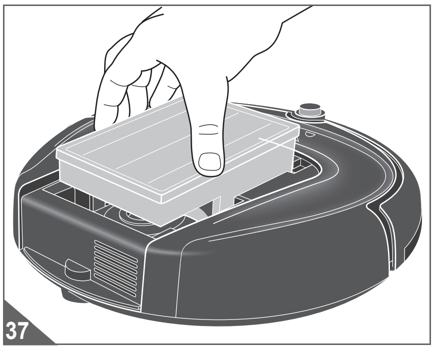
Akü paketinin amaca uygun olmayan kullanımı vasıtasıyla yaralanma tehlikesi!

- Akü paketini başka akülerle veya pillerle değiştirmeyin. Sadece bizden edindiğiniz orijinal akü paketlerini kullanın.
- Akü paketini çıkarmaya başlamadan önce, şebeke parçasının prizden çekildiğinden ve cihazın alt tarafındaki devirme şalterinin kapatıldığından emin olun (Res. 36, konum "0").
- Akü paketine asla kısa devre yaptırmayın, yani hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelerle, aynı anda temas etmeyin.
- Akü paketini asla parçalarına ayırmayın, deforme etmeyin ve bunu asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Amaca uygun olmayan kullanım durumunda akü paketinden sıvı çıkabilir. Sıvıyla temastan kaçının.



36

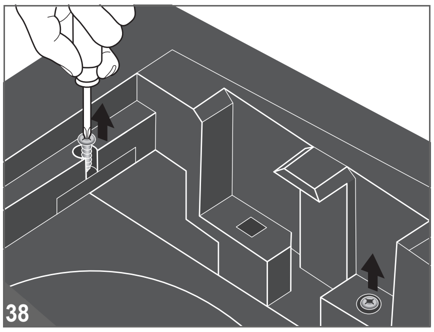
1. Şarj istasyonunu kaldırıp saklayın; böylece Robot şarj olamaz.
2. Cihazı, akü paketi tamamen boşalana kadar ve cihaz kapanana kadar işletin.
3. Akü paketini, cihazın altındaki devirme şalteri üzerinden kapatın (Res. 36, konum "0").
4. Toz bölmesi kapağını kuvvetlice çekip çıkarın.



37

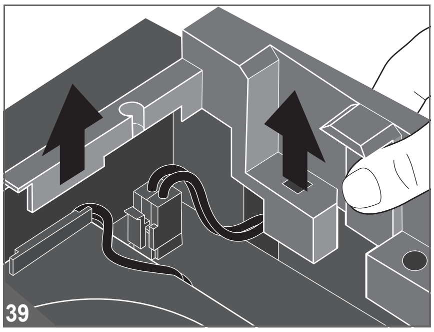
5. Toz haznesini çıkarın (Res. 37).

7 Sorun giderme



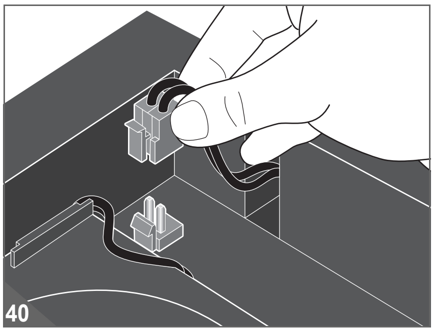
38

6. Pil bölmesi kapağını tutan 4 vidayı çıkarın (Res. 38).



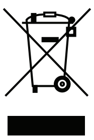
39

7. Pil bölmesi kapağını kaldırın (Res. 39).
8. Kablo fişini çıkarın (Res. 40).
9. Akü paketini ve kabloyu çıkarın.
   - Eğer kullanılmış olan akü paketini yenisiyle değiştirmek istiyorsanız, bunu sipariş edin, ▷*Bölüm 7.2, "Donanım ve yedek parçaların sipariş edilmesi"*.
   - Kullanılamaz haldeki akü paketini ayrı olarak belediyeye ait bir toplama yeri üzerinden atın/imha edin.
10. Yeni akü paketini, pil bölmesi kapağını ve ayrıca 4 vidayı takın.
11. Toz haznesini yerleştirin ve toz bölmesi kapağını monte edin.



40

7.9 Cihazın pillerin atılması/imha edilmesi



Cihaz ve ayrıca tüm piller ve aküler, ev çöpü üzerinden atılmamalıdır/imha edilmemelidir!

Önce tüm pilleri ve aküleri çıkarın:

- ▷*Bölüm 7.5, "Uzaktan kumandanın pilini değiştirme"*,
- ▷*Bölüm 7.6, "Aydınlatma kulesinin pillerinin değiştirilmesi"*,
- ▷*Bölüm 7.8, "Akü paketinin sökülmesi ve değiştirilmesi"*

Cihazı ve sökülmüş olan pilleri ve aküleri ayrı olarak atma/imha etme için ilgili toplama yerlerine verin.

International Service

DE **Kundenservice:**
Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08*
E-Mail: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör & Ersatzteile:**
Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
fsms gmbh
Welser Straße 79
4060 Leonding
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 732 - 387 282 35
Fax +43 - 732 - 387 282 20

dirtdevil@fsms.at
www.fsms.at

BE **NL**
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH
Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND

Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

ES
Venta de recambios:
Recambios y accesorios online

Telf. +34 665931296

consultas@recambiosyaccesoriosonline.es
www.recambiosyaccesoriosonline.es

Call Center / Helpline:
Call Center Madrid, S.L.
Tel.: +34 902 070 425
Fax: +34 931 878 922
atencion.cliente@dirtdevil.es

ES **Reparaciones y recambios:**
SAT Eixample
Calabria 277-279
08029 Barcelona
ESPANA

Tel: +34 934 306 950
Fax: +34 934 306 950
sateixample@hotmail.com

ES **Reparaciones y recambios:**
Electronica Latina, S.L.
Paseo Virgen del Puerto 13
28005 Madrid
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202
Tel.: +34 913 665 203
Fax: +34 913 641 233
eleclatina@hotmail.es

ES **Reparaciones y recambios:**
Servicios Tecnicos B E A
Germana de Foix 1
50015 Zaragoza
ESPANA

Tel.: +34 976 520 077
Fax: +34 976 528 200
satbea@satbea.es
www.satbea.es

FR
Service Après Vente France

Tel.: +33 (0)810 810 307**

**Coût d'un appel local depuis un
téléphone fixe français. Coût depuis
un mobile suivant opérateurs.
Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirtdevil@tti-fc.com
www.dirtdevilsav.fr

FR
OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE

Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

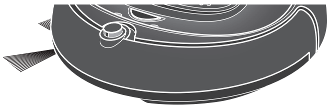
IT
Ricambi Elettrodomestici
Corso L. Zanussi 11
33080 Porcia
ITALIA

Tel.: +39 0434 55 08 33
Fax: +39 0434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com
www.elettrodomesticiricambi.com

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Dirt Devil



M608

Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis kartı

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 Neuss

Germany

servicecenter@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☏ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.